[illegible]

ترتیب کار

پرتھوی ناتھ کول (سائل)

Pt. Hari Krishan Kaul
Rishi Vihar Pamposh Colony
JAMMU-180007.

"تِل تِل کر کے جلے نِرنتر لیکن پھر بھی مُسکائے
دیپ وہی جو آندھی میں بھی راہ رات میں دِکھلائے"

Dr. Balji Nath Pandita

with best regards

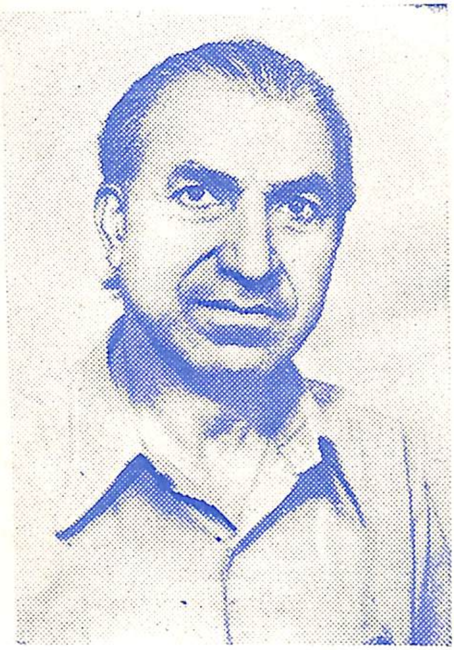
Hari Krishan Kaul
21. x. 1984

MAHAN MATA

RITCH - DED

(1880 — 1966)

"She was like a lamp which sheds light and warmath all round but burns itself silently in secret serenity"



SHRI HARI KRISHAN KOUL
"Fani"

SHRIMATI DANAWATI
(1920 — 1978)

ژٕر دٕبۄ

(مۄلِلۍ واکھ)

ترتیب کار

پرتھوی ناتھ کول (سائلؔ)
شالہ کدل سرینگر

شُکرانہٕ

بہٕ چھس جموں کشمیر کلچرل اکیڈمی
ہُند ازحد شُکر گُزار زِمہٕ آدیہِ کتاب
چھاپ کرنہٕ خاطرٕ اکیڈمی ہٕندِ دِتسی
مالی اِمداد فراہم کرنہٕ تہٕ میٲنی حوصلہ
افزٲیی کرنہٕ۔

پبلیشر

(یمہٕ کتابہٕ ہٕندۍ سارۍ حقوق چھِ پبلشرٕ
سٕندۍ ناوٕ محفوظ)

کتابہٕ ہٕند ناو : "پٔرژ دیٖد"

سوٚمبرن وول تہٕ ترتیب کار : پرتھوی ناتھ کول (سائل)

شُمار : پانٛژٕ ہتھ (۵۰۰)

چھاپن وٕری : ۱۹۸۱ سنہٕ ع

چھاپ خانہٕ : شالہ مار آرٹ پریس سرینگر

موٗل : پٔنٛدٕہ روپیہ Rs. 15.00

سرورق : سائلن

پبلشر :-

شری ہری کرشن کول (رفاقی)
بانہٕ محل سرینگر

عقیدت نامہ

یوتام ساںہ ذٕسی تحقیق چھُ سپدمُت تمہِ کِنہ چھُ نتان نہ واتھ چھِ شاید کاشرِس مٔنٛز شارُ وِٹنہ تک ابتدائی طریقہ اوسمُت۔ امہِ پتہٕ چھِ عام لکن ہُنز زبانی مٔنٛز وُنتام لل دیدِ ہٕنٛدی واکھ۔ شُنٛدِ پرتشِٹھ شُرکہِ تہٕ روٗپہ دیدِ ہٕنٛدی بیا مِنزٕ نُکٕو واکھ واتیٛتی۔ یہ چھُ یژھ کنٛہ زِ یِم شُرکی شُنٛدِ پرتشِٹھ چھِ وُنیہ تام چھِ شُرُکن ہُنٛز مٔنٛز وُنیہ آمتی۔ شُرُکن چھُ شوٗبُوگ اکھ برٛتشِ آکار۔ تُوے پییہِ اسی وُچھان چھِ کیٛتھہ تم سنسکرت گیت یِم تھوٗمہِ یا ذہنہٕ شُدی مٔنٛزٕ کٲشرِ مٔنٛز لیکھنہٕ آمتی چھِ۔ تِمَن تہٕ چھُ تیٛتھے چھینٛد اوسمُت۔ مثلن دِوتہٕ بِل دیونہٕ "شِو ستوتراولی" (शिव स्तोत्रावली) مُنٛدہ "سنگہ ہستہٕ ڈُھپِتہٕ" شُرچھُ شوٗبُر سپدان بیچھہٕ کُنہ

"سٔنٛگٲہن سوٗکھہِ دُوکھہِ، بیکھنہٕ یام پرٛتہِ ستمہٕ بِلیم
شُرنو پرٛچھو

سوکھیم الیوُ ژھیوٗ تُہ سٰاگاہ ستوٗ اہنٛد پرٛد الیوُ
دوکھیمتیہِ"

اَگر اسی اَمی آئِرٕ لل دیدِ ہٕنٛدیہ واکھ پرٛوو:—

فہرست

نمبر شمار	مضمون	لیکھن وول	صفحہ
(۱)	عقیدتنامہ	خیاب دیناناتھ نادم	۸
(۲)	میانی پرزماج	شری ہری کرشن کول (پبلیشر)	۱۰
(۳)	لشس اکھ پوشہ مال	سائل (ترتیب کار)	۱۶
(۴)	زان (پرزدیہ)	ترتیب کار	۲۰
(۵)	واکھ (")	ترتیب کار	۵۰
	(۱) کوشمبہ (واکھ)	"	
	(۲) واتش "	"	
	(۳) سمرن "	"	
	(۴) زیو آتما "	"	
	(۵) کرم "	"	
	(۶) گیان "	"	
	(۷) پرماتما "	"	
	" (داشی)	"	پیتھ شبدہ منہ سکن ۱

پیٚتہٕ زیادٕ عام - ہمٚنز کالس مشر کیا زٕ رود وَشُرف زیادٕ استعمالس
منٛز - شاید امیُک وجہ چھُ یہِ زِ واکھ ہیمہٕ کنہٕ بایہِ پرٛتھ وقت
اوس سو کنہٕ گیہٕ ہنا ایچھ - یانے تم اَنٛدرِ یاد، ہنکو وونہٕ وِ نمُلر
تہٕ رحس وٕزناوٕنکہ جان طالب دٕرنہٕ آسنہٕ کِنہٕ گال کھالتی۔
ییٚلہٕ اُسی یہ وَنان چھہٕ زِ "کتا ہتہٕ ژھٕنٛتس کنہٕ گتھ وژن،
دِیا، "کتا ہتہٕ ژھٕنٛتس کنہٕ کتھ واکھ" - اتہٕ چھہٕ نتان زِ واکھ
دِیا وُژُن آسہٕ ہے لیٚتہٕ رشِدٕ دوٚپ (ORACLE) اوسان۔
زمانن کھیو ووٕلہٕ گنٛتھن - لیٚتہٕ ہنٛدِس دوٚپہٕ رود نہٕ
تاثیر - انسانی مزاج لوٚگ یاوٕنکس لوٚہہٕ لشگرس گوڈٕ برنہٕ
وُژنس میوٚل فروج - اَدٕ خال کانٛژھا لیکن کُنہِ باوتھ
کرٕنی آس، تمی کوٚر واکھ استعمال - تیمے کہ چھہٕ اسہٕ
ہنٛز سکالہٕ پیٚتہٕ انٛز کاس تانیتھ حرف، روٚپہٕ ڈیلہٕ ہنٛدِ
ہنٛز کاکنہِ دیا، نیچ کاکنہٕ واکھ وَنہٕ گژھان - اَلبتہٕ یمن
منٛز یوٚسہٕ گیاچ باوتھ چھے آمٕژ کرنہٕ سو چھےٚ نہٕ ترٛژھ
سٔنی ژھٕل ڈیلہٕ ہنٛز یا نشہٕ رٚشنی چھہٕ۔
ترٛشدِ بس آس سانہٕ زمانچ آچ - ستیہا
شوٚز لوٚتہٕ تہٕ ییٚتھ کالِس رٚت کانٛگیٚن وانٛجہٕ - ستیہ چھینہٕ
تمنٛزٕ یوٚزانہٕ تہٕ دوہوٚ یا یَہ واکھ لوٚ زُبانت لیٚتیِن تہنٛدِ

لولہٕ لولہٕ کرٲنۍ لل وُزِ نٲوم
ہیلہِ تس مَن شنٛزِ ڈٔرٕم دِہیے
لوٚت تٔوٕتہٕ وُھتِھ موٚت لولہٕ نوٲم
دُگ لٲگہٕ نٲوم دِیہٕ ستٕنز پریییے
(دیا)

شُدہٕ کٔشن یہٕ شٕنرک نی تولن :-

دُمی ڈیٛتہٕ ٹھم نَہٕ وُہیہٕ وٕنی
دُمی ڈیٛوٕتہٕ ٹھِکتس سُم نتہٕ تار
دُمی ڈیٛتہٕ ٹھم گنٛج دٕنہٕ وٕنی
دُمی ڈیٛوٕتہٕ ٹھمتس وٕدہٕ نتہٕ نار

یم وُچھتھ چھُ باسان زِ یمَن واکھَن تہٕ شُرکَن چھُ سُے آہنگ یُس وٕدتپل دیوٕنس شلوکَس چھُ۔ ووٕنی گوشش ہتن وٕریَن گسنہٕ بیٛی چھُ یمَن واکھَن تہٕ شُرکَن ہُکہٕ رنٛگ کھوتمُت تہٕ آہنگ تہٕ تمی آیہٕ نیوٕمُت۔

واکھچ ابتدٲیی شکل چھےٚ "چھمپہ سمپرداییکن" اکس دوان پوٚتھکن منٛز نظرِ گژھان۔ یوٚہے آکار چھُ مہانے پرکاشس منٛز تہٕ۔ مگر زبان چھےٚ تیٛزٕ کٲژ زِ باسان چھُنہٕ زِ یہٕ کیاہ چھُ کٲشُر۔

بہرحال کنٛہہ ہیٛیہٕ ہٕیہٕ کنٛہ پرٛشہٕ کُن اَنتی زِ یہٕ واکھن منٛز شاعری کیا زِ گیہٕ یمَن بہلہٕ پایہٕ کیٚن لٔشن

اَکادمی کرٕ ہٕنٛز پوٗرٕ پوٗر امداد ہٕم واکھ چھپاونس
سلسلس مَنٛز تہٕ کنہٕ قسمُک بوٗخُل وَرتاوِنہٕ۔

اُکہِ ستمبر ۱۹۸۰ء

دیناناتھ نادِمؔ

تہٕ اَتھ کَرِو تہٕ پرٛارٕ یوٚتام اوٚس نیٚتھ تہٕ تۄہہ گۄڈٕ یُس نان
تِمَس پیٚٹھ کُنہِ گۄڈٕ یِر باسان اوٚس۔ پرٛتھ کانٛہہ اکھ بڈٕ زیو
واُنیٚہ سٔتی برٛان تہٕ زُت کاچھان۔ یِم مشکلات پیٚیہ اٚسہ
آمتۍ تِمَن اوسُن کیمیا بُہۄو مٕت تہٕ تِتھی لَلہ کھوٚل کُرِتھ گُزرِاوُن
سۄ زِنٛدگی یوسہ پرٛارٕ یِتھ کرِتھ آس تہٕ کم نیٚرے چھِ آس۔
مےٚ آس تہٕ خبر مُشآیٕ یہِ لُکھ ٹُکھ دیدِ ماج چھےٚ گنگراوی
گیشگراوی واکھ تہٕ وژُن گنڈان۔ مےٚ آسو تہٕ خبر اَزچھ اکھ
اَڈٕ گۄ ہوٚکُر خزانہٕ وچھیٚس مَنٛز سۄ مُبرٛ مٕت سُے چھیٚن نۄنہِ نوشہ
تہٕ بیٚتہٕ ہیٚن ٹاکٕھیٚن بوٚو مٕت۔ اَز یِیلہِ مےٚ یِم واکھ نظر گیہِ مےٚ باسیوو
زِ اکھ شۄد بوٚدھ مَن کیاہ چھےٚ سٔتی زِ چھ کران تہٕ کیٚتھ کُنہِ جۄ چھ تِمہ
وَرتاوَس مَنٛز آنان۔ یِم واکھ چھہ اَڈٕ گرِی تھۄ گری یِمن چھےٚ بلکل
سۄے زبان یوسہ اَسہِ گرِس مَنٛز اَزکل چھےٚ آسان۔ کٔنخِ چھےٚ
تِمے وَنیتہٕ آمٕت یِم زُن واُنسۄ یِیتھ کاشرِس مَنٛز دیتھ نیٚتھ
مثالہ چھےٚ یہِ تیٚمہِ مُنٛز۔
یمِس یِیلہِ لَل دیدِ منٛد وَری ہیٚوتُن اَنٛدوانتُن
مےٚ چھُ باسان کلچرل حلقن منٛد ساریوے کھۄتہٕ اہم
دِشیت یوسہ یوٚہے واکھ جمع ہانٛہ یُس زَن اکہٕ ٹھاو
پرٛزِ گاشِر باجہِ چھُ لل دیدِ ہنٛز پرٛم پرا بکھرِ نیاوُن
بوٚو مُت۔
مےٚ چھےٚ وۄمید زِ پیٚیاستی پرٛچھرا

"یہ روحانی ہستی جہاں کھڑی ہے۔ تنہا کھڑی ہے"
نیک تہ پٔژ آسنہٕ سبب آسو تس عقیدتہ تہ مایہ سان
پٔژ دیوہ پٔژ دیہ وَنان۔ واٲلِدٕ صاحبن (ساغر صاحبن)
سوٗرگس گژھنہٕ پتہ رٕوز یہ صرف اَکہ تاجہن وریٚین
زِندٕ۔ یینِس خانہ دارنِس برونٛہہ وقت ژھاپٹر موجوب
پھوگرٕ ٹیک سورُے بار پٔژ دیدی ہیترٕ اوٚن۔ کیٚنٛہن وریٚین
رودیوٗن بُڈی بیٚب ساَنی راہبری کران تہ اَسہ پالان
پیٚتران۔ مگر بیٚلہ سہ تہ سوٗرگس گو یہٕ اکس شٹلہ
درِیسس منٛز برونٛہہ پران۔ اَسہ پیوٚ سٹھاہ مہم تہ غور تین
دوٗل نال۔ ژٕنگ دستی آس تتھ پٔژھنہٕ وُنی ہیٚکو۔
اَمایوٗز اَسہ ماجہ سانہٕ گوٚنڈ ہیوٚل۔ اَسہ لوگ بُتھکٕ کنہتی
تہ راتس دوہ ہیٚتھ پٔژ کنتھ کمانے کرٕنی تہ اٲسی
پالنۍ۔ پانہٕ آس سٹھا غافہ کٔشتی کران۔ لوہ ہے
بتٛھہ کتان کتان آیہ اُہٹ دِلس منٛز یکب
سوٗئی تہ یہ آس دوہ لی گنڈِتھ واوَن بھگوان بھکتی
منٛز محو روزان۔ آہی اوس تمیٚ سُند تکیہ کلام یُتیٔ یہ
تس بنیٚہ وُنو وَتہ یکہ وہ بۆنہ تام آس اٲکہٕ اَنہ تہ رت
کانچھان۔ یینِس تہ پیرِس منٛز اوس پٔژ شتی دَتہ دِتہ

میٲنۍ پٕرٕ ماج

مےٚ چھُ ہیتِہ کنہٕ سیٹھاہ فخر زِ میٲنۍ بزرگ آسۍ
سیٹھا ذی ہوش ۔ میٲنۍ والد صاب چھِنہٕ تارفکۍ
موحتاج کٲہِں تِم آسۍ ہٲہلہ پایہٕ ادیب تہٕ شاعر ۔ تِہندٕ
اسمِ گرامی اوس پنڈت نارٲن کول "ساغر کاشمیری"
یِمَو لٕسِتھ زمانس منز چھپیو کیٛتِھ اخبارن ، جریدن تہٕ
ادارن منز صحافی ہیٚنہٕ کھۄتہٕ یِتہٕ کٲم کٔرمٕژ ۔ بیہہ چھکھ
غٲر زبانَن ہٕنزن کِتابن ہندۍ واریاہ ترجمہٕ کٔرمٕتۍ ۔
تِم آسۍ اُردوٗ ، فارسی ، عربی تہٕ انگریزی علاوٕ ہندی
تہٕ سنسکرت زبانی ہٕنز پوٗرٕ پوٗرٕ زانان ۔ مگر قسمتہٕ
کانٛہہ گیہِ تِم جوان مرگ ۔

لۄکٕٹ دوٚیمٕ ماج ۔ میٲنۍ ماج سہ آشنت دیلہ
لیوسہ یکٕت تہٕ سادِنے پٕرژ دیلہ ہیشرناو ویزآس ، اَس
ہیچھ کنی اکھ سٔتیز تہٕ سادٕ زنانہٕ اما پوز سو آس اکھ لیگہ
شکستی ۔ یمن متعلق ماہرِ نفسیات علامہ عامل
درویش اکہ لٹہٕ وَنان :— مٔا

ساسن تانٛی واکھ وُنی مہتٕ۔ مگر وارِیاہ تہٕ زیادٕ رودی لیکھنے
اکہِ وجہہ تہٕ بییہٕ وجہہ۔ خاصکر یم واکھ تہٕ تحریرس منز آیہ
تہٕ یمو لیشی تحریر کرن والی متاثر سپدی تمو تھوٗی یادداشتہ
خاطرٕ لیکھتھ۔ یہ اوس روزگارکہِ زنگہ دوہہ ہش گرٕ
نٮ۪برے روزان تہٕ او موجوب آونہٕ میٚٹ زیادٕ موقہ
زبہ روزہا اَمس ہنٛدہٕ پرٛدھِ ماجہِ ہنٛدِس خدمتس
منز۔ مگر میانی خاندانچ روز برابر تہٕ ہتھ وٕری یِن میانہ
ماجہِ ہنٛز پَز تہٕ صحیح خدمتہ کران۔ سو اَمِس کیچھ پرٛمیشرتہٕ
ہنٛدہٕ مرٕنی کنہ بیکھ تمہٕ قہٕ وارِیاہ واکھ دیوناگری رسمِ خطس
منز۔ اُدیم تس نگی۔ یاد رودی۔ پتہٕ بییہ تہٕ بییہ پیلہ
تس گرکہِ تو یہ لشکرِ منز فرصتھ ہیچ۔ یوہ تام سو زِندٕ روز
تو تانی تھوو تمہ بہ خزانہٕ ہمیشہ تہٕ راچھ روزِس کران۔
تمی سنٛدِ مرٕنہٕ پتہٕ رودی یم کاغذ اُکِس الماریس منز وارِیاہس
کالس بیتھ۔ یہ کاغذ کیمو بیترِ کوٗر اکہ سیٹھاہ نقصان
تہٕ دداہِ واتنو وہس۔ کانٛہ واکھ سپدی ہیتھ کنہٕ تہٕ ضایہ۔
یم اتہٕ باقی رودی تم گرٕ میٚہ فارسی رسمِ خطس منز
درج کرنٕچ کوشش۔ چنانچہ چھ میٚہ بہ مہم تہٕ شری
پرتھوی ناتھ کول سائل، [illegible]
کری سائل صاحبن تم تمام اقدام یمو ذریعہ میٚنہ کتابہ ہند

بیٚن باسان ۔ لیٚس آسہ ساری یِنہٕ باسان ۔ اوکنہٕ آسہ سو سارِنے یِنہٕ اَنگ زانہٕ یِنہٕ وینداں ۔ تِمن آسہ کران تہٕ ریٚشتہٕ کاچھان ۔ اِنسانی ریٚشتہٕ تہٕ جانہٕ خاطرٕ آسہ سو پٔرتھ وِزِ ٹینڈرٕ گنگرا یہٕ ستھی آسہ سو کیاہتام داعیران آسان تہٕ ییٚنہٕ گیٚنڈرائے تہٕ کران ۔ تہٕ یم ٹرٕونہٕ کتہٕ آسہٕ تِمَن ستی آسہ ستھ سموادکران ۔ تِمہٕ سُند وَنُن آسے تہٕ اَنداز آسہ تِتھٕ زِ ساری آسہ جاوٕ تہٕ ماکیٚہ سان اُمی سُند گفتار بوزان ۔ اُمی سُندی واکھ آسہ تم بوزان تہٕ لیکھان تہٕ ۔

لۄ دوے بہٕ میانی ماج ہینہٕ ووے آسہ اَمایوٕ تون تہٕ آسہ سانی رِشتہٕ دار کالہٕ نِگاہ سون لبوان گژھان ۔ زان بچھانی وانی تہٕ آسہ دوٕ ہارِش لبوان تہٕ گژھان ۔ اگر کانسہٕ کانہٕ مُشکل پیش پییہ سہٕ اوس اُمس میانہٕ ماجہِ نِش ییٚتھ پنُن مُراد لۄلہٕ ستیٚ ہتہٕ، خوش گژھتھ واپس نیران ۔ سو آسکھ اُمی کران تہٕ دلیِس منگان ۔ تہٕ دِے اوس تمس منظور تھووان ۔ تِمہٕ سُند وَنُن گوٚو ہستک یانِ سرٕن وول چھُ ہمیشہ ستیہ سیاٹھ ۔

میانہٕ ماجہِ پٔٹھ دلیلہٕ آسہ تہٕ بدھ

آخرس پیٹھ چھیس بہ یِمہ کتابہ ہنٛدِس
ترتیب کار شری پرتھوی ناتھ کول سائلن سُند
دِلی شُکریہ ادا کران یِمو زَن یہ کام سرانجام
دِنس منز مٲلہ جایہ میٚحنت کٔر۔ واکھن ہنٛد ترتیب
دِنچ تہ ہیٚنز شیر یادہ تہ ہیٚتہ یِم واکھ ژھانڈنچ
ژھنڈنچ سارِے کام کٔر یِمو بڑِ لولہ تہ پیٚنزہ پڑتھ
سان۔ تکیا زِ سائل صاب تہ چھہ پرژ دیدِ ہنٛدی
تتھی عقیدتمند یُتھہ بہ چھُس یا پیٚنزہ عقیدت
میانہ گرواجنہ شرئمتی دِیہ وٲتی آس۔

اَمہ علاوٕ چھُس بہ تمن سارِنے ہنٛد
ستھا ایثمان منٛد یِمَو یِم واکھ یِتھ صوٗرتس منز
واتناونس منز کٔر تہ کتہ طریقہ پیش قدمی کٔر۔
شکریہ۔

ہری کرشن کول
(فانی)
(پبلیشر)

١٥ ار ستمبر ١٩٨٠ء

مُواد ژھانڈنہٕ ہیوٗک یتھ ۔ باقے باقے انسانن لَنشہ تہٕ گییہٕ ۔ تِمَن تِمَن لَنشہ گییہٕ یِمَن یا تہٕ کیٛنہہ واکھ لیکھتھ اٲسی یا زَبٲنی زَبٲنی یاد آسو ۔ تہٕ یِتھ تھیتھ کرٲی ژورِ ساڑ ژور ہتھ واکھ جمع ۔ یِم تو ہیہ یِتہ کِتابہٕ مَنز نظرِ گژھن

مِیانہٕ اَمِس پرٛزِ ماجہِ ہندہِ واکھہٕ خَزانہٕ سوٗمبراونہٕ محفوٗظ تھوٗنس رٲدی یِم مہانیو رِیش یِتہٕ ۔ سوٗرِ گوٲسی پنڈت جیالال کولہ نازِر ۔ سوٗ رگی شری شام لال وٗلی تیرتھ کشمیری ۔ پروفیسر جے ۔ لال ۔ کول ، پروفیسر پرتھوی ناتھ پُشپ ۔ پنڈت بی ۔ این ۔ کول ، بامزئی ، پروفیسر بی ۔ این ۔ پارموٗ ، جناب دینا ناتھ خادِم ، پروفیسر ایس ۔ ایل ۔ پنڈتا ، جناب شمبھو ناتھ بٹ حلیم تہٕ بییہٕ تِم ساری یِم اَمِس مِیانہٕ ماجہِ ہندیو واکھو تہٕ تِمی سُندیو شیو دلیو بخلاقو مُتاثِر آسی کرٲی منتہٕ ۔ اَتہٕ کنہٕ چھُس بہٕ تِمن سارِنے رُتِ کاکھچن والین تہٕ نیرِک مشورہٕ دِنہٕ والین رفیقن تہٕ شفیقن ہندہِ تِچھی راہبری تہٕ پیٛز ہمدردی ہندہ داد دِتھ دِلہٕ جانہٕ شکرانہٕ کرُن یُن گوڈنیُک فرض زانان ۔ مےٚ چھہ ووٚمید زِ تِم دِن یتھ داد ۔ بہٕ کرُ بییہٕ اکہ لٹہٕ تِہنزُ شکرانہٕ ادا ۔

یوہے خیال گوٚمُت تمہٕ وِزِ تاز ہیٚلہٕ پرٛژدیو ہندٮ۪ن
مولہٕ ہیٚن واکھن ہُند سوٚمبرٕنٕچ تہٕ تِمن ترتیب دِنٕچ کام
اَتھس مَنٛز ہیٚنٛز تہٕ تِم ہیٚتِھ یٔدِ تہٕ ساسہٕ یٔدِ کاغذ بُرزٕ اَکہٕ اَکہٕ
وُچھنی ہیٚتی یِم وارِہیو ٹکہٕ تِھو آسہٕ پرٛژدیو ہیٚنٛز حالےٚ حیاتی
مَنٛز دٲرِج کٔرِتھ - یِم آسہٕ بیٚوٚن بیٚوٚن جایَن تہٕ بیٚوٚن
بیٚوٚن الِساتَن نِش ژٔھٹ کٔڈِمٕ - یِم کاغذ بُرزٕ وُچھان وُچھان
تہٕ پَران پَران وُچھے میٚ زِ تَمِ زمانٕچ (ژرٛی واکھ) اوس
سوٚرگہ واسہٕ دیٖنٕ ناتھٕ سُند - دیٖنٕ ناتھٕ آس پرٛژدیو ہنٛز
نِکٕٹ تہٕ خانٕہ ٲج نوٚش - یہٕ آس سوٚرگی شوجی خۄشۄ
ہنٛز صاحب زآمٕ لیش زاہٕ کٕڑنک رۄزن وول اوس۔
سوٚرگی شوجی خۄشن نیچُو شرٛی پریم ناتھ شوٚجہ
وُٹکین کرٕن نگہ روزان -
سوٚرگیہ دیٖنٕ ناتھٕ رۄزٕ پرٛژدیو ہنٛز کم اَز کم
تِرٛہن وٕرِ ین خدمت کران - سو آس ژٕوٕرِ بیٚژرِ
یمارٕ تانی پرٛمژ - تو تہٕ یہٕ کینٛژھا تمہٕ گارلو گنڈلو ہیٚوک تہٕ
تۄد تمہٕ تمہٕ کاغذ قلمہٕ سیتہٕ وِزِ مو لِکھتھ آلیش سہ
نہٕ ہیٚلی ہیٚلہٕ تَس یہٕ ہَش (پرٛژدیو) ماجہ ہُند کھو تہٕ
کم آس نہٕ - ہَشہٕ نوشہٕ اوس ماجہ کٕنہٕ ہُند بیٚو ہشرٕ تہٕ
پانٕہ بٲنہٕ - دیٖنٕ ناتھٕ آس ١٩٢٠ء منٛز زامِژ تہٕ
١٩٧٨ء منٛز آس گٔمٕژ سوٚرگس -

پُشِس اَتھ پوشہ مال

"پُشِس اَتھ پوشہ مال" چھُ سہ محاوَرِ یمُس لُوِزِتھ یِژِھ انِسان قدِر دٲنی تہٕ زٕنٛھ ہرِیِش ساہم ہیٚنہِ چھُ لگان تِکیاز شیرُن تہٕ پٲرُن یا رٕچھُن تہٕ زٕٹھراوُن چھُ یِژِھ چیزَس مول کھاران، شکل صوٗرت تھ بخشان تہٕ شوب اَنِتھ پوشُن پاے بخشان۔ دُپان ناٛگ بلوٗ چھُ ہمیشہ بلوٗ لاگُن واٲلِس یہی وَنان زِ "ہے تَہٕ کٕر تم تہٕ شاہ تھوٗوتھ"۔ یہِ کتھ اوسُس تہٕ یِژِھ تمہٕ وَقتہٕ ینِیتھ وٲلِدٕ صٲلبَن نِش لوٗزان ییٚلہِ تہٕ لوکہٕ چارِس منٛتر مدرسہ یتھ یا کالیجہ یتھ یِنہٕ حلدی سبقہ یِنِتھ نالکی بلوٗ یا تہٕ بےٚ حساب پانٛژھ گلِس الوٗند ترٲوِتھ یا اوٗرِ کُنہ تانچھِس بیہِتھ ہُرمُر کرِتھ دأرِتھ دِیہ ہا۔ کتھ آس رٕچھہٕ کرنی لایق مگر توجہٕ انِس کیاہ کرِ دٕرِتھ پٲنٛژک۔ ییٚلہِ ویٚتھِم اَتھ کُن کیٚنہہ توجہٕ اما پوز از ییٚلہِ منے یہِ فکرِ ترٛان چھُ تہٕ یہِ چھس اَتھ کتھہِ صحی داد دِوان۔

تہٕ تِہُنٛدِس رُژھرٕنس دٔراو رُت پھل۔

یِہ کٔتھ چھےٚ ضوٗرۍ باوٕنۍ زِ یِیتہٕ مےٚ کٲشرٕ
اَدبُکِس اَکِس اَدنےٚ شاگردٕ تہٕ خادمہٕ سٟتۍ تُرۍ یِیتہٕ
پرٛژدیٛلہ ہیٚنٛدۍ واکھ ژھانٛڈِتھ تہٕ ترتیب دِتھ اکھ کامہٕ
اَنجام اُنۍ تتہٕ اوٚن مےٚ پیٚنٛنس ووستادِ کامِل کٲشرٕ
اَدبُکِس عظیم فنکارس تہٕ اَز کالُکِس پرٛزلوٗنس گوٗنمات
دینا ناتھ نادِم صأبٕنۍ اِرشاد تہٕ حُکُم بجا۔ تہٕ حسب
حُکُم کٔرمےٚ پننہٕ پوٚرٕ پوٚر مرضی تہٕ چاوٕسان یہٕ کام مکمل
ووٗنۍ چھُ سٕتن والین تہٕ پرن والین تام زِ یِم کٔتھ حدس
تام کرَن میانۍ حوصلہ افزأیی ۔ مےٚ تُل جناب اوتار کرشن رہبر
صأبنۍ نیک مشوٗرٕن ہُنٛد تہٕ صحی فایدٕ، تِہنٛد چھُس شکرگزار۔

پرتھوی ناتھ (سائلؔ)
(ترتیب کار)

۱۴ ستمبر ۱۹۸۰ء

دٕنہٕ وُتی ہیشِد سوٗرگس گژھنہٕ پتہٕ ہیٚتوٗت اَمی سُندی
خاندار شری ہری کرٛشن کولَن (یِم فانؔی تخلص چھہٕ کران
تہٕ اُردوٗ شاعری ستی لوٚبے کھوٚتے چھہٕ تھاوان) پرٛژ دیٚیہٕ ہُندی
واکھ ژھانڈنی ۔ کول صاب سمکھی مےٚ ۱۹۷۸ ہس منٛز ۔ پتہٕ
ووت تِنہٕ بیٚچھہٕ الہٕ یکہٕ ژٕ وُری مےٚ تِہنٛدِ مَدتہٕ ستی یہٕ
کام کران ۔

مےٚ چھُ اوٚکنی لازم تہٕ ضوٗروٗری زِ بہٕ کرٕ گوڈٕ سوٗزٕ گِمیہ
دٕنہٕ وُتی ہُنٛد ہٕتہٕ ہٕتہٕ شکرانہٕ تہٕ تِہنٛدِس آتماہس سوٗزٕ
یہٕ پاعام زِ تِہنٛز خاہش پوٗرٕ کرنہٕ نک قدم ووٚتھ تہٕ کام ہیٚژن
انٛدٕ تہٕ وانتی ۔ پتہٕ کرٕ بہٕ شکری یہٕ شری ہری کرٛشن کول صاعبن بیٚٹھا
سیٹھاہ ییمو مےٚ تِتھی پٔتھ کامہٕ منٛز پوٗرٕ پوٗرٕ اتھواس کوٚر ۔ ییمو پتہٕ
شوٗبہٕ شکرانہٕ تِمَن سارِنے کاشرادیبن ژٕکی دازُن ہُنٛد
ییمو پنٛنہٕ بکھتہٕ باوٕنی یِم کاغذ پیٚٹھ بیٚیلہٕ بہٕ تِیلہٕ پرٛژ
دیٚیہٕ ہنٛدی موٗلہٕ لہٕ واکھو ستی شیر اوٗسی مَتی آسی ۔ تِمو آسی یِم
واکھ تہٕ وُژن پرٛژ دیٚیہٕ لشی بوٗزی مَتی ۔ ییمے آسی لوٗکھ تہٕ
ییموے رٕژ ھرادِ یِمن واکھن ہُنٛز لوبہٕ ہالہٕ ۔ یِمَن لوٗکھ
منٛز آس دٕنہٕ وُتی سرٔس ۔ دے تھوٗن تِمَس وِلیتہٕ لوٗنک
آننٛد وآفرتہٕ آتماہس میلی تس شانٛتی ۔ تہٕ باقے تِمن
سارِنے تھوٗن دے سوٗکھ سان ۔ ییمو تھوٗی پرٛژ دیٚیہٕ لشی
یا تہٕ زبانی زبانی یاد یا تھوٗکھ لیکھتھ ۔ اَدٕ ازٕ لگی کامہٕ

چھےٚ اَکِس پَرِس ژٕکی داپِتھ لیٚشہِ ہمکِن اَسان ۔ تَسِنٛز ژٕکی دارِس پیٚٹھ تہٕ یَرِس پٮ۪ٹھ بِتِس منٛز نراٗرٕ، تہٕ رٔژھد تہٕ بین آسہٕ باسیوٚمُت ۔ ہیٚمہٕ ہٕرہمیشہ پرٛتہٕ پان ہیوٚوے آسہٕ ویوٚنُدمُت ۔ پرٛژ دیب چھےٚ اُمی خیالہٕچ داوادار تہٕ اُمی ستہٕ ہنٛدی مولیٚو داکھ چھہٕ پرٛژہرکی، ہیٚنٛزکی، گُنزکی، ہیٚنزکی تہٕ یٕژہرکی آیینہٕ دار ۔ فرض چھُ اَسہِ پیٚژھ پرٛژ دیبہٕ ہنٛزٕ زان کرٛناوٕنۍ ۔

اِبتدٲیی زِندگی

پرٛژ دیب آس ستمبر ۱۸۸۰ء منٛز زٕمنس آمُت ۔ پرٛژ دیبہٕ ہنٛدی مالِنۍ گٔیہ دٕراٗیی یار نقاب ۔ اُمِس اوس پیتاجیس ناو پنٛڈِت تاراچنٛد نقاب ۔ تہٕ تاراچنٛد نقاب اوس نانک چنٛد نقابُن فرزند ۔ پرٛژ دیب آس خانہٕ ماج تہٕ بینِس مالِس ماجہِ ہنٛزہ کُنہٕ اَچھ گاش ۔ پرٛژ دیبہِ اوس نہٕ بینہِ، کانہٕ بوے یا بینہٕ ۔ اُمہٕ موجوب آیہٕ سو خانہٕ ماجہِ ساں رچھنہٕ ۔ وَیان یہٕ آس پانٛژ وٕری ژہ پیٹھےٚ دِیہٕ ستہٕ ہنٛدِس بجُرس تہٕ دِیہٕ گُژ دادِ دِوان ۔ پوٗزایہٕ تہٕ پاٹھس منٛز پنٕنۍ پان خوش تھوان ۔ زٕہٹین ستی شٔدرس منٛز گژھان تہٕ یمن زٕہٹین ہنٛزٕ کتھہٕ وتھ نٕدِ منٛز لکھوان ۔ پرٛتھہٕ کانٛسہٕ ہنٛز خدمتھ کران تہٕ ساری آسی اُمِس ووٗلہٕ ووٗلہٕ کران تہٕ بیتھ کُنہٕ آس یہٕ سارنٕے ہنٛزٕ آہی تہٕ مٔتھہٕ مُتھ حاصِل کران ۔ وَیان بالہٕ پانےٚ اوس اُمِس بیمہٕ کتھہٕ ہنٛد یاتھ زٕکیاہ پٕزتہٕ کیاہ پزنہٕ ۔ یہٕ آس زٕہٹین ہنٛز تابیداری کران ۔ اتھہٕ ہتھہٕ چھلنس منٛز تہٕ آرُتھ گران ۔ عام ہٕرژن ہنٛدی پاٹھہٕ تہٕ تشالان یا اگادِ ہش گژھان ۔ یہٕ آس شاشت سو باو

(ترات)

رژدبہ

رژ دبہ چھےٚ سانہٕ ازکہٕ پچ سو مآج ییٚمہٕ اَسی وُژنن تہٕ واکھن نوٚوِ سِرٕ سنہٕنس تہٕ سام ہنٛس کنٛ پھری۔ تکیازِ اوٚتام چھہِ اَتھہٕ روپہٕ دیٚتہٕ، میٚرزہٕ کاکنہٕ تہٕ لچھہٕ کاکنہٕ واکھ نظرِ گامتی۔ ییٚم زَن منٛز کالکہ گوٚنماتھ چھ آسی متی۔ تمہٕ برٛونٛہہ چھہِ سآلنس گوڈٕ کالس منٛز لَل دیدِ تہٕ نُندہٕ ریٚشنی واکھ تہٕ شرُک لوٚبی متی تہٕ پٔری متی۔ دُیان چھانہٕ کُنہٕ بیوٚل چھِپنہٕ گلان۔ ییٚمہٕ شہٕ تہٕ ییٚبلہٕ زٕہن نہٕ خیٚنرٕ آسہٕ۔ امی کتھہٕ سُند ثوٚبوٚت چھےٚ رژ دبہ تہٕ امی سٕندی واکھ۔ ”حبدُن منٛز چھہِ محاورٕ“ چھہِ پُرٕ کھٹُھ ثابت سپدان۔ زِ اکھ سیٚز تہٕ سادٕ اداپُوٚز دِل ہُشار کاشرٕ دبہٕ مآج چھےٚ ییٚمہٕ انسانی قدرن تہٕ شوٚدرن ہیٚتھ شُرٕ وٕتن اوٚصولن لِلوٚت رٛوزنٕک باتھ باتھ کران ستی سیٚزِ وتہٕ پکنچ راہبری کران۔ تمی سٕندی واکھ چھہِ سٔنزِ پزرچ باوَتھ کران۔ سہ چھےٚ مُہم مَن تہٕ مُصیبتن ہُنٛد مُقابلہٕ بڈٕ شانتی سان کرنچ تہٕ سنتوشس دامنگیر سپدتھ زندگی ہٕنٛدین ژاچھرن سیٚتھ اوٚبہٕ تہٕ کرٕ ہیچھرن آسان بنادنچ بہٕ باوتھ چھےٚ اسہٕ کاشرین ہٕنٛزٕ رستی پرٕ کرٕ ژکھے کامہٕ پزرلاوٕنچ نُندارٕ کوشش۔ بتھ کوشش

دیوبندٕ گومُت ۔ یپارِ چھُہ تِمَو بنارَس یوٗنی ورسِٹی منٛز ہِندی تہٕ
سَنسکرت پوٚرِ پاٹھی پوٚرمُت ۔ یِتھٕ پاٹھی چھِ ساغر صاحب پننِہ
ماجہ زیوٚ کاشرِ علاوٕ اُردو ، فارسی ، ہِندی سَنسکرت تہٕ عربی
زبانہِ زانان اوسمُت ۔ اُردو تہٕ فارسی زبانی منٛز چھِکھ شاعر تہٕ وُنی تہٕ ۔
اُردو ہس منٛز چھُکھ صحافت تہٕ مضمون نگاری کرِمٕژ ۔ گوڈٕ چھِ ساغر صاحب
مالیکِس محکمس منٛز نائب تحصیلدار مُقرر سپدی متی ۔ ویان یِم آسو لازمی مُتش
منٛز تہٕ سیٹھا ایماندار تہٕ حق دار ۔
چودھری خوشی محمد ناظر چھُ تِمہ وقتہٕ اَمی سُند وُزیر
وزارت اوسمُت ۔ سُہ تہٕ چھُ حالانہٕ ادیب اوسمُت ۔ قودرتی کتھ آس
زِ دوت بڑِ پایہِ کین اُدیبن نگہِ نُوسہٕ کتھوس ۔ چودھری صاحب اوس
وُزیرہِ وزارت تہٕ تۄہ کنٛہ اوس تِمی سُند زیادٕ خیلنی ۔ نتیجہ دڑاو نہٕ
ساغر صاحب کرِکھ جوٗم تبدیلی ۔ تِمہٕ وقتہٕ افسر شاہی آسو وارِ ماہ
عائب ۔ تِم آسی زیادٕ ہَن چوٗغل خور ۔ امہ کِنہ میٖول نہٕ ساغر صابن
کانہٕ آرام ۔ نتیجہ دڑاو یہ زِ ساغر ووت ژٕلنس ۔ تمی ترٛاو نوکری
ووکری اٹی تہٕ ترٛوون صحافتس منٛز قدم ۔ یہ ووت اَتھی دورانس
منٛز لوہور تہٕ تتہٕ کرٕن "اخبارِ عام" تہٕ محمد دین فوق سٕندس "بیسہ
اخبارس منٛز کام ۔ اَتھی وقتس منٛز گیوو سُہ شِنٛ تُہ کن دیوبند
بیٚتہٕ اَمی عربی تہٕ فارسی وارِ ہیوٚر ۔ تیمنی دوہن آس سوامی دیانند
سرسوتی (آریہ سماجک مولادار تہٕ بانی کار) سُنٛزِ امہ ملک گیر تحریکہ سُند
طرفدار ۔ نس سپُد امیک سخ اثر ۔ تہٕ امہ کِنہ لوگ یہ تہٕ امہ تحریکہ ہُند

ژۄکنہِ آس نہٕ یہ وُچھاپہٕ شُربِ بنیتھ دوتھان بیہان یا گنڈان دژوکان۔

کھانٛدرٕ تہٕ وارِوۍ

یہ اوس سُہ زمانہٕ ییٚلہٕ کوٗرِ بن روٗزِنہٕ بیٚٹھۍ آسی کھانٛدر کران۔

تکشیاز وونی آس پرٛژدیٚہ سٕتۍ وُرِش وا آٹھ منٛز تہٕ تۄے کوٗر آمی پتھ شدی بابہٕ صاحبن تہٕ اَمی سِنٛدِ کھانٛدرُک سُتۍ نز۔ مہرازٕ تہٕ کیاہ اوس آٹھو ہر ٹھنٛگناہ اکھ۔ اَمیس روٗ نہٕ مہرازس اوس زنار دٔن کول ناو۔ اَمِس گئیو مول پنٛڈت کالاس نرائن کول۔ سُہ چھُ اوس مُت جان شاعر تہٕ قلمی ناو اوسمُت بیدِل لیکھان۔ کالاس نرائن کول چھُ اوسمُت پرسنٹ تہٕ آلکاری ہِندِس محکمس منٛز بحیثیت انسپکٹر کام کران۔ تہِندِس مالِس یانے زنار دٔن کول سِندِس مالی بُڈی بٲبس اوس دھرم نرائن کول ناو۔ سُہ تہِ چھُ پننہٕ وقتُک شاعر بیٚہی گُنڈ قلمی ناو "دفتری" چھُ اوسمُت۔ اَمہِ سٕتۍ چھےٚ یہ کتھ ٹاکارٕ ننان زِ زنار دٔن کول ہالیس چھےٚ مالی وراثتس تہٕ بُڈہ بٲبہ سِندِس وراثتس منٛز شاعری ترمِژ۔ سُہ ما روزِہے اَمہِ نشہِ چھُ پیا بیوق۔ سُہ تہِ اوس اکھ بہلہٕ پایک شاعر تہٕ ادیب۔ تٔمی اوس قلمی ناو ساغر کاشمیری۔ علامہ زنار دٔن کول ساغر کشمیری چھِ پننہٕ تارفک موحتاج۔ سُہ اوس ماسٹر آف اورینٹل لنگویجز (فاضِل السنہ مشرقیہ) یُس چھُ وارِیاہ تھوٚد عالم اوسمُت۔ تٔمی چھُ اوسمُت عربی تہٕ فارسی صحی پاٹھۍ لیچھمُت۔ تمہِ خاطرٕ چھُ سُہ

مُہِم تہٕ مُشکلات

ییٚلہٕ زَن پرٛژدیِو ہیٚندِس
وآرِوی دَرکِس پیٚہرِ ووٚترِس
سام ہیوان چھیہٕ تیٚلہٕ چھےٚ نَنان

زِیہ گژھِ چھےٚ وَقتہٕ وَقتہٕ مُہمَن تہٕ مُشکلاتَن ہیٚندِ آہٕ لہٕشِن مَنٛز ہیٚنہٕ آ۔ تہٕ تباہی تہٕ بربادی ہُنٛد شِکار سپدِمُت۔ دپان گوڈٕ آسی اَمی پرٛژدیو وآرِوی یانے اَمی سٕنٛد بَڈٕ ہیٚہرُ دفتری صاب بَڈی یارٕ روزان۔ تہٕ تَتہٕ اوسُکھ مکانس کرٛتاکھ نار لوٚگمُت۔ اَمِس دھرم نرائن دفتری آسی جان تہٕ بَرٕ لایبریری ہٕنٛ یِمٕنٛچ مَنٛز بے شُمار قلمی نُسخہٕ تہٕ چھیہٕ آسی مَتہٕ۔ سُہ چھےٚ سورٕے کیٚنٛہہ نارٕ بَرٕ ژِھی گومُت۔ یِہ زَن کاہ لاس نرائن کول (بیدِل) یانے پرٛژدیو ہیٚندِس ہیٚہرِ یالِس لَش تہٕ جوٚ داوس سُہ تہٕ گوٚ ڈزِتھ سوٗرِ۔ یِمَن دوٚشوٚنی آلی ہیٚکرَن (دفتری صاٛبُن تہٕ بیدِل صاٛبُن) مُنٛد یِنَن یِمَن سورٕے کلام تیٚر چھےٚ اَمی وآری داسک شِکار سپدمُت۔ سورٕے چھےٚ دوٚدمُت۔ پَتہٕ چھےٚ کاہ لاس نرائن کول بیدِل تہٕ اَمی سٕنٛدی سٕتری بآتہٕ گژھان بانہٕ خَل لبنہٕ۔ یِہ اوس یوہے ۱۹۳۵ء ہیٚتھو۔ کیٚنٛہہ کالس چھےٚ کاہ لاس نرائن کول یِمَن نیٚچوی سٕنٛدین سٕتریَن تہٕ نوشہٕ (پرٛژدیو) پالان پیٚتران۔ دوٚیِم ظُلم لوٚگ یِمَن سٕترِین تہٕ تِہنٛز اَچھن ماجہٕ (پرٛژدیو) چھیہٕ سپدان چھےٚ سُہ گوٚ ییٚلہٕ کاہ لاس نرائن کولَن ماہ بزاد سانز صاٛب جانہٕ مرگ سپدان چھہِ۔ یُس زَن حادرا بادِس مَنٛزرے مَران چھےٚ۔ یِہ

اَکھ کارکُن تہٕ پرٛچارَک تِمَن کرٕن دوہَس رٲتَس اَمہِ تحریکہِ ہٕنٛز کام ۔
کینٛژھہ کالہٕ پتہٕ گٔیہِ تِم حیدرآباد ۔ تَتہٕ کٔرِن پَنٕنہِ اَدبی شوقہٕ ہٕنٛزِ بُنیادَ پیٹھ نِظامِ حیدرآبادٕچ دولتِ آصفیہ ہَس مَنٛز مُلازمت تہٕ بَنیوٚ اتہٕ میرمُترجم ۔ اَمہِ کوٚر اَتہٕ عثمانیہ یونیورسٹی مَنٛز سائنس تہٕ ٹیکنالوجی ہٕنٛزَن دَرسی کِتابَن ہُنٛد وۄپرٕ زَبانہِ پیٹھ اُردوٗہَس فارسی ہَس مَنٛز ترجمہٕ ۔ یوٚہ سہ اَکھ اَہَم کام آس ۔ اَمہِ سٕنٛد کلام چھُ اُردوٗ چھپیومُت تہٕ اُردوٗ چھُ پنہٕ مولوٗ ہے ۔ سہٕ اوس اُردوٗ تہٕ فارسی زَبانَن ہٕنٛز نَثر تہٕ نظمٕ وٕنانہِ یلیہِ نثار تہٕ وَنان تہٕ نثری تخلیقہٕ تہٕ کران ۔ اَکھ کِتاب یَن چھَن چھاپہٕ ہتہٕ "سحرِ سامری" چھُ ناو ۔ یہ آس ساغرَ صابَن فارسی غزلَن ہٕنٛز سوٚمبرَن ۔

ساغرَ صاب چھُ اَرتَژھہٕ وُہرے سورگَس گومُت ییلہِ زَن سہٕ حیدرآبادٕ پیٹھ مَنٛز اوس ۔ ساغرَ صابَ تہٕ چھُ وٲلِس ماجہِ اَرگہِ اَستہٕ دیوٚاو سۄمُت ۔ ساغرَ چھُ زوردار اَدیب تہٕ شاعر اوسمُت یوت لوٗکٕ سورگَس گژھنہٕ سبَبہٕ تہٕ پتہٕ پرٛدٕ دیُت یاوِنس تاوَن تہٕ لیٛو وأپہٕ گلین ۔ شری بیترٕنی تہٕ تِمہِ جوانی دِاوس لاگِتھ ییٚیس سیٚٹھا دٕرٛوچ ۔ یہ آس نہٕ سٹھاہ کُنتھا کیہٕ ۔ اَمالیوٚز پرٛدٕ دیہ رٕوز بیتھ پتھ بنیادٕ ہٕنٛز ہُنٛد ہوٚل گَنٛڈتھ تہٕ یمَن اَدٕکھٕ وُلٕنہِ تہٕ واٲصِمَن ہٕنٛز زندگی رٕچھہٕ کھارنس پیٹھ رٕوز کوٚشُش میٛہنت کران ۔ اَمہِ ہٕنٛز تہٕ واکھ گیٚتھ دوہَس کیوٚر راتَس تِمٕنٛدِ پیٚچھ پیٹھے وُژلَن گُرائوان ۔

سازٕ کٔھٹ، کٔلبلہٕ ہیشہٕ ہٹہٕ، سازٕ ژٕنڈرٕ موٗد
گیوٗن چھُہ آماٹیٚ وُنہِ گرٕدھان کنَن
سٕمُرن چھےٚ ژھٕٹان اَنٛدبوٗرنہٕ لیوٗد
ہُشی ہُشی چھُہ سوزٕ یہٕ سٕتان مَنَن

•

سٕتی چھےٚ وَنان زٕ یہِ رٕہُیم یینہٕ کوسہٕ حالتھ سٕپٕنہٕ میٚنیٚ تہٕ یہٕ کیاہ
کرٕ ہا۔ سو چھےٚ ٹینٛدٕ پٕچھ یہِ ہیٹھاکھ وٕژن ییہٕ کٔتھ وَنان:۔۔۔۔

•

سیاہ رٔنگ گوم ہیٚلہٕ بےٚ رٔنگس | یکہٕ رٔنگس لوٗگم اَدٕ یہٕ ییٚنہٕ یان
رٔنگہٕ رٔنگہٕ چھیپرس یہٕ پٔتھرٕ رٔنگس | ہانگہٕ میٚنیٚ پرٲوم امہٕ ہانگہٕ زان
وان دیٚتھم تہٕ میٚنیٚ بیچالو پھوٗلُم | اَتھ میٚنیٚ ییوٗ ہانَم موٗرِتھ یہٕ گلستان

وانہٕ ہیٚانے اَتھ یہٕ زانہٕ چیانے
ژٕ کرٕ مٕدوٗم بدستور یہٕ لوٗپہٕ پرمان

•

تہٕ زٕن گویٚبہٕ سٔختی آسہٕ تہٕ کورُنہٕ تمہٕ زاہِ نہٕ یٔہنٛزٕ منظور۔ تمن اُمید
واریاہ وٕرہٕ نحاقہٕ لگان۔ اَمالیوٗز تمہٕ وَقتہٕ تہٕ آس نہٕ سو ژٕ یٔہنٛزٕ لیوٗ زایہ
ہیتھ بیٚتھان۔ ہیٚنٛدہٕ موٗزوٗنی کٔرتھ، شٔری یالِتھ تہٕ تم ژٕنتہٕ یہٕ گٕلہٕ کتھ

اوس ۱۹۱۹ء - ژمی سٕنٛز وٲنٛسی چھیٚے فقط اُہتژہ ۴۸ وُرِی آسان۔ یتھ یاگتھی مےٚ یتھ کُن تہٕ ووٗن زِ یہٕ دوکھ تہٕ یہ چھیہ کھ اوس کاملاس نرائن کولس تہٕ تہٕ پٔنژ دلیہٕ ہیشنہٕ چھیٚے نہٕ کنٛھے کاملاس نرائن کول اوس پہنشنس نیوٚ کھمت۔ روپیہ اکس ستھ تہٕ اکھ آنہٕ (ششپانٛہ) اوسس پینشنٕ ملان۔ گٔنس نیچوی سٕنٛدِس مرنس پیٹھ غمگین سپدتھ تہٕ نوٗگسو نہٕ بیمار گژھتھ یہ موٗنٛد نوس تہٕ یِم ژٔری پالنس۔ چنانچہ چھیہ سہٕ تمہٕ شکلیم تہٕ مُہیہر وِرزِ ویلاپہ کرمہ کرئی تہٕ لیلہ کرئی کرئی وَنان نہٕ ----

"یہ مےٚ ہیٚنٛز اولاد کُٕرتھ واپس تہٕ یوٗ ہیٚیے تس کرٕن"

اَمہ پتہ چھُ بےٚ دل لیُس بژونٛد خوش دِل اوس، پیٚنٛزی بیدل گژھتھ کِیسے کالس زنٛدٕ روزان۔ تہٕ یہ چھُ سٕے وَق آسان ییلہ پٔنژ دیلہٕ ہٕنٛد نیچو چھُ پرائمری سکولس منٛز پران آسان۔ یہ لیا بٔناکھ مُہیم یُس پٔنژ دیلہٕ ہٕنٛدین شُرین تہٕ پٔنژ دیلہٕ ہینٛزن پیو۔ اَمایُز تمہٕ روٗٹ صبرٕس دامنہ۔ سہ روٗزُن برابر یٔمنٛزن ستھ شُرین تہٕ پالان تہٕ بٔرناوان۔ یُٔتیے یوت نہٕ اَتھی عتتہ ستھ روٗز سہ یِمن عاقبتس تہٕ رُکھ کھاران۔ سہ چھیٚے اَمہ وِزِ یِم ویداکھ وِدان ----

سانہٕ کٔھم سانہٕ ندرو نہٕ کیاہ وَنے یا آتھ
راز روٗدم دِل اَندرو ژٕنے کیاہ کھرتے گم کاف
بانہٕ روٗدم اَتھہٕ اَندرو حقیقہ ووٗنی یہ ماتھ
نَم ژٕدم بہٕ گوٗنتھ تُہ توحیدہٕ نٔنہٕ زٕنگا حاف

کُسانَس مھیچھ اَکھ مکانہٕ تہٕ تیار۔ ییٚتہٕ وُنی کینہہ اَمی سٟنٛدی شُرۍ
روزان چھِہ تہٕ لسان بسان چھِہ۔

پٔژ دیل روٗز ییاپے ترٛہن وَرِین، رٛوٗدس، شینَس تہٕ تُنس تالیس یَرہَت (ہاری یَرہَت) گژھان۔ یہٕ آس پٔریانہٕ کالہٕ نیبرِ تھ شُردا یِہ سان نَنہٕ واُرسے اوّت گژھان تہٕ یَرہتَس پٔرکرم تہٕ پٔرٛیدکھین دِوان۔ اَمہِ کوٗرِ نہٕ اَتھ مٕنٛز اَکھ دوہ تہِ ژھکھ۔ دَیہِ ناوَس مَنٛز ییٚژھ یَژھ تہٕ پٔژھ آسنہٕ کنہٕ ژاو تہٕ اَمِس زانہہ کھوٚرَس تہٕ کوٚنڑ۔ اَمِس چھُنہٕ زانہہ تہٕ دَوا بیترِ استعمال کرنٕچ نوبت آمٕژ تہٕ نہٕ چھُین زانہہ دَوا، یا شَربَت استعمال کٔرِمٕژ۔ رالتَس دوہ یَس آس دَیہِ ناو سوران تہٕ پوٗزا پاٹھ کران۔ اَتھ آسِ نہٕ زانہہ ییٚژ لوان۔ لُکھ آسی اَمی سٟنٛز یژھ کرٛییا وُچھِتھ اَمِس سٔنٛٹا یَژ کران۔ یہٕ تہٕ آسی لیکھ بہِ نِش آہی کران تہٕ ہٕرت کانٛچھان۔ دَیان ژوٗرٕمٕتین تہٕ نِلہ کَنٛتر ییلہٕ لگان اوس تہٕ ماگنہٕ کینٛہو سٟشِرہٕ نہٕ دَگہِ مَنٛز تہٕ آس تہٕ سو زانہہ دِھرچھِہ کامہِ مَنٛز تارٕ نَژوان۔ دَیان لُکھ اَمِس صبحاے وتھ دِوان گٔڈتھ تہٕ اَمی سٟنٛز آہی زَییان۔ مُحلی محلہ اوس سہٕ ہٕنٛدہٕ اوس یا مسلمان، اَمِس پٔژ آسنہٕ کنہٕ پٔژ دیلہٕ وَنان۔ اَمِس نِش اوس ہٕرٕ قسمہٕ دَھرمَس تہٕ اِنسانی قدرَن ہیٚتھ سُتھٕ سَموادِ چلان روزان۔ اَدی آسی مرف بوزان تہٕ

ہیلہِ قلمہٕ گنڈِتھ چھُ امہٕ ماجہِ ہاوِتھ دِیتمُت زِ پُرٕژ تھوٗیتھ قناتس لوگ رۄنزِتھ، حدٔن منٛز رۄنزِتھ چھُ انسان مہمک گژھان بلکہ ہکان کٔرِتھ۔ دریاو مُہیم چھِ سُلطان تہٕ مرگ چھُ طوفان۔ مطلب چھُ زِ مُہیم ہیکہِ دوٗر تہٕ گژھتھ۔ اما مرگس کیاہ کرِہ زِ۔ سو آس وَنان:—

ڈیکہٕ تہٕ آوِتھ یہٕ مالہٕ کُنۍ نو وانژ ستس
کوتاہ کوٗرُم ہتّے کرٕ ڈُتھ منٛزل طے
لَدان لَدان لُہرُن گوم لوٗگ ہتّے پیے
لنٛتی راوِ چھٕنہِ کے لبساہ پہیر دسے

پَنٕنۍ سادٕ تہٕ شُروتہٕ زِندگی

رٕژ دیٖداوس ناو ساٗنٛپتٕ دیو کرِنہٕ ییلہِ سو وارِیو آییہ تہٕ ہشہِ ماجہِ اوسُس ووٗنمُت زِ یہِ آیہِم گھرِ تہٕ سمہیدا (دۄد لتھ تہٕ جاد لتھ) ہیتھ۔ یہِ آسی ناوِ فی اَتھ دینہٕ دولتس تھوٗد تہٕ دیہِ ناو مانان۔ امہِ کنہِ اوس آسس سنتوش تہٕ لالچ بیتر اوس نہٕ اَمس زانہٕ تہٕ ہتھ لیوان۔ تہٕ ییلہِ نوکری لوٗگس، نیتر یا تہٕ گوڈُن۔ گورِ واجبہٕ زِ کہ پتہٕ تہٕ رۄزِ یہِ پَنٕنۍ نیٖمت کران۔ امہِ کوٗر اَتھی منٛزس

حاصِل کرٕمٕژ۔ اَمالیوٗز تمہٕ اوس وۄمکھ (اوٗم گاہ) اَچھر ووٚنُن ژٕنِتھ اَصلی عِلم تہٕ گیان بُدِ کوٚڈمُت۔ تَسِنٛز نَظر اوس کاڈ کوٚڈمُت۔ تَس آس نہٕ ھُمہ مایا یِہ ہیٚنٛز ژھاہ نِتھ اُچھن دوٚلہ کِنِتھ۔ تَسٕنٛدی وِژارن تہٕ وِمَرٕشَن اوس ہیاتھ پیچھابرٕ لوٚٹت تَس اوس پَنٕنی وُدیوگن تہٕ کرمن سٕتہٕ مارٕگ ڈاکاہ یاد کٕھ ڈیٚشمُت۔ تَسی اوس نہٕ وۄنی بیٚیِس لوٗکٕہ لوٗت خوشگوار بُجی گژھ اوس تمہٕ پرلوٗکھ تہٕ شوٗرمُت۔ سٕتہٕ سٕنگسَس منٛز رۄزی رۄزی آس سۄ سٕتھے وِژاران نہٕ سٕتھے کاران۔ سۄ چھےٚ اَکِس جایہٕ بیٚتھ کٕنہٕ وَنان یِہ:—

لَلہٕ ہیٚنٛدی یاٹھ میٚٹے مالہِ یان کھوٗژم
روٗ یِہ ہیٚنٛز ژھۄ پیہ سیتی ژھوٗژم اَنٛدرِیم گٕلیش
مٕنٛز رِیوٗش ٹیٚنتھ میٚٹے کُنِس کُنِے دوٗیِم
میٚرٕ نہٕ کانٛہہ گیان نہٕ سیتی آم لوٗ دِیرٕ کاش

●

شاعری

پٕژ دیدِ چھہٕ زِندگی ہیٚنٛز تلخیہٕ کرٕ چیٚنٛہٕ تہٕ شوٗدٕ وٕگنی وُچھنہٕ پیہ سوٗرے کیٚنٛژھہٕ میٚشِدیہ گٕنٛگرایہ سٕتہٕ گٕنٛگرہ اوان۔ تہٕ اَدٕ سٕنٛدی شار چھہٕ پانہٕ وَژن نہٕ واکھ۔ یِم واکھ بَرٕ نہٕ پیہ چھِ نان

تہٕ سنٛچھاں۔ اَما اَڈی آسی اوٚت سٕتہٕ سَمواد کَرنہٕ یوان۔ یِم
خاص خاص شخصیژ اوٚت آسہٕ یوان تِموٚ منٛز چھِ یِم کینٛہہ پرٛتھ
مَنٛد تہٕ نادہاہس لایق۔ بیٚیتِس گوٚسانہہ تہٕ رٔشی مُلُک دیدی سواحی
پرمانٛد، کرٛشنہٕ راژدان، حَبہٕ کُرٛشنہٕ آسٕنٛد جی۔ میرزٕ کاک
شُنٛش ہانٛگل گوٚنڈ مُنٛد بھگوان داس بیٚیس یِمَن آشنا دٕتہٕ۔
یِم گٔیہٕ بیٚیتِس بٔلیہٕ پایہٕ سٕتہٕ تہٕ شٲیِر۔ یِمو عَلاوٕ تہٕ آسی
اَژ کانکی شٔری جیا لال ناظِر بیٚترِ اوٚت یوان۔
دَیاں اَدبی ذوق تھَوَن وٲلی لُکھ تہٕ آسی اوٚت
واتان۔ دُرسی تہٕ مُلکہٕ بیٚیٹھٕ آسی اوٚت اَدیب تہٕ شٲیِر یوان۔
بجر عورٕ رٕ شکس مصنٔف مُلک النقاد علامہ پنٛڈِت برج
موہَن دتاترٕیہ یِم کیفی دہلوی پنٛدناوٕ سٕتہٕ مشہور چھِ
تہٕ آسی سانہِ اَمِس پتہٕ دیُدنٕس آمٕتۍ۔ تِمَن سٕتۍ تہٕ چھےٚ یِمَن
خاندانی نِسبتھ۔ دَیان کیفی صاحبَس سٕتۍ آسی عبدالحق
بابائے اُردو تہٕ اوٚت وٲتی مٕتۍ۔
کیٚشِرٕ ہندِ کٔل تہٕ کٔہ بَتیہٕ شونٛدر، کیٚشِرٕ ہاشنگ
تہٕ کیٚشِر ہا واوٕ دیک اَدبی ماحولہٕ تہٕ اَدبی وِراثت یِم ساری
چیزٕ چھِ ژولو ہٕنٛد اَدی سٕپنہِ شٲہِر اَگنٕکی۔ یہِ چھےٚ بَدل
کُنہٕ نہٕ پتہٕ دیُدِ آمِس تہٕ کِتٲبی ناہِم پرٛہ تہٕ کاغذی سَنٛد

مُہِم تہٕ مُشکلات

ییٚلہٕ زٕن پرٛدیٖپہٕ ہیٚنٛدِس
وارِوی دٕرکِس بیہِروٚوٕتِرِس
سام ہیوان چھہٕ تیٚلہٕ چھیٚہ نٕنان

زِیہ گرٕ چھہٕ وقتہٕ وقتہٕ مُہِمَن تہٕ مُشکلاتَن ہیٚنٛدِین آڈٕ لہٕنِس مَنٛز ہیٚتہٕ اَت تہٕ تباہی تہٕ بربادی ہُنٛد شِکار سپدمٕت۔ دپان گوڈٕ آسی اَمی سٕنٛدی وارِوی یانٕے اَمی سٕنٛد بٕڈٕ ہیٚہرٕ دفتری صاحب بٕڈی یارٕ رٕوزان۔ تہٕ تتہٕ اوسُکھ مکانَس کرتانٛی نار لوٚگمٕت۔ اَمِس دھرم نرائن دفتری صابن تہٕ بُرزٕ لایبریری ہٕنٛز یَتھ مَنٛز بےشُمار قلمی نوسخہٕ تہٕ چھپہٕ آسہٕ میتھ۔ سُہ چھہٕ سوٚرُے کیٚنٛہہ نارٕ بَرزی گومٕت۔ یہٕ زِن کاشی لال نرائن کول (بیدل) یانٕے پرٛدیٖپہٕ ہیٚنٛدِس ہیٚہرٕ یالیٚس نِش تہٕ موجود اوس سُہ تہٕ گو دزتھ سوٚرُے۔ یِمَن دوٚشوٚنی آلی ہُنٛدِ تَن (دفتری صاحبُن تہٕ بیدل صاحبُن) ہُنٛد یِینٕ یِینٕ سوٚرُے کلام تیٚر چھُ اَمی وارِوی داسِک شِکار سپدمٕت۔ سوٚرُے چھہٕ دوٚدمٕت۔ یِتہٕ چھہٕ کاشی لال نرائن کول بیدل تہٕ اَمی سٕنٛدی سٕتٕری باتٕ گژھان بانہٕ مَحل لبنہٕ۔ یہٕ اوس یوٚہے ۱۹۳۵ ءَ ہیٚتھ۔ کیٚنٛہہ کالس چھہٕ کاشی لال نرائن کول یِمَن نیٚچوی سٕنٛدِین سٕتٕرِین تہٕ نوسخہٕ (پرٛدیٖپ) یالان

دوٚیِم ظُلم لوٚگ یِمَن سٕتٕرِین تہٕ تِہنٛزٕ اَمیٚن باجہٕ (پرٛدیٖپ) پیٚدان چھُ سُہ گو ییٚلہٕ کاشی نرائن کولُن صاحبزادٕ ساغر صاحب جانہٕ مرگ سپدان چھہٕ۔ لوٚسہٕ زٕن حادراباد تس مَنٛزٕ مَران چھُ۔ یہ

زِ سیٚٹھؠ سادٕ خیال ہیٚنٛز تہٕ آسان زَبانی منٛز وَرتاوِتھ مادوٚیِہ شیچہ زِندگی منٛز حاصِل کٔرِتھ میٚتھِ تجربہٕ وِہٕ ژھناوِتھ چھیٚہٕ پرٛژھ دِیہ آسہٕ پاک تہٕ شوٚنز زِندگی گُزراونٕچ دَتہٕ بِدِ ہاوان۔ سہو چھیٚہٕ سیٚٹھہ ہیچھ کُنٛز وَنان ——

●

کٔل میٚ گٔرُم تہٕ کٔلا ڈیشِھم
مَل میٚ پرٛژُوم گٔنٛڈِس بہٕ بَلپوان
کَل چھیٚہٕ لِلتہٕ، کَل چھیٚہٕ شۆلِپ
کَل چھیٚہٕ ژھَل، کَل چھیٚہٕ تھِگوان

●

پیو میٚ پولُم تہٕ پان گولُم
اَنٛدرِی ژولُم میٚ زاویل دود
زَنٛگہٕ رآدی نِتوانُم، زلہِ رآدی دولُم
تَنکھ کٔتِتھ دولُم یہِ قُرحنُ لود

●

وَنِتھ ژھٔلِم تہٕ کوٗٹی دِیِم
لوٗنہٕ تہٕ ڈیٚلہٕ ٹھونُٛس کٔمی کانہہٕ

●

سازٕ پھُٹ ، ٹھُبلہٕ بیشوٗلٹھ ، سازٕ ندر موٗد
گیوٗن چھُ آماسۍ وُنہٕ گرشہاں گَنَن
سُمرُن چھےٚ ژھتان اَنٛدیوٗرنہٕ لُبوٗد
گُنشی چھُ سوزیہٕ سَتان مَنَن

●

سَتی چھےٚ وَنان زِ یہِ رُہیٖم ییتہٕ کوٗسہ حالتھ سَپنہٕ میٚ تہٕ یہِ کیاہ
کرِہا ۔ سو چھےٚ ٹیٹھہٕ پچہِ پیپھٹہٕ اکھ وَژُن بیتھ کتھ وَنان ۔۔۔۔

●

سیاہ رٕنٛگ گوم ییلہِ بےٚ رنگس
نُندرٕ رنگس لوٚگُم اَدٕ یہِ ییٚن یان
رٕنٛگہٕ رنگہٕ چھیپرس یہِ پھُتھرِ رنگس
ہَنٛگہٕ میٚ پرٛاوُم اَمہٕ ہَنٛگہٕ زان
وان دیتھُم تہٕ میٚ پیالہٕ چھوٚلُم
اَتھ میٚ تیوٚنم موٚرتھیہِ گلتان
وانہٕ ہیالنے اَتھٕ یہِ زانہٕ چالنے
ترٛاکرِ روٗدُم بُدِستھولہٕ یہِ لیوٚپہٕ رٕمان

●

تِہٕ زن گوٗ یہِ سختی آسِتھ تہٕ کوٗرنہٕ تمہٕ زانہٕ نہٕ لیٚرن منظوٗر ۔ تمن امہِ
داریاہ وِزہٕ فاقہٕ لگان ۔ اما یوٗز تمہٕ وَقتہٕ عجب نہٕ سو گژھِ لوٗزاہہ
ہچھ بیتھان ۔ ییٚلہِ پوٗز وُمہِ کرِتھ اشارٕ [illegible] تہٕ تمُن نچھہٕ بڈہٕ گژھان

اوس ۱۹۱۹ء ۔ تمی سِنز دائمِس چھیٚ فقط اَرٕتژِہ ۴۸ وُرِی آسان ۔ یِیٚہ بائگی
مٔے بیچھ کُن تہٕ وُن زِ یہِ دٔہ کھہ تہٕ یِہ چھوکھ اوس کالاس نرائن کولس تہٕ
تہٕ پرِتژ دیٚیہِ ہیٚشِن چھیٚ نہٕ کُنتھی کالاس نرائن کول اوس بیٚہنشنس
تیوٕ ھُنت ۔ رٕتھ یِیہ اکس سَتھ تہٕ اَکھ آہ (شِشیٚپانٔہ) ادُسَس بیٚنہ شوٗ بیال
کُنِس نیٚچوی سنٚدیس مرلِش سیٹھ غمگین سنپٕز تہٕ تُوگُس یہ بیٲرِ نیٚیہ
یِہ مونٛڈ نوٗ سِش تہٕ یِم شُرِی پالِنس ۔ چنانچہ چھہ سہٕ دتھ تمہِ شکلیہ
تہٕ مٕہسِر وِرزِ ویلا بیچھ کٕرِم کرِی تہٕ لیلہٕ کرِی کرِی وَنان زِ ــــــ

"یِہ ہیٚتہ بُینِ اولاد کرِہ وابی تہٕ یوٗ ہیٚتے قُسِ کرِن۔"

اَہ بیتہ چھہ بے دِل یُس بڑونٛڈ خوش دِل اوس ، یُزی بیدِل
گُترِ دیٚتِھ کُسیِہ کالس نٕژِ روزان ۔ تہٕ یہ چھہ ہیٚتہ دُق آسان نیٚلہ
پرِتژ دیٚیہٕ ہیٚنٛد نیچو چھہ پرٲسِری سوٗ کالس مِنز بیٚران آسان ۔ یہ ادی
بیاکھ مٕہیم یُس پرِتژ دیٚیہٕ مِہنٛدین شُرین تہٕ پرِتژ دیٚیہٕ بیٚترِن بیچھو ۔
اَمایٚژ تمہِ روٗٹ صبرُک دامنہٕ ۔ سہ روٗد برابر یٚنیٚن شُرین
تہٕ پالان تہٕ بیٚرٕ ناوان ۔ یُتھے یوت نہٕ اَکھ ستھ ستھ روز سہ یُن
عاقبتھ تہٕ رکھ کٕران ۔ سو چھیٚ اَمہ وِزِ یم ۲۷ دِیاکھ دِوان ــ

ساز کُھِم سازٕ نٔدرو یہ کیاہ وَنے باعث
راز روٗدُم دِل اَندرو تژے کیاہ کھوتے مکاف
بانہ روٗدُم اَچھ اَندرو چھیٚہ دٔنی یہ ماحت
نمم تُرودُم یِہ گوٗرت تُہ سو چھیٚ نَتہ پہ ندی عاف

کُسنہٕس ہیچھٕ اکھ ہکا ہ تہٕ تیار۔ ییٚنہٕ وُنی کینہہ اَمی سٕپٕنڈی تٕرُ
رُوزان چھِہ تہٕ لسان لسان چھِہ۔

پٔژر دیلہ رُوزُن ہیاپے تِرہش وٕری ییٚن، رُوٗدس،
شہنس تہٕ شُنس تالِمس پرہت (ہاری پرہت) گژھان۔ یہ آس
پٔریانہٕ کالہٕ نیبرِ نخہ شٔرد ایہٕ سان نٔنہٕ وآپرے اوّت گژھان تہٕ
پرہتس پٔرکرم تہٕ پٔریٚدِ کھین دِوان۔ اَمہٕ کوٚرنہٕ اَکھ منٔز اکھ
دوہ تہٕ ٹھکہ۔ ڈیہ ناوس منٔز ژٔنہ پٔرشہ تہٕ پٔرژھ آسنہٕ کِنی ژاد
نہٕ اَمِس زانِہ کھوٗرس تہٕ کوٗنڈ۔ اَمِس چھُنہٕ زانِہ تہٕ دَوا
بیترِ استیمال کرنٕچ نوبت آمٕژ تہٕ نہ چھُن زانِہ دٔوا، یا شربت
استیمال کرُمُت۔ رالتس دوہس آس ڈیہ ناو سوران تہٕ
پیٚنزا پاٹھٕ کران۔ اَکھ آس نہٕ زٕہپے یِتی لوان۔ لکھ آسی
اَمی سٕپٕنز ہیٚرٕ کرییا وُچھتھ اَمِس سٕٹھا پٔرتھ کران۔ یِہٕ تہٕ
آس لیٚش بہٕلیش آہی کران تہٕ رٔت کانچھان۔ ڈیان ژوٗرٕ یِشن
تہٕ تِلہٕ کٔرتٕ ییٚلہٕ لگان اوس تہٕ ماگتہٕ کیہو سٕشٕر نہٕ ڈگہٕ منٔز تہٕ آس
نہٕ سو زانِہ دھرچھیہٕ کاہہ منٔز تار نٔوان۔ ڈیان لکھ اَمِس
صیحا سے ؤکھت دِوان گٔڈِتھ تہٕ اَمی سٕپٕنز آہی زییان۔ محلّہٕ
اوس سُہ کٔٹہٕ اوس یا مُسلمان، اَمِس پٔژر آسنہٕ کِنی پٔژر دیلہٕ
وَنان۔ اَمِس لِش اوس ہرُ وَقتہٕ دھرمس تہٕ اِنسانی قدرن
پیٚٹھ سٕتھ سمواد چلان روزان۔ اَڈی آسو مرف بوزان تہٕ

ہیلہٕ قلمہٕ کڈِتھ چھُ امہٕ ماجہٕ ہاوِتھ دیُتمُت زِ یُزٕ پژٕھ تھوٚوتھ قناعتس
لوگ رٕوزِتھ، خدا مُنز روٗزِتھ چھُ انسان مُہُمک مقابلہٕ
ہکان کٔرِتھ۔ دیان مُہِم چھُ سُلطان تہٕ مرگ چھُ طوفان۔
مطلب چھُ زِ مُہِم ہیکہٕ دوٗر تہٕ گژھتھ۔ اما مرگس کیاہ کرِہ زِ۔
سو آس ونان:—

ڈیکہٕ تٔرٕ آوِتھ بہٕ مالہ کُن نو واتس
کوتاہ کوٚرُم مےٚ کرُوتھ منزل طے
لدان لدان لہرن گوم لوگ مےٚ پے
لٔس راوِ چُھپٕنہٕ کے لیباپنہٕ ڈریہ دے

پنُنی سادٕ تہٕ شرونہٕ زندگی

پژٕ دید اوس ناو ساتپت دید کرنہٕ پیٚلیہ
سو ۂرِ لو آسیہٕ تہٕ ہنشہٕ ماجہٕ اوسُس وولُنمُت زِ یہٕ آیم
گھی تہٕ سمپدا (زنُو لتھ تہٕ جاداد) ہتھ۔ یہٕ آس ناوِ ونی
اتھ دِنہٕ دولتس تھوٚد تہٕ دیہٕ ناو مانان۔ امہٕ کنہِ اوس آسیہ
سنتوش تہٕ لالچ بیتر اوس نہٕ امس زانہہ تہٕ بچھ لیوان۔
نہٕ پیٚلیہ نوکری لوٗگُس، نیتِر یا تہٕ گوڈُن۔ کورِ واجین
نکمہ تہٕ پیتہٕ تہٕ روزیہ پنُنی ہمت کران۔ امہٕ کوٚر اکی نہٕ پنس

حاصل کرٕمٕژ۔ اما یوٚزٕ تمہٕ اوس وۄٹھک (اوٚم کار) اَچھُر ووٚنِتھ اصلی علم تہٕ گیان بدٕ کوٚڈمُت۔ تسُنٛد نظر اوس کاڈ کوٚڈمُت۔ تس اٮ۪س نہٕ مُہ مایا یہٕ ہیٚژ ژھانٛپھ اَچھن دوٚلہ کیٚنٛہہ۔ تسُنٛدی وِہارن تہٕ وِمرشَن اوس بہا یٔژھجار لوٚٮ۪ت لتس اوس یَنہٕ وۄدیوٚگن تہٕ کرمن سٕتھ مارگ ٹاکارٕ ہاوِتھ دِیتمُت۔ تسی اوس نہٕ وۄنی بیٚیہہ لوٚکہ یوت خوشگوار ٲسِتھ اوس تمہٕ پرلوٚکھ تہٕ شوٗرمُت۔ سۄتھ تسنٛدس مَنٛز رۄوزی روٚزی ٲسہ سُہ سٕتھی وِہاران تہٕ سٕتھی کاران۔ سُہ چھُ اَکس جایہِ بیٚتھ کٔنۍ وَنان زٕ

لَلہٕ ہیٚشی آٹھ مۄے مالہٕ یان کھوٗٹم
رۄہیہٕ ہیٚژ ژھۄہ یہٕ سٕتی ژھوٗٹم انٛدریم کانٛش
سَنٛشہٕ ریوٗش ٲنٛتھ مۄے کُنِس کُنۍ دوٗیم
مہرٕ کاکنہٕ گیانہٕ سٕتی آم لیوٗ دِیٚرکانٛش

•

شاعری

پتہٕ دیدٕ چھےٚ زندگی ہیٚژ تَلخیہ

کرٕچھہٕ تہٕ سٔتی ووٚگنہ وۄچھنہٕ پیٚتھ

سوٗرٕ کیٚنٛہہ ہیٚشٕ پتہٕ گنگرایہ سٕتی گنگراوان۔ تہٕ اُکہٕ سنٛد

شاہ چھیہٕ یانہٕ وَٹن نیٚتہٕ واکھ۔ یِم واکھ پرٕ بٕتہٕ چھہ ژنان

تہٕ سمجھان۔ اما اَڈی آسی اوٗت سعد سمواد کرنہٕ یوان۔ یِم خاص خاص شخصیژ اوٗتہٕ آسہٕ یوان تِموٗ منٛز چھِ یِم کینٛہہ پرٛتھ منٛز تہٕ نادٕہٕ ہس لایق۔ ییٚتِکی گوٗناکھ تہٕ رشتہٕ مشلن۔ پیرما نند، گوٗشن رازدان، حبہٕ نگینہٕ شد آنند جی۔ میرزٕ کاکن شمشس ہانگل گوٗنڈ منٛد بھگوان داس لیس یمن آشناونہٕ۔ یِم گیہٕ ییٚتِکی بلہٕ پایکی سعد تہٕ شاعر۔ یِموٗ علاوٕ تہٕ آسی اَزکانکی سنٛزی جیالال ناظر بیٚترا اوٗت یوان۔

دیان اَدبی ذوق تھوٗن والی لکھ تہٕ آسی اوٗت واتان۔ دٔرسی تہٕ ملکہٕ بیٚچھ آسی اوٗت اَدیب تہٕ شاعر یوان۔ بجر عوٗرتہٕ ضکس مصنِف ملک النقاد علامہ پنڈت برج موہن دتاتریہ یِم کیفی دہلوی ناوسیٹھا مشہور چھِ تہٕ آسی سانہٕ اَمِس پرٛژ دیٛلنِس آمتی۔ تِمن سیٚتی تہٕ چھیٚ یمن خاندانی سمبنٛدھ۔ دیان کیفی صاحبس سیٚتی آسی عبدالحق بابائے اردو تہٕ اوٗت واتی ہیتی۔

کیٚنژھا اینٛہہ کل تہٕ کہہ بیتیہ شوٗزر، کیٚنژھا شنگ تہٕ کیٚنژھا وارٕ ژھِک اَدبی ماحول تہٕ اَدبی وراثت یِم سارِی چیز چھِ ژولوٗنہٕ اَتی سیٚنہٕ شاہپر اَسنٛگی۔ یِہ چھیٚ بدل کتھ تہٕ پرٛژ دیٛلہٕ آسی یہٕ کتابی تالیم پرٛشر تہٕ کاغذی سند

ناد لوٚیُم تہٕ ساد روٗزُم
واد کوٚرُم اُتھ دٔرِے چھیے کیاہ

●

ژھٕنٛدٕری نارس پان ہیوٚ بوٗزُم
مَن سوٗزُم تہٕ روٗزُم پران
زان آسہٕ کٔتھ اَنزان ہوٗزُم
ژُوٗزُم شٔنگ تہٕ پٕروٗزُم گیان

●

ہیچھے ہیٛچھے کُنہِ چھیہ پٕرژ دیدِ اَسہ ژیٚنہٕ وُنہٕ دِوان آیا
اَسہ کیتھہِ کُنہِ ہَنہ نہٕ ہُم سوٚ چھیل - تِمہٕ چھیہ پوٚتُس سوٚرُے وِدانت
ویژ ھلوومت تہٕ تمہِ نٛدی وُنہٕ موٚجوب چھیہ سو تِمی دَرسگاہ
ہیٚشنہٕ تہٕ جائی کران ییٚمہٕ درسگاہ ہِہتر ہُنٛد یاد یا کیٚن
کَل دیٛدہ، روٗپہ دیٛدہ، ہیرٛنہ کاکُن تہٕ شُنٛدر لٔشی تھوٚ ہیٚر-
عام ولوہ پانہٕ کِی مسلہٕ نہٕ چھیہ اَمہٕ اُنٛزراوی ہنٛز تہٕ حل چھُن پانے
واکھن مَنٛزرے ووٗ نُمت -

اُہنٛز زبانی ہیٚچھ چھہ سادٕن سنٛتھن سیٚتہٕ
ووٚتھ ہیٚتھ آسنہٕ سبہٕ ہیٚندی تہٕ سنسکرت زبانی ہُند سَمجھاُتھ -

نہ سپیُو دساد خیال ییتہٕ تہٕ آسان زبانی منٛز ورتاوِتھ۔ دوہہ شیچہ زندگی منٛز حاصل کرٕنہٕ آمتی تجربہ وہرتھ ناوِتھ چھےٚ لمہٕ ژہ دیلہ اسہ پاک تہ سنٛوز زندگی گنٛزراونکی وتہ ہیٚژہ ہاوان۔ سو چھےٚ ہیوتہٕ ہیچھہٕ کنٕ ونان ——

•

کٔل مےٚ کرٕم تہٕ کلا ڈیٹھم
مٔل مےٚ پرٕزوم گٔنیس بہ بکیہ واتھ
کٔل چھےٚ للتہٕ، کٔل چھےٚ شٕبیہ
کٔل چھےٚ زٕہل، کٔل چھےٚ ہیٚنگوان

•

پۄس مےٚ پولُم تہٕ پان گولُم
اندرٕی ژوُلُم مےٚ زاویُل دوددہ
زنگہ رآدی نٕشوانم، زلو رآدی ڈولُم
نکھہٕ کتہٕ وولُم یہ قرضن لوُد

•

وٕنہ ژلیُم تہٕ ؤنی دِہم
نوّنہ ڈلیوا تھم کنی کاہنہ

کینہہ محدود نفرن تام۔ تہٕ عام گیہ نہٕ کینہہ۔ تتھ منز روٗد نہٕ
اڈی پتہ دُنیہس منز تہٕ۔

خاطرٕ یِتھِ چھےٚ تہٕ شٲعری ہُری گرٚشن کرِن ساوین

ییم واکھ بہ گنڈہِ تہٕ سوٚمبرٕنچ کام شوٗرُد گرٕ۔ اتھ پیٚیہ دِتہٕ
ؤتی ہیٚنڈِ اَتھ لیکھی پتھین کاغذ پُرزن تہٕ رلِن دوٗ نژھ دِنی۔
تِمن سٕمن تہٕ مانہٕ تزارُن۔ ییٚتہ ییمہٕ وارِہن تِمن جاین تہٕ
تِمن المانن لبٕتھ واتن ییٚتہٕ پیٚتہٕ اُکرٕ نشِ بیٚیے سُنٛدِ پے لوٗگ
تُتہٕ نہٕ پیمہٕ باضےٚ کاٚمہٕ لبٕتھ زبانی بوزن تہٕ کیٚتہٕ جایہ پیمہٕ کاغذ
پھٹہ گیمٕن۔ بہرحال واتناو یہ کام امہِ اندٕ۔ تمہٕ پتہٕ سونٛز
اتھہ پیٚہ ریاستی کلچرل اکیڈمی تہٕ تتہٕ آو اَتھ حسب طریقہ
تہٕ اصوٗل داد دِنہٕ۔ یہ کتاب آیہ گوڈٕ نیٚر کھیٚتہٕ تہٕ تمہٕ پتہٕ
کوٚر ریاستی کلچرل اکیڈمی اَتھ چھاپ کرنہٕ خوٚتہ برٚونٛہہ واہ پتھ
نہٕ کینہہ روپیہ مالی امداد تہٕ گو فراہم۔ تمہٕ خاطرٕ کلچرل اکیڈمی
شُکرانٕچ حقدار چھےٚ۔ اد ہیچ یہ کتاب یاپنہ ییم مولہ واکھ
توہہ بٕروہ شہٕ گُن واتِتھ۔

شٲعری کرنہٕ پتہٕ تہٕ آسہ نہٕ پژر دیل پتھٕ ہاو باو
کران۔ عام لوٗکن آس نہٕ خبر۔ اد پتہٕ اَتھٕ مجلس منز کینٛہن
مُری ؤ ٲپاڑمن تہٕ مُری دٲپامی زنانن سمکھِس تمہٕ اوٚن اُمِس

یِمَن لفظَن تہٕ محاورَن ہٕنٛز چھاپہٕ چھےٚ یِمَن واکھَن پیٹھ۔ ستہٕ کَتھہٕ چھےٚ تِتھہٕ پأٹھۍ ہُشارو تہٕ اِشارہٕ دِسہٕ فکرِ تاران زِ واکھ چھہٕ پَرٕتھان اِنسان پِھیرِ پِھیرِ پَرُن۔ تکیازِ تَس چھُہ یہِ خیال بِلکُل پَنُن باسان۔

پٔژر دیدِ ہِنٛد ہیچھو ہٕنٛزِ ہری کرشن کول چھُ گَراہ تہٕ وَنان چھُ زِ سہ آس تَس ستہٕ جوم گژھان وَنٛدَس سُہ تہٕ یٔتہِ ہِن کیٛنژن دٕرِ یَن۔ تکیازِ ہری کرشنَس آس نوکری نیبر۔

یِمَن وٕرِ یَن تَس نوشہِ ہِنٛز زِنٛدٕ آسہٕ۔ تِمہٕ ہٕنٛز دٕرِ یَن کرٕ تِھ اَمہِ ستہٕ ہیوا۔ سہ آس اَمِس نوشہِ ہنٛز ہنٛشہِ ہنٛزِ بَلہِ ماجہِ ہنٛد دٕرِ تاد کَران۔ ہٕنٛشہِ نوشہِ آسہِ ستہٕ نزدیکھ تِمہِ آسہِ اَکھ اَکی ستہٕ قدرِ زانان۔ تَس اوس نوشہِ ناوِ دِنہٕ وُتی سہ آس کم کیٛنژھا پٔرمژ۔ اما پوٚز پٔژر دیدِ ہِنٛد اوسُس ستہٕ مو چھَنہٕ۔ سہ آس تِمہِ ستہٕ ہِنٛدی یِم داکھ اَڈ گرٕ ہِن ہٕنٛز گرٕ ہِن لفظَن منٛز ہیلہِ کاغزِ تاران۔ یٔلہِ تِمَس موقہٕ میلان آسہِ یِوان۔ یا یٔلہِ کیٛنہہ بُلہِ اوسُس پیوان یا فکرِ اوسُس تران۔

پٔژر دیدِ لِتھ یِم یِوان آسی تِم تہٕ آسی اَمِس نشہِ ہیٚتھہٕ مَرٕنہِ اٲہٕ ہِنٛدی دُنی مِتھ واکھ لیکھان تہٕ یا لِبٕنہِ خاطرٕ دَرٕج تھوان کرِتھ۔ لیکھ سہ ظٲہرٕ نہِ پیٚیہِ ہے۔ اَڈی آسہِ زبٲنی یاد تھوان۔ یِتھہٕ کٕنہِ واتی یِم سینہٕ بہٕ سینہٕ کم کاسہٕ

•

ٲکھتی چھےٚ سیوا ، ٲکھتی چھےٚ لگن
ٲکھتی چھےٚ لول ، ٲکھتی چھےٚ بارے
ٲکھتی چھےٚ پرژھ ، ٲکھتی چھےٚ سُمرن
ٲکھتی چھےٚ کُنِس یہ کُنہہ ژ ترٛاے

•

ساد ناگیہٕ کُنے سورُن ، ہُے نابہٕ دُرُن
ساد ناگیہٕ لوٚلس تہٕ مایہ اَتھُن سنگاکھڈ
ساد ناگیہٕ نہٕ پاٹھ پرُن تہٕ موختہٕ جبرُن
ساد ناگیہٕ ڈیٖی ہرِنی زانُن یکہٕ واسٹھ

•

بہر حال واکھ ٹھہٕ وتوہی پانے بژو ٹھہ کُن ۔

ییلہ پرژ دپہ اَنتر دۄیان چھےٚ گژھان تمہ اکھ وٕری بژو نٹھ اوس تمہ "فانی" صاحبس وۄنمُت ځمہ نہ بژو نٹھس پیہ نہ سہ جوٗم ۔ تمس اوس پتاہ نہ ماگس عشر ادسٹس لیشمہ آٹھم دوہ سہ پرگس گژھُن ۔ تمہ اوس "فانی" صاحبس تہٕ یہ ٹھکُٹھ کشیریک ونہ تھوو ۔ پتہٕ سوزنہ ہس شیچھ تہٕ اما لیوز نوکری تہٕ چاکری لتس ہیچ نہ چھُٹی میلتھ ۔ لتس لگی کینہہ دوہ ژیر ۔ آخر آوس تہٕ بُنہ آلیس دِلہ بیٹھ ۔ شامُن دوہ ہیکھ ۔ سیٚے اوسو وۄنمُت ۔ دوہ نی پیوسےٚ یم دوہ پژارُن تہٕ موہلت

اَتھ تھوٚد تٕلی تٕلی سوٚرُگ تہٕ جنٔت نہٕ دیُتمکھ تٔمۍ سٕندِس مزاجَس، تٔمۍ سٕندِ ین
اَخلاقن تہٕ تٔمۍ سٕندِس شوٚزرس تہٕ دھرمس پھشیر۔ اَما پوٚز کمے انسانن
ووٚن اُمی شٕندِ زِ سو کیاہ آسہٕ گومُت۔ وَنہٕ تَنک چھہٕ مطلب یہ زٕ تمہٕ
اوس نہٕ زانہٕ ہینٕ نَنہٕ کوٚرمُت۔

دَپٲنہٕ وٲتی تہٕ چھِہ رٕژٕ دیٚدِ ہٕنٛد سوٚرگس گژھنہٕ پتہٕ کمینٛز
کٲلی یِیرِ دُنیا ترٛاوان۔ سو چھے ہنگہٕ منگہٕ مران تہٕ واٲلنش چھس
آسان کمے۔

رٕوٚد ووٚنی رٕژٕ دیٚدِ ہٕنٛد زٕنجہٕ تہٕ کُنے نیچوٚ۔ سُہ چھُ
حالے حیات۔ سُہ چھُ پانہٕ تہٕ اَدٕبک دِلدادٕ تہٕ اَدبی محفلن منز ووتھان
بیہان۔ سُہ چھُ فانی قلمی ناو لیکھان۔ اُردو زبٲنی منز چھُس
کینٛشہٕ کینٛہہٕ وَونمُت۔ مگر ووٚنی چھُ سُہ تہٕ خاموش۔ مے چھے ووٚمید
زِ ہرٛوہٕ تس کُن کرِ بہٕ جناب زنارَدن کولِ ساغر (مرحوم) سٕنٛد
تحقیق تہٕ ہرمی کرشن کولؔ فانیؔ" تہٕ اَنِ ہیٚیہِ ہرٛوہٕ تس کُن۔ اَما پوٚز
یِہ چھُ تیٚلی ییلہِ زِندگی لوٚشہِ۔

ٹکیُتی باوٕس چھے رٕژٕ دیٚدِ ستھا اَکہٕ کھوٚل کران۔
اَمیچ زَکھنے کران ہکہٕ بٕہ تمی سٕنٛدی ہیم زِ واکھ ییٚتھ نوٚمو تہٕ
موجوب دَرج کرٕتھ۔ یمن دوٚ یشونی واکھن اَنٛدرٕ چھے رٕژٕ دیٚدِ
ملجتی ہنٛز ونٛزنٛے کران زِ ٹکیُتی آےٚ دٔجی زِ تہٕ کتھہٕ۔ تشی
کیاہ باسیہِ ٹکیُتی تہٕ وُچھو یمن واکھہٕ نوٚموٚن منز۔

آسکھ دوٚرٕھ دوٚرٕھ آہی گرٲن - تمہٕ آسِس دٕیان دیٚدی ! اَز چھےٚ امتحان تہٕ سوٗ آسکھ دٕیان ژٕ تہٕ پاس ژٕ تہٕ پاس - اَدٕ تمہٕ آسی پاس گژھان - اَدٕ کینٛہہ آسی تمہٕ اُمِس ماجرٕنِس بُڑچھاوِ کینٛہہ آشہٕ بُرژٕ وَنٛطرٕ وُچھان تہٕ یہٕ تہٕ آسکھ وَرٕھ وٲلِنجہٕ آہی گرٲن تہٕ باسیٚے یہٕ پانسٕ نشہٕ آسہٕ ہیٚسٕ تہٕ آسکھ کھیاوان۔

اَکِہ دوٚہہ اوس اُمہٕ سٹہٕنڈس نیٚچوٗس تہٕ امتحان تہٕ کنٛہہ تانی مضموٗنَن آسِس کمزوٗری پاسان - اُمہٕ ووٚن اُمِس کیاسہٕ گوٚ براژہٕ کیانہٕ چھکھ سوچان ہیٚوٗ تہٕ مولیوٗس ہیٚوٗ - نیٚچہِ ووٚنس مٲجِ یہٕ مضموٗن چھینہٕ خاص یاد روزان کیٚہہ - اِمتحان چھُم بیگاہ۔ اَمہٕ دوٚلیُن بھگوان کرِ ٹھیکے - کَریٚنہٕ کٲم - دٕیان - بڈی کرہٕ شش ہیمیٚنہٕ وُچھ امی رٲتھ سوٚیُن تہٕ اَتہٕ وُچھُن امی مضموٗنک پرچہ تہٕ اُمِس میٚوٚل یہٕ امتحان دِنہٕ خاطرٕ - اُمی لوٚبہٕ واریاہ آکھی تہٕ دیُتُن اِمتحان - بیٚلہٕ ہُشیارگوٚ سوالہٕ پرچہ چھہٕ اُمِس سوٗرے ژھٕ پتَس اُمِس روٗدہٕ ماجہٕ ہُشد کانہٕ خیال - اُمی دوٚپ نٲلہٕ یہٕ سوٗیُن اوس تہٕ یہٕ کیاہ اوس - اُمی کوٚر یہٕ سوٗرے پرچہ لوٚ سپر - بیٚیہٕ ووٚمنُ سٹرہٕ لاتہٕ ہی کینٛہہ بیٚیِس یارَس تہٕ - یتہٕ بیٚلہِ دوہلہٕ اِمتحان ہالس منز پرچہ دِیُتھک - سُہ اوس ہوبہوٗ سُے پرچہ۔ یِمہٕ کوٚر یہٕ دوشوٗ لیٚڑکہٕ جان پاٹھی حل - مگر حٲران سَپدی ہیتہٕ یہٕ ژُرھ اَدِ پتہٕ لہٕ ژھ دیٚلہٕ نیٚچوِس - "کیاہ سا گوٚ رُتھ اِمتحانس"

ہیٚنز — دوٚہنکھ سورُے چھُ مےٚ تیار تھوٚو ہُت۔ کٔڑناوِن تہٕ کفنہٕ دفنہٕ تہٕ باقٕے سیٖد۔ بیٚیہ کینٛہہ خرچہٕ خاطر ترٔیےٚ ہتھ روپیہ۔ تہٕ تمن دیان کرِتھ دوٚہنکھ مۄکھرأوِ وےٚ زنگہٕ تہٕ کورُن پرانہٕ تیاگ۔ تمہٕ ترٕوو فروری ۱۹۶۶ء منٛز سوگس کٔن نیرتو۔ مگر تہٕ بڑو نٔنھ ہیٚن اوسُن یہ واقعہ وۄنمُت:—

ژٕلہٕ وِنہٕ پانو اسہٕ وِہو اتھو
دُین چھےٚ کینٛہہ، دِ، ہیٚےٚ وٕتھ
دِہی ژھٕلہٕ راوی وِہی پیٚلہٕ ہاوی
کُس کُس یاوِ تیٚلہٕ اَندرِم کتھ

●

رٹز دیلہٕ ہنٛز کراماتھ

رٹز دیلہٕ چھہٕ وقتہٕ وقتہٕ کٔمہٕ کراماتھ کٔرمٕژ۔ اماپوز

تمہٕ چھِنہٕ زانہٕ تہٕ باسہٕ نوومُت تہٕ باسی دِتیمُت تکشیارِ سوٗ آس پنٕ نسمارٕہ ہاوِ باوس رٕژھ تہٕ لار۔ تس آس پرٕ کٕل گنیمہٕ شر تہٕ اچھُن آسپس گُہمہ مایایہ ہنٛز ژھانپھ تہٕ زانڈٕژ جبٕش۔ تمہٕ اوس تہنٛدی ونٕنہٕ موجوٗب کٕلہٕ ہنٛدی آتھی پان کھوٚو تمُت تہٕ سوٗ آس نٕیرِ ژھان نوٚن نیرُن — دیان —

★ — شری اسی تُس دتہٕ وتہٕ سلام یانُمسکار کران نیو

★ — دَیان اَکہ دوہہ ییلہِ پرتھوی ہُلی وُفقت دوہ پتھ
پانٹھ یرِیت دڑایہ، تہ وُنہ آس سٹھاہ شُل - یہ دڑایہ یِیائے تہ
ہُمپارِ سیدیوو یمُن تھوُرِ کاکھاہ - کالہ اوسمُت اوس یمو ژوُرے
سٹیشناہ بناہ روُممُت - اُمی وُچھ جوکس منز (دانہ کھٹس منز)
دیگچس منز بتہ ہاہ، تہ سینی بنہاہ تمی دوُپ پاناہ روپیہ یا
بییہ کینٹھ مالہ والاہ لوُگ نہ بییتہ اُتھ کینٹھ - کھیہِ سانہ پاناہ
بتہ ہتِ سیزی ہِ - خالی تہ کیاہ نیر - بتہ ہتِ کھیتو تہ دیگچہ پتھ
تہ ژوُل ستی سیتھ - صُبحن ییلہ سیم بیدار گُوتھ اُتہ وُچھکھ یہ حال -
جوکس اَندر وُچھان سینی لیچ چھیینہتھ تہ دیگچہ نہ کُنی - اَتہ جوکس
ساری پیے سیتھ ماندُ کُرمتر - یمُن بییہ فکر - ییلہ ژوُد ولایہ بتہ
پیہتھ والیس آیہ - تہ دوُ ہہس سوُرے حال - اکھ کُھور ہہس
راہ نہ ہُلی نیرِ تہ بتہ چھیہ دیر واتھ آنکلہ وراپی روزان - تہ اوسے
ستیہ یہ نوقصان - سو تہ گییہ گُزرتھ تانی - دَمادمہ ووُنکھ
دوہ نی کیاہ کرِو گرتھ کریوُن جوکہ صاف - شہرِ تہ ژِ راوُن -
بیریوُس، ڈوِیوُس" - فکرِ مہ کریو -
"تہ تُمون نیوُ نم تھوُرُن تہ نشہ ہوُن دیم شابا" -
ییلہ نو شہہِ تہ کوہ جوکہ لیو ڈوُ - تہ باقی ژھیدیٹھی بانہ سیتھ وُچھ
اَتھن تلکس پیٹھ ماجنہ تہ شہر دیثہ راونہ - ییلہ سیم اوِ ناوِ دِیچھ

تِمو بوزِناوِس کہانی تہٕ تِمہٕ ترٲوِس اوٚرِ اَسِنہٕ ہاہ۔ تہٕ دوٚپِنس وَنیوٚسے نازِ پَنٕنۍ مینٕنَت کرٕنٕس چھُنہٕ پَت پھَل۔

★ ۔ پرٕژ دیلہٕ آس یِمہٕ پَتہٕ پیٹھٕ پَنٕنِس دِکانہٕ کِس دروازٕ تھٕکھ گرُداں یوٗسہٕ وُنہٕ تہٕ پَتھ یِمہٕ پیٹھٕ گرٕنس گرٕنٕھنہٕ والین خاطرٕ لوٗہ اَنِتھ چھےٚ۔ یِیلہٕ پرٕژ دیلہٕ کِس دروازٕ واتان آس یِژھٕہ آسہٕ دوہ یِژھٕ آسہٕ اَلِنہٕ تہٕ ولِنہٕ لوان۔ یِہٕنے یا تھٕ چھِہٕ اکھ دوہ ہٕنیان تہٕ اَتہٕ چھِہٕ یِم شُری آسہٕ پرٕژ دیلہٕ کِس ژھاٹٕنگان۔ یِہٕ چھِیےٚ یِمن اکھےٚ اکھےٚ پرٕژھان۔ " وَن باژٕرے کیاہ گژھی؟ وَن باژٕرے کیاہ گژھی؟ اَتھی منز آس اکھ شُراہ دوٚپنس دیلہٕ ہِ نمسکار یا دیلہٕ سلام۔ دوٚپنس وَن باژٕرے کیاہ گژھی؟ سُہ دوٚپھُس۔ " میٚے گژھہٕ خربُزٕ " یِہٕ اوس ماگہٕ ماس۔ پرٕژ دیلہٕ چھِیس یوٗرٕہ سَنہٕ ناژاوان۔ اَتھو منز دِژ اَمہٕ لولہٕ منز تھٲپھ ہِش تہٕ اوٚرِ کوٚڈُن خربُزٕ۔ یِہٕ دِیتِن اَمِس شُرِس اَتھَس کِنہٕ۔ دوٚپنس۔ " گژھ سا آمالیا وَوٕنی دِیتُسے یہٕ خربُزٕ ژٕرے نگر دوہ فی دِیہٕ گرٕ سارِنے تہٕ یِمہٕ باقیے شُرِن تہٕ باگرِ تھٕ۔" شُری گیہٕ خوش۔ اَمالیوٚز تِمو ہووِیہٕ خربُزٕ پیرِت گرٕنٕھن والین باقیے نکتہٕ۔ " اَسہٕ دیتا پرٕژ دیلہٕ لولہٕ منز خربُزٕ" یِلہٕ گیہٕ ہارن ز وُنی کیٚن گتہٕ گو خربُزٕ یاد۔ تہٕ آسہٕ گتہٕ اوس یِہٕ لولہٕ منز یتی۔ تِمو ہیوٗت پرٕژ دیلہٕ پتہٕ پتہٕ یِنہٕ۔ ادٕ سو آس تتھے کُنی دکان پتھ کُنہٕ زَت گیٹھہٕ نہٕ گُنہٕ آسہٕ سِپُنزٕ چھُنہٕ۔

باقی سٲری یآژ تہٕ گیہٕ حٲران۔ آخرس ووٚتھ یہ ژوٗر زٕ ہٕتھے دِزِ لیو
نٲفی۔ یہٕ لگہِ ووٚ بلایہ — یہٕ چھُس یِیے شخصس ییٚمِ اَکہِ دوہہٕ بہہ
بیوٗت اَژِ تھہٕ تُہُنٛد دیگچہٕ ژوٗرِ نیوٗ۔ یہٕ ووٚن ٲت وَنان ژُھٹ اَمی
باگہٕ تہٕ ماجہ ہُنٛدی کھوٚرٕ رٹِتھ چھےٚ دِلہٕ زآری کران۔ ٹٲٹھ دیدِ
آیہٕ دِیا۔ تمہٕ ووٚنُس ووٚتھ تھوٚد۔ یہٕ وَد۔ اَمی کوٚڈ ٹلیلہِ منٛز ژٕھوٗن
دیگچہٕ تہٕ دیُتنکھ۔ دِیان چھکھ اَمانت ووٚتہِ۔

پٕژِ دیدِ پرٕژھُس۔ ووٚنی دِنیہ۔ پیٚتہٕ کیاہ گیوٚو۔ ؟

ژوٗر:— مےٚ چھ کیاہ وَنُن اَکہِ دوہہٕ رٕوٗن اَتھہ منٛز اَتھ بَتہٕ تہٕ کھیوٚلس
سہ دوہ تہٕ اَز دوہ ووٚت شوٗکھس ہیاتہٕ دوو لِکھ وان۔ کانٛہہ
بلاج کرِتھ مےٚ اَمالیوٚز یہ بلبوٗم نہٕ۔ اَمی تھوٚو شوٗکھ موٚکلٕن بناو تہٕ
مےٚ تراوٕ سو ژوٗر کرٕنی۔ توبہ تہٕ کورُم۔ موٚزوٗری ہیٚچھس کران۔ ووٚنی
ووت مےٚ واریاہ کال۔ مُقدّم صاحبن گرٕ تعان اَمی زُوکہِ بناو تہٕ۔ اَتھ
یوٚد وُچھُم خالیس منٛز درولیشاہ اَکھ۔ تمی مےٚ زٕ ژ آو مےٚ سیٹھا عار
تہٕ دوٚپُم۔ یِمہ ناکار کامہ تراوٕ ہٲتھ ژٕنے۔ تِہندِس یوٗز لوٗ بہٕ ژٕنے
کوٚرُتھ تمہٕ کنہِ گوس بہٕ خوش۔ ژٕنے وُچھتھ نہٕ یِمو ناکار کامہ سٕتی
کیاہ چھےٚ آخرس نیران۔ ژٕ گرٕہ تمی مےٚ دیدٕ نشِ ییٚمِس ژٕنے اَکہِ
دوہہ دیگچہٕ ژوٗرِ نیوٚتھ تِسی گرٕ نزٕ پاپہٕ۔ سو ییٚلہٕ بخشی نٕتلی
ژٕلی مرِتھ — بس یہ ووٚنُن تہٕ لوٚگ سخ گرِیہ یاہ کرٕنہ۔ یہ
چھُہ نٕہان پانٕ اَچھو — پٕژ دیدِ آو ہار۔ تمہٕ دوٚپُس گژھ مےٚ

مائنہ بیترِ ییتھ والیں چوکس منز گژھتی اتہ ستیدِ ہی حارٲن یہ وچھتھ نِ دالنس بیٹھ چیہ چھلتھ چھوکھتھ شتہ مؤن دیگچا پانہ بُرتھ دالنس بیٹھ شوبان۔ دیگچہ نہ چھ کورِ نوٚ د نہ چھ زیادِ بڈون۔ لیکھ ہیٚ بوزی تہ ادِ بڈون ہیوٗ۔ ییم گییہ تہ دوٚ ئکھ دیٚیرِ۔ سو وژر چھکھ اسان اسان۔ دوٚ یہوٚ نا۔ "شتہ ہوٚن دیم شارکا" ۔ اد۔ گرٛچھو گرِ و تینچ کام۔ یموٚ دوٚپ دیٚیرِ ہٲوٚت کانشہ ہمسائیس دارِ کنہِ یہ دیگچہ تامتھ یہہ۔ یمنٚ رؤد وارِ یاہن رہتن لیکھ ہیٚ خیال۔ اما لیوٚنہ رہتِ وادن تہ ییلہ نہ کانٛہہ یہ منگہ آد تہ یکوٹ زیوان ووتھ نہ یہ چھ دیٚیرِ ہنٛزِ ہے کیاہ نام گرامتھ۔

اکہ چھ زیادِ حارٲنی ہیتھ گو ستیدان نِ وُری ڈوڈاہ جوراہ گژنہ پتھ چھ اکھ مرٛی دِیادُ ماہ۔ ٹہما جزی سان اوٚت بوان تہ ہٹیلس منز دیگچہ ہٲنا ہیتھ۔ کھوژی کھوژی ییلہ یہ دیٚیرِ برٛونہہ کُن آو۔ سلاماہ کٔرنس۔ چھیس گلی گنڈتھ زاہ یارِ کران دیان "ماج میہ تہ ادِ زنگ تکی۔ میہ تہ دو یتہ کاپسے ووہنی۔ میہ گوس ڈنیل تہ خار۔ میہ بیچہ یُپر تہ گوم موکُلن۔ میہ چھ ووہنی ژئی بازٕ تہ دکھ تہ دول دوان۔"

پرژو دیہ چھپتی دٔمان نیہ زانی لاگتھ۔ "نہ بٲ ژہ کتھہ کنہ آکھ ژہ کتی چھکھ۔ دوان کیاز چھکھ؟ ژہ سے کیاہ گتہ چھی؟ شارکا گرِسو رٔسے کھٹیکھ۔ ژہ دٔن صاف صاف کیاہ چھیہ ؤنن۔"

گیہٕ یِہ قہوٕ وُچھتھ حَیرانَے ہوٗی۔ شایَد اوس نہٕ یِہوٕ یِہ اَمہٕ بٕرونٛٹھ
چوٗمُت تہٕ نٕہ زانٛہہ وُچھمُت۔ تَم ہیکُن نہٕ دوٚہ وَلاَیی یِہ پیٚنہٕ ہیٚوٕ
قہوٕ وُچھتھ ہیٚکِہ نہٕ تِہُنٛد کہِن تہٕ۔ یِہ گوٚو یِہے عجیٖب واقہٕ ہیوٗ رُخَر
گُرُکھنٛڈ گَژھنہٕ پتہٕ اَمہٕ دیٚدِ سوچھا پتہٕ دوٚپنکھ چیٚیِو تُہۍ
یِمَن تہٕ واتہٕ۔ مَنٛز گیہِ منٹ پولٕشہٕ تہٕ اَمہٕ دوٚپ کَس تانۍ نٕکہٕ یا
اَنِو ہُمہٕ اَلمارِ مَنٛز ہُہ کرٕنٛجلی لیٖوٕری۔ یِمہٕ دوٚپ دیٖو دوٚنۍ اَمہٕ
مَنٛز مِیوا ہٕواہ دِیکھ کیتھہٕ۔ نہٕ۔ اَتھ گرٕ تجلیس مَنٛز بیٚیلہٕ ناظِر صاحبٕ
وُچھ۔ تِمو وُچھ اَتھ مَنٛز اَسی دیٚدِ شٕہِنٛدی کُلٕو بیچہٕ مَنٛز پھیرٕن، ڈوٚلیٚہ
تہٕ لوٗنگ ہیٚن بیٚترِ اَسی۔ پتہٕ دیٖدٕ دوٚپنس گڈٕ یام پھیرٕ تہٕ اَسی
گڈٕ یم ہیٚیمہٕ پٔتھ بیٖکُر پھیر۔ یِمَن نٕکہٕ کنہٕ وُچھ اَسی اَکھ لوٚکٹ موٚکٹ
ٹرِے ہٕن نگر صاف تہٕ شوٗبہٕ وٕنۍ۔ اَتھ مَنٛز دوٚن پلیٚٹَن پیٚٹھ پٕزیہ
ماموٚت تہٕ نٕہ چمچہٕ ہٕنہٕ۔ ہیٖیہ اَکھ چایہٕ دانہٕ ہٕن تہٕ اَکھ بسکُٹ پاکیٖٹ ہٕن
بیٚیلہٕ ناظِر صاحبَن ہیم پھیر گڈٕی سُہ گوٚو یانہٕ حیران بیٚیلہٕ تِمَس اَتھ ترٛیٚیہ
سیتھاہ اَتھ لوٗگ نہٕ توٗت لوٗگُس۔ اَتھ مَنٛز اَس گاکہٕ وٕنی لیٖٹن چایہ
بیٚیلہٕ یِمَن چایہ کپَن مَنٛز پھیر کھ تہٕ تِمو ہیٚتِر چایہ چیٚنۍ۔ تَم چھ دوٚہ شوٗبہٕ
حیرانگی مَنٛز اَکھ اَکس کُن پھیرٕ پھیرٕ وُچھان۔ تِہُنٛد وَنُن اوس
زٕ یِہ چایہ اَسی تِرٛیٚشہ پیٚتھہٕ بٕتہٕ کلکتہٕ چوان اَسی۔ اَتھ اوس تِہنٛد
وَنُن موٚجوٗب مَنٛز تہٕ پٕیتھی۔ چایہ چیٚتھ تہٕ بسکُٹ ڈبہٕ قُلہٕ
کنہٕ وُچھکھ کاغذ یِمہٕ پیٚٹھ ہٕنا۔ کُمہٕ تام تیٖج یِہ نٕکوٗد تہٕ وُچھان یِہ پَل

بخشس مے۔ تس آیہ نہ پرژھے یتھ لوٗگ اَتھ منز ژوٗپی وانہٕ اُبتھ
دا کرہٕ۔ دپان سہ گو امہ پتہ ٹھیک تہٕ اوس پتہ نیک تہ پزٕ کامہ
کران۔ تہٕ پتہ اوس پرژ دیدٕ نش برابر لیوان لیوٕ تانی سہ زندہ اوس۔

اکھ تاریخی کرامتھ

دپان اکہ دوہہ آو ڈاکٹر دیوٗندر ستیارتھی لیوٗرٕ یہ
اوس سنہٕ ۱۹۳۵ء۔ ڈاکٹر ستیارتھی اوس لُکہ ادبکس تلاشس
منز جایہ جایہ پھیران تہٕ لُکہ ادبچ نوٗمونہ سومبراوان۔ تمس ستی
اوس اکھ پروفیسر پرداو دتہٕ۔ تم ستھی بیٹھہٕ کینہہ جان جان
السانن تہٕ ادیبن کینہہ لکھارین۔ پروفیسر پرداو اوس ساحر
کاشمیری سُند عقیدتمند۔ تمی کر خاہش ظاہر زِ تم گژھن
شاعر صابن گرہ تہٕ سمکھن پرژ دیدٕ۔ تمہ دوٚن تُہنٕ السانن مہمٚنی
آس تمن سیتی پھیران تقریران۔ یمن منز اوس سوٗرگی جیالال کول
ناظر تہٕ۔ ناظر صاب آسی پرژ دیدِ زانان۔ ادکنی آو ناظر صاب
یمن مہمانن ستی تہٕ دآتی پرژ دیدِ نش۔ پرژ دیدٕ کوٗرکھ
نمسکار۔ تمہ کر نکھ سپدنہٕ عادتہٕ مطابق جواب آہی تہٕ بیہہ۔ ناظر صابن
کوٗر یمن تعارف تہٕ پرژ دیدِ ہِنز تارف تہٕ۔ پرژ دیدٕ کہ مہمانن
خاطرٕ کانگرِ تھوو تناو تہٕ اکی نکھ بروٗنہہ ڈکن۔ یمن تھو پھیرِ نکھ تہٕ
بیٹھکو ننگرو چھو منز سامت تہٕ باس گژھکھ۔ اما پوٚز یم یمبر ہی پرژھی

بہر حال آخرس پیٹھ چھُس بہٕ تِمن والدین بہٕ تہٕ بیٚژھان باوُن زِ یِمو نِتھ مشقت گرٕتھ کرٕ یہ کامہ ہَن۔ روٗد اَتھ کامہ داد دیُن۔ سُہ چھُہ تِمنے تام۔ تہٕ ساہتیاکارٕنی چھپے تِمی ماجہ پرٛتھ دیٚیہ تانی لوٚسہ پیٹھ باکمال آسن تہٕ لوٚسہ سارِنے باٚیچہ پژر آسن کانٛہہ بچھان تہٕ سارِنے آہی گرِان۔

تُس ماجہ آسن میثون ہےجے کار!

ترتیب کار

چایہٕ وٲلی سٟتھٕنز۔ سو تہٕ کلکتہٕ ہیچ۔ دٔیان سآری گیہٕ حاریتس۔ آخرٕ ییٚلہٕ یم دوٚ شوٚرے میٚتھان پاٹھٕ شیٚیہٕ رٔژتی وٲپس کلکتہٕ وٲتی یم گیہٕ یہٕ بل ہیتھ اکھ چایہٕ وٲلس ییٚژ تہٕ وٚچھان چھہ زٕ یہٕ پل چھپے نہٕ وٚنہٕ دٟژ مٔژرے کاٲنیہٕ۔ یمو دِتی اکی پانٛسہٕ کیاہ تام آسی اکھ روپے تہٕ زٕ آنہٕ قیمتھ تمو لیچھ یہٕ دٔلیل سوٚرگی جیالال ناظرس۔ ییٚلہٕ جیالال ناظر صاب یہٕ شیٚچھ وٚنہٕ پرٛژ دیٛر نش گو۔ تیٚتہٕ وٚلس تمی سوٚرے حال پرٛژ دیٛو تہٕ تمہٕ کرٕ اشتہار۔ ییٚتہٕ وٚلس ناظر صابن "دیٛدی! یہٕ ما گو زٕ جان زٕ میٚتھانن ییٚیہٕ چایہٕ ہنٛدی پانٛسہٕ ییٚنی ہیٚنٛدِ وٕنی"۔ پرٛژ دیٛو وٚلنس تو یہٕ دِرٕ جواب — "نہٕ باٲدکس دِیہٕ ہیکھ۔ یہٕ آس تیٚمن ییٚنہٕ مرضی ہٕنز چایے۔ تیٚتے میٚتے ییٚنہٕ حبہٕ چایہٕ ہن ہیٚش کٔش عفو ییٚکھ اُدٕ وٕ بکھ نہٕ — ییٚلہٕ تہٕ تٔھٕ کھیٚنہٕ چوٚنٛڈ اوشکھ۔ چیٚہن کمتیک۔ میٚتے یہٕ پاد گیمود تہٕ ماچوکھ۔ ییٚتے دوٚنی پانٛسہٕ دِمہٕ ہا تہٕ کوٚ باچھ"۔ یہٕ لوٚزتھ تو سوٚرگی ناظر صابس زٕ ہٕنزہٕ حرکتھ مطلب یہٕ چایہٕ دکہٕ دیٚن اوس نہٕ تمو ٹھیک کوٚرمت۔

★ — یازٕ مرتبہٕ وٕقیچ کراہٕ اکھ چھنہٕ کم کیٚتھہٕ — وٕری بروٚنٛہ کاتھہٕ تیز وٕنن تہٕ ییٚتہٕ تی کرٕن — واقہٕ چھوٚ لوٚ ہا ہیٚتھ کٔن لوٚ رمت۔

تہٕنس چھوٚ آمس پرٛژ دیٛو ہٕنٛد ہٕتم وٕری (ہٕتم زٕ نمہٕ دوٚہ) چلان۔ ٹھیکٕ ژوٚدا وٕری ہیٚتہٕ کٔن گرٛندھتھ (اُمی ہٕنٛدِ سوٚرگس گژھنہٕ واتہٕ یہٕ ہٕکام اٲنٛد۔

پژر دیلہ

(پژر دیلہِ پنڈِتہٕ وآرِ وٕری پوکھ)

پنڈِت لسہٕ کول

- گنہٕ کول
- راجہٕ کول
- پنڈِت دھرم نرائن کول (ننہٕ مہری)
  - لچھمی نرائن کول
  - کیلاش نرائن کول (بیدِل)
    - پنڈِت زنارٕدن کول (ساغرؔ) (پژر دیلہِ پنڈِتہٕ خاندار)
      - پنڈِت ہری کرشن کول (فانیؔ) (پژر دیلہِ پنڈِتہٕ نیچُو)
  - ٹھاکُر داس
  - شنکر کول
  - پرکاش کول

پیڑی ورِکش

پرتھم دیپ
(مالتی پوکھ)

دِلا رام نقیب
↓
نانک چند نقیب
↓
تارا چند نقیب
↓
پرتھم دیپ

کوٹھے

واکھ

(باگنے)

(۱) کوٹمبہ
(۲) وآئس
(۳) سمرت
(۴) جیوآتما
(۵) کرم
(۶) گیان
(۷) پرماتما

قسم

أنٛدرٕی موٚتٕ نیندٕرِ أنٛدرٕی مےٚ ڈیوٗنٛم
ریٖتیہ شٔبنم پیوٚم کھآرنمُ اَتھ لیتس

(۵)

شُنٛدرِ ژُنٛرم تہٕ مہنٛدٕ وٕنٛدٕ گوٚلمُ
اَتھہٕ منٛزٕ ژٕوٗلمُ مےٚ لوٚکمُت لال
شٔنتہٕ گرٛ نٛاگرٕ مٕ ژیتہٕ یرم ووٚلمُ
مَن مٕیہ ڈٕوٗلمُ لجبسِ نہٕ بال

(۶)

رَتھ ہوٚکھمُ تہٕ ماز چھیوٗ نیوٗم
دوٗد گنٛژیوٗم ہنہٕ ہنہٕ
یَتھ اَستھ یہٕ یرُد گوم
ہرُ پیوٗم ہنہٕ ہنہٕ
ہرٕ دِمسوٚلہٕ مےٚ میٖران ژٕلیوٗنمُ
لولہٕ باعنس مےٚ ہنہٕ ہنہٕ
باغوانو کیاہ لٕرٕ وٕٹھ ٭ ٭
یلہٕ ژٕ آوِتھ باغ یٕرٕ کنہٕ کنہٕ

(۷)

رَتھ ہوٚکھمُ تہٕ چھیوٗ نیوٗم یہٕ ماز
أڈیہ پیٖم تہٕ گنٛژمُ مےٚ آواز

(۱)

میٚے کوسہ آشن بہٕ کنہہ توشہ
یَتہٕ نش تہٕ پَردین بہٕ کنہہ روشہ
موٚت چھُ وولسان ڈٲمبہ کرِ جوشہ
اما بیٚلہِ سہ کانٛہہ دوہ پوشہ

(۲)

یُمن کُتاہ ژہ مُتوٚر گژھکھ
بیٚیے سُنٛد کُنتہ ژٲٹھے راوی دوہ
یَتہٕ لِش کُتتس چھُ دوگن وُشنیر
بیٚیے پشدِس کُتتس چھُ ہارس لیوہ

(۳)

لَلہِ ہشدِی ماچھٕ میٚے مالہِ یان کھوٚژُم
روہ یہ ہشنِز ژھوپہ ستیٖ ژھوٚژُم اَنٛدرِیم گاش
شُنٛدہ ریوٚش شنٛتہ میٚے کُنس کُنے دوٚ پیٚیم
میٚرنہِ کا کنہِ گیانہٕ ستیٖ آم لعہ دِیُرٕ کاشش.

(۴)

دُرِ دُلہ چھپیر تھہ بہٕ بَنیس دَرویش
دَرتے روٗم سیٚٹھہ بدلِتھو ہیس!

ا ۔ بیٚتس تہ اصل ہندی اُردو چھیس ۔

"پژمردہ"

وآثش

گرِھتہ بازبرامد ثِدُل سہ شہباز
راز دالو! وِنتو زیون مُرن چپاراز

(۸)

گرِ مینشہ روزکہ رُت چھپے نکھ تل ہکہ
گرِ دوہ روزبرھتہ رُت ژلہ ژے دوہ ہکہ
رُت چھہ ژھانڈان پالش انڈئیکی رُت
لیس نہ کیشہ کڑیت تس کُشتہ چھِہ نوہ

(۹)

گرگر کران گر گوے نالی
گِرِ گِرِ سوران سُوریوے بال
ہمہ ریمہ یمہ ریمہ ستیدکہ خالی
تالہ ووہی روڈے نہ گنہ کاشہ وال

(۱۰)

شرِی یاتہ پزاران چھی دِکھہ آسیپے
پینہ اکتہ بوزکہ شہ لنگاری
آسی حیشدس چھی ینتی مساری
زھرِ اکتہ نخوتے برنین تاری

٥

(۴)

شیٖتھ ڈٕلِتھ تہٕ یٔژ ٹُھرٕے رٔوُدس [۴۸]
دٔو ہیٚے موٗدُس تہٕ آم پٔہ اَنمان
ہَرُد ژٕرٔیوٗنمُ تہٕ سوٗنتھک پٔہ پھیوٗرُم
کوٗرُم دٔو ثٕرِتے ہوٗرُم پٔہ یان

(۵)

زٕنہٕ چھِہ چھِہ یادُن راوان چھُ [۴۹]
پنٔژاہہٕ چھُہ بجُر یان ہاوان [۵۰]
دٔو نوٗرے چھِہ اَکہٕ دٔو ہہٕ تژاوان
ثٕرٔیہہٕ ماے تہٕ لول شُتراوان

(۶)

لیٚش ہُلِہ بجَرس مَنشرٕ پٔہ اَسہٕ
چھُہ گُرٕ گُنیٖن موٗرکھ ژٕ زان
نیٚش حیوان یا وِلٕس مَنشرٕ پٔہ وَدِ
چھُہ جاہِل، قاتِل اَکھ شِیٹھ اِنسان

(۷)

بیٚلہٕ بجُر چھُہ ہاوان نیٖن تیٚنبر چھُ گوٗژرن تہٕ گیٚنین چھُہ گرٕژھان گیٚنبر
تیٚنبرِ چھُہ لوٗسان اَنٛدۍ چھُہ سوٗران وُچھ وُچھ تیٚنبر ژٕہیٚنہ ژہیٚنہ شُٚنبر

(١)

وآلِشہ ہیٚنٛدی وٕری زٕرن ہرِ یتھٕ یِیہٕ ژٕچھر
سمیٚشک ہوا چھہ یمیُن ڈُوہ ہتھ لُوان
ٹاٹھٕ چھہ ژٕلان رہاسے چھیہ گٕژھان
ماسے نٕہ مٕشان لۆت کھیپرِ تھ یوان

(٢)

کیٚنٛہہ چھہ زلوان زلوان بٕٹہ آسمان
کیٚنٛہہ چھہ بٕڈان اتھہ جوٗ آنی بٕرونٛٹھ
کیٚنٛہہ چھہ بٕڈان بٕڈان جوان باسان
لۆٹ لانٛج کاسان وٕشتھ یہ چونٛٹھ

(٣)

کیٚنٛہہ چھہ مران ترٛہہ وہری بٕڈ
کیٚنٛہہ چھہ مران شیٚتھ وہری جوان
زِنٛدٕ چھہ روزان اما تہٕ مٕشتھ
یِم چھہ مران کیٚنٛہہ کران کران

—٥—

(۱۱)

وٲنِس چھےٚنہٕ مَنشَس چھُنژراوان
سوٚن یا وچھُنہٕ مَنشَس شُہندراوان
مَرگ چھُ اَما وَرگہٕ والان ہ
رُوٗگ چھُ اَنہٕ رِی اَنہٕ رِی شُندراوان

(۱۲)

(وَژُن)

ہُنٛدِس سیٹھہٕ گیٚنہٕ چھےٚ پانٛچ ناتوآنی
دِلَس مَنشہٕ گیٚنہٕ چھےٚ کھبرٕچ نشانی

(۱۳)

یاوُن چھُ کرٛادی خوٗنی تہٕ خونخار
بُجرس چھُ یکِشَس لوٚت سوٚت رفتار
وٕنٛدٕ[۱] چھُ دولان دی دِی جبس
ٹیان نارٕ باد ، ہمنسَس تہٕ دلبستار

---

۱ - وٕنٛد = ونہ ونہ (ہ)، و ٹکٕ = ہری دیادم

(۸)

ژتیجہ ڈجس تہ یاوُن رووُم
پنژراہ وُچھنے آم ججُرس لوشش
گژھشم، ہرُد سمئے دہ نُوےتژآوِم
تریہٕ تسی پالُس کتہٕ وشنی جوشش

(۹)

رُنی ڈج ژتیجہ تہ ییپیہ پالیس ✤
زونُن کتہٕ ڈراکیس بہ کوت آلیس ✤
شیتھ رژزِس ہشتِھیس بہ ٹیتھان ڈرالیس
ژلیتھ میانہِ رلیس چھاوان لول آلیس

(۱۰)

یاوِنس غمہٕ روس اوشش
چھُ یہ لولک قسم
ججُرس اشہٕ روستس غم
کُنہ تتہٕ دہ استم

(۱)

اَتھٕ کوٗرُم پتہٕ یہٕ اُنٛدرِی وو شِلیِیَس
مےٚ کُس لٔبےٚ[۱] مےٚ کُس بسیم
یہٕ عاب اِزرٕ وُن لیس چھُہ لُس
مےٚ چھُہ حیس کیاہ نہٕ کھیمہٕ فیِم

(۲)

کمُی مالہِ دوٚن مُنٛش چھُہ سمپوٚرن[۲] رٕژوٚش
کمُی مالہِ دوٚن مُنٛش اَرخنہٕ ریلوٚشِش
کمُی مالہِ دوٚن گاٹُل چھُہ دِوان گوٚش
لیس مالہِ لٔج لٔنٛش تَس دوٚتھاوٚش

(۳)

کَنہٕ کَنہٕ کرٕہس یہٕ سَنٛگسار گیُس
کَنہٕ کنی[۳] رٕوٗدُم بَرٕ ژام ژٕوٗد رٕہ
کَنہٕ کنی ڈیوٗ ٹھُم کاٹھہٕ نہٕ کَنے
کَنہٕ کنی رٕوٗتہٕ تھٕ، لِشہٕ آسِتھٕ دوٗر

(۴)

بیداع چھُم مَن زَن یہٕ آکاش نِرمل
سَتھے مان، سَتھے زان شرٕوٗ ژزن گنگہٕ زَل

(پیارِی کنی)

---

۱ لبے = بھیہ = خوف   ۲ سمپوٗرن = مکمل   ۳ کَنہٕ کنی = سِیدِ شیٚود = ۔۔

سُمرن

(٨)

یوز سو کھ چھ سو کھی ژ روز
ولستار ژ آن یا پتہ نیارژ لوز
ہیوٗن دیٗن کیاہ سازس پتہ سوز
سوزس پتہ ساز، کتہ تار پتہ یوز

(٩)

یژھ کالہ چھ پنٕنی اکھ ویتر
لوٗشہ ڈیکہ، کورلون، ہیژھر تہ کنتھر
آسہ ہش نوش پا آسہ یہ ماج کوٗر
سیرس چھ سر نوش تہ تنرس یہ پیتر

(١٠)

نہ چھُ یہ دہ روزان وٕ تھتہ ✻ ✻
نہ چھُ یہ لول روزان کھٹتھ
فیم چھ اما تم ژھیٖنہ
ڈس پہ دستی ہم چھ نیران تنہ

(١١)

لیس آسہ یہ نیس مآل
نس چھے پتہ دلس ہآل (مہیاری)

— لولہٕ سٕہرٕ مٕن چھُ دِوان یہ گیانہٕ اَمرِتھ ٭٭٭٭
جرٲن چھُ سوتھنہٕ کٔھتھ پھولان چھُ یمپوشہِ ڈل
ژٲلان بہ دوٚیتہِ یاو گلان بہ کہٕ اَژھل
ہلان آکاش پاتال گنان منہٕ ژٕ شتہٕ کل

(٥)

سوٚیٚن چھُ ینہٕ نٕنٕ اَچھن ٕنتہٕ کنی وُچھن ٭
سوٚیٚن چھُ یٚیرٕ ژھ یٚژھ اِنٕہ یہ لوٚت گرا گسے ٭
سوٚیٚن چھُ لولہٕ باعشَن ژٲرہٕ ژٲرِ گوٚلاب ژٕٹھنہٕ
سوٚیٚن چھُ کرٕنی یٚژھ کٕنڈٕن ژٕنہٕ تالیس ژھالے

(٦)

وۄم آسِتھ اٲمی یہ سوٚرے تہٕہرٕ ژٕھوٚٹن
زونُم نہٕ یہ وٕنہٕ کیاہ تہٕ وٕنہٕ کیاہ
یانے چھُ وۄدآسی یانے چھُ کران وٕلالہٕ[٤]
یانے چھُ زلوان تہٕ مران پانس چھُس راہ

(٧)

شہٕ کیاہ گیوٚ لیس نہٕ آسہٕ ممسٕنس ژٕلہٕ تراو
شہٕ کیاہ بوزہٕ لیس نہٕ برونہٕ گٕنشٕ شیچ واو
شہٕ کیاہ دایہٕ تارلس تہٕ یارٕ گرٕن کھر کھاو[٥]
شہٕ کیاہ وَدِ لیس نہٕ لگہٕ جگرس لولہٕ تاو

---

[١] بٕہن - فرق [٢] ژھٕل کٕہٹ - دوکھ اژھل ژھٕتہٕ اژی [٤] لالہٕ کرنہٕ [٥] تلکہٕ مود گرن

(١٥)

لول چھُ ستھٕنک گُل سیٹھا ننگ لٔنجہ دار
آینٕ ژٕنگ سنگ ییٚنہِس تہٕ گوس مولُن ونھوار

(١٦)

ییتھ کاٹھہ چارس کیٚنٛہہ آسہٕ نہٕ سبزٕر ییٚزٕر
میچھُ سہٕ مکر، فریب، دغا، چالسازی
ییتھ سبزٕرس ییٚزٕرس نہٕ کانٛہہ کاٹھہ چاربسی
میچھُ سہٕ حماقتھ، نادانی، اکھ حیلہ سازی

(١٧)

وٕنہٕ اُندرِم کنھ آ ناراوُن گژھہِم
لوٚزٕ آیہٕ، ژٕھل کپٹ، باوُن گژھہِم
کوٚت گٔیہ گنگا کوتَ، گیہِ وٕہنستا
کوسہٕ کاشی آگاشی، ہراشاوُن گژھہِم
فندٕ، فریب دوکھہ راتھ دوہ
باوہٕ لول مگر انتہٕ کھشاوُن گژھہِم
دوکھ باتہٕ ژٕروِتھ ییٚنتی وٕستھ
کٔتھ چھیٚنہٕ کتھ ترٕن وٕشاوُن گژھہِم

ہیٚتہٕ باے یٚنیہِ چیشٕد تہٕ ویانٛدٕ
باوہٕ شرییٚنہہ ماے گٔمہ ہوٚت شراوُن گژھہِم

— مُشگی ژھٕو شرابے ذآل
کہتہٕ کتھہٕ تسٕس مُحبہٕ سُکآل

(۱۲)

وُہاہہٕ ہیٕول ہَردَن نیٚتھٕنَم سونتھ
تیپہٕ ہاہہٕ تاپھ اَماشیٖہلییَم ٹیتراتھ
دوٚہ دوٚہ مےٚ گوم سوٗرُم یاوُن
ژام زوٗ زرٕ لوکہ چارَس آیم ٹجرَس راتھ

(۱۳)

اوٚش وٚوتھ اَنیکھہ مےٚ وَدَن وَدَن
روٗژُم یہٕ اوٚش تہٕ دوٗدُم بَدَن
اوٚشی ژھےٚ وَزرہٕ[۱] سَنیوٗ حَدَن خَدَن
زرٕحیٚن کھکھمیر گیہ ژدی ژھیکن ژھیکن

(۱۴)

شیابے ییلہٕ اَنیابے ہَنہٕ
کنہٕ وہگلن ششتر تشنہٕ
نار وٚہ ییلہٕ اَندری سشنہٕ
یتھ لےٚ گژھہ یَہنہٕ مَہنہٕ
لیو ہےٚ گو مُتی آب
لیو ہےٚ گو نوٚن اِنقلاب

---

۱ وَزرہٕ = وَجرٕ (ی) ۔ تیٖر

(٢٢)

ٹھکھن مئے تھنتہ منگا یہ کرن
آ دا دِس دۄا کوٗرن پزٕ کینژھہ
دُد چھُم اتے، دۄا چھُ وتے
کھتھ سٔتھے ہُوا برُن نہٕ کینژھہ

(٢٣)

نہ چھُس ہیوٗنٛد بہ، نہ چھُس مسلمان بہ
بٔڈی کہ لیش چھُس انسان بہ
نہ چھُس کشیر نِتھ بہ، نہ چھُس صوٗرت بہ
بد چھُس نیتہ، خصلتِ شیطان بہ

(٢٤)

سوٗر دگ ہیوٚہ پوشن، پوشن گیہ نہ نمی کانہہ
ژھینہ گیہ ماتھی اسہ تیشہ لوس گیہ نہ کمی کانہہ
لوٗت کھوی آلو دیتم، سونتک ژروٗنت گوم ہرد سٔس،
ژر کرتہ چھیے لوان کھیپری آما ہیہ مادھی کانہہ

(٢٥)

نہ شے وار گنزس، نہ مے وار باژن
دوہ مے گیم نیکرن، ہانزہ گیم زارن
تانہ ہیتہ پالو، دوہنی مہ گزہ زارن
نار تہ سوٗ مے بانہ آسہ ژھین نگہ ہانزن

(۱۸)

ووٚنۍ مسں سے کتھ تہٕ کھانٛم ژھر
رۄٚم یہ ژٕہ پہ تہٕ کرٕشنم گر
سیٚنزِ اوٚنگجہٕ وٚن کر کھوٚلات گٕنھو
سنزرٕس چھےٚ کھیٚیر تہٕ پنزرس کھر

(۱۹)

زرٕدار چھےٚ خام شمٲہ تہٕ بیٚیہ اپٕزلوٚد
نہٕ چھےٚ شہ اوٚد، نہ چھےٚ شہ لوٚد
نادار چھےٚ ژٕری زیٚور، شم شمہٕ تہٕ کمزور
بارگیر باردار، لو تہٕ پایر لوٚٹ لوٚد

(۲۰)

ژٕدوٚنس یہ نیٚچوٚک سےٚ پرٛوٚنت گوم
ہرٕدیے مالہِ مٕتے توٚرن سوشتھ گوم
لولہِ کولہِ پرٕکس ووٚنت گوم
ژھاتھِ وژٕالیس پرٕمس تشوٚشت گوم

(۲۱)

سوٚن چھےٚ دروٚگ، سون چھےٚ نایاب
اما سہٕ لٕنس موٚل چھےٚ کٕنٕتس تہٕل ژھو
نٕژی آسی تٕنٕ شیتھا تہ تکنہ ستھاستھ
امارٕنہ نیٚشہٕ شٕنچٕہ تیٚتھ ژھل

○

(۳۰)

ستُمرن چھیٚ کاتٕرٕ ما پا تمس ژٕ ہنٛش ہیوٚن
ستُمرن چھیٚ کھیوٚن چوٚن تہٕ ڈٮ۪ن ہیوٚن
سُمرن چھیٚ مابہٕ ہنٛتس یہ پٮ۪ٹھ لول دیٚتھ
سُمرن چھیٚ بانٕہ زانٛنہٕ یہ تاسہٕ ہیوٚن ۔

(۳۱)

بے عارس یہ عار کیتہٕ
ہا دُکیلہ زانہٕ ہے سو شتہٕ
لو چھہ ہیوٚت اندری اندری سو تہٕ
ہو چھہ گولہٕ زانہٕ جہا وونتا ۔

(۳۲)

ژٕنی آسہٕ تُھتھ پھیر سو دیا وکنہٕ کوٚر
جائے آسہٕ کھوٚ پیرٕ دہٕ تے کسوٚر
جیوٚن چھُہ دوکھی اندری کرتہٕ ژوٚر
نتنہٕ شتنہٕ چھہ بگا الا پھولہٕ وُن ثوٚر
تانہٕ ہیتہٕ پالوٚ وفتی ہیتہٕ دوٚر
گُٹھہٕ مٕنٛز چھہ بیرٕ ژٕتہٕ لوسوٚر

(٢٦)

کاہ گوٚر ڈیشِتھ، ہارتُل موٚنز نارٕن یاتی پالَس ؟
دار گوٚر چھانٛن ہیٚکِل کھُٹ ہیٚوٚن دیوان خانَس
ہا موخوٗنہٕ دِل، ہُکہٕ ژھٕ زان آتِرالَس
زان چھیٚنے جہان، کیاہ ما قلمَس کیاہ دادلَس

(٢٧)

ژور چینز چھِم ہوی لۄشتھ تہٕ الساکس ؟ ؟
کھیٚون، شوٚنگُن سے ییٚمہ متھُن تہٕ آژل پالَس ؟
گیان آسِتھ اگیان روٗزِم کیاہ وَنہٕ ژھکوالس ؟
وٕ لسوٚ لسِتھ، دَپہٕ نۆ وَلنس، وَدہٕ لوٚوَنس، تہٕ ژوَنہٕ لسِنہٕ ناتوٲلس

(٢٨)

کھیمہٕ یہٕ کُنِتھ ہا روٗتِھم سے ماعال
متے چھینہٕ کیتھہ حرام ژری سَس ہا آل
لوٗے گوٚوے گرٛنم زاعنتھ یٕہ لاعال
ذری تھپوس شوٚبہٕ دالچین تہٕ آعل

(٢٩)

تھاز صدا سے لوٗزِم متِن دِژنم کھوٚر
سنن ستِن سے وو ڈیٚن تارن لوٗگُم زوٚر
وَنَن وَنَن سے کتِن موٚٹھم کنہٕ دوٚر
ژھینِتھ ژھینِتھ روٗدُم نہٕ ساس تہٕ سوٚر

(٣٧)

یاوُن چھُے اَکھ ہاج باوُن
یاوُن چھُ نوُن کایُر لَشتے تار
یاوُن چھُ وُچھ گُمہ ہَرت شراوُن
یاوُن چھُ دوُن ہُشہ لوُلک ناہ

(٣٨)

بُجر چھُ مَنشس وٕ آلُسہ ہُشہ سورُن کال
بُجر چھیے ژھوتُج ووتھ ٹکھ تہٕ پھیرُنی چال
بُجر چھُ آدن باو، اَرمان بیٚیہ ووڈال
بُجُر چھُ سوتُج کَل تہٕ شُش یہٕ رایا زال

(٣٩)

نُرنگ موجوُد اَچھ پوُرہ موجوُد
موجوُد چھُ پالُس یہٕ سارِیم پان
گوُلڈھی گیہ ہتھ تہٕ اَچھ گیہ سوتھ
کُنتھ ستھرن کھنتھ ہووا اَترپان

(٤٠)

سُبھکیم تہٕ - مُرُد ژئیہ نم
شباب رودُم بہٕ ونہ کَماه
گولاب آسِتھ یہٕ خراب گُمتیس
عذاب ژولُم ہمّے بے اِنتہا

(٣٣)

شار گیُس تہٕ یہٕ کھر بار ژٕلُم ہا
کھر کھر کوٗرُم نیٚنیس پٕژ چایٕ دار
غمَن شمار کوٗرُم نمَن دیشُم آکار
بژھن من رُوٗٹُم اُنیٚنیس پٕژ لاچار

(٣٤)

لیُس مالہِ کھیٚنہ کتاوِنہٕ ژھیٚنہ
لتَس پھیُٹن شہمِیٕ گلَن وستان
لیُس مالہِ ژھیٚنہ رونہٕ پیٚنہ
لتَس سورِ آہی ڈلہٕ پاری زاں

(٣٥)

لۆت لۆت اوٚنُم تہٕ وۆنُم نہٕ کینٛہہ
رَتھ اٚندری لوٚنُم تہٕ لوٚنُم نہٕ کینٛہہ
دوہ کھچھے اٚتھریٕ واٚلنچیٕ سۆنُم
رُمہٕ رُمہٕ پیٚنُم تہٕ چھوٚنُم نہٕ کینٛہہ

(٣٦)

لوٗکہٕ چار چھُ یہٕ شیٚشوُ دنہٕ منز اُل آسُن ہا ہا
لوٗکہٕ چار چھُ سیٚوُ دیے تہٕ سۆ مُیے سورِ باسُن ہا
لوٗکہٕ چار چھُ یُن آلنہٕ ولنہٕ تہٕ دوکھ کاسُن ہا
لوٗکہٕ چار چھُ لوسَن لوشُن تہٕ دوہ ندَن نشہٕ تھاسُن

(۴۵)

سوّم آسہ بآٔثر چھیٚے دیلہٕ رحمتھ
ووّم آسہ بآٔثر چھیٚے دوہے شہمتھ
سوّمیس سوّم چھُہ ہزار نیٚا مَنتھ
سوّمیس بیٚے سوّم گرگر قیا منتھ

(۴۶)

ہنہ ہنہ مٮ۪ے اَنتھ سُمرنہ
ینٚہ یم ہر ہییم ہر دِکہ واوَے
وار وار کمہ لولہٕ سان ہٲو
تم سوّمبرآوِم شاثت سویاوَے

(۴۷)

ہرکانہٕ چھُہ سوندرہ، ہرکانہٕ چھُہ مَن ہرٕ
ہرکانشہٕ چھُہ یاسان یہ یان وونزلان ژزلان ہٕ
ہرکانشہٕ چھُنہ اَکا ویژان تہٕ ژریان ہٕ
شولان زوتان ژران پھیران، گاہ ژراوان

(۴۸)

شراد چھُہ گاہنتھ سٹنٛر اکھ سُمرن
شراد چھُہ نکہٕ والنہٕ یٹنہٕ ہٕ بن
شراد چھُنہ گیٛنہٕ کھبن چھن ہٕ
شراد چھُہ ہیٛون اَماکیٛنہ ہبن[۱]

---

[۱] = سنیپا - یاد تھوون - بڑدِہہ کُن جسہ روزُن -

(۴۱)

سانٛز چھیٹ، ٹلہٕ بٔتھٕ، سانٛز مود
گیوٗن چھُ اما میٲنۍ وُنہٕ گژھان کنٛن
سُمرن چھیٚ ژٕ ٹان أنٛد لوٗرنہٕ بوٗد
مُشی مُشی چھُ سوزنہٕ ستّان منٛن

(۴۲)

دَنہٕ روٗد تہٕ یہ کِتاہ روٗد
سۄاسخہٕ[1] روٗد تہٕ اما روٗد کتھ
چُھرِ تیٚر روٗد یہ سوٗرُے روٗد
مان روٗد تہٕ وَن کتہٕ چھیٚ نیٚہ

(۴۳)

پٔرمیٚ پوٗلُم تہٕ پان گوٗلُم
أنٛدرۍ ژوٗلُم میٚ یہ زا آوِل دوٗد
زنگہٕ رادی نیٚتھو سنم زٕلیوٚ رادی ڈوٗلُم
نکھہٕ کتہٕ وولُم یہ قرضُک لوٗد

(۴۴)

سانٛز چھیٚٹھُم سانٛز ٹلرو یہ کتاہ وٕنۍ باکھ
راز روٗدُم دِل أنٛدرو ژیٚ کیاہ کھوٗتیٚ کاف
باز روٗدُم أتھ أنٛدرو چھیس بہٕ ووٕنۍ ماکھ
غم ژوٗلُم کوٗت ژٕ لو چھُ نیٚتھ زِندگی حاف ۰

---

[1] = سۄاسخہٕ (ہ) = صیمٕت - اوٗر زٕو ۰

(٥١)

ڈُمی ڈُمی ییلہِ بھیوکھ مےٚ کھورٕ مٔس
دورٕ مٔسِ کٔن تےٚ تہٕ دٕرام ترٛاسِ
یہِ ژٕہ رٕوٗنگ ژٕرٕو اٗنٛدٕ لوٗگ دورٕنٛس
سوٕ پٕوٕنِس ہٕری لبیٚس مےٚ نٕزٕوٗنہِ آم گرٛاس

(٥٢)

باٗرٕ گوٗسہٕ آسہٕ لُتِس زاٗتٕ سوٗمےٚ
لوٗمےٚ، رٕوٗمےٚ، دٕوٗمےٚ، کھوٗمےٚ تہٕ کینٛہہ
باٗرٕ گوٗسہٕ رٕوزٕلیِس شمٔتھ توٗمےٚ
لوٗمےٚ، ژٕوٗمےٚ، شوٗمےٚ، رٕوٗمےٚ نہٕ کینٛہہ

(٥٣)

وٕچھ وٕٹھنہٕ یہٕ لچھِس مٔنٛز پیچِس
دٕچھ مےٚ کھیٚیم تہٕ زانٛہہ پیرٕ دلو
سٔتھ مےٚ لولُم تہٕ پان گولُم
موکھ نہٕ ڈولُم شوٗشوٗ تہٕ ہٕردلو

(٥٤)

کینٛہہ چھِہ نِتھ ہیٚنٛنی وٕنٕ تہٕ چھٕکھ کُلُف دٕہانٛس
کینٛہہ چھِہ تِم وٕنٕ وٕنی ہٕرِس تہٕ پانٛس
کینٛہہ چھِہ تِم زٕلِنٕ مٕنٛنٛسٕ، لوس والِن زِنٛدٕ النٛسانٛس
کینٛہہ چھِہ تِم زٕٹِنٕ مارٕن تہٕ گنٛڈٕن بیکس انٛزانٛس
زمانٕ آو اما یہِ کوٗنت بُتھی پھیر دٕراو
ژھوٗرٕ سے فرٕ چھٕیٚس نگرٕ چھٕس سبٛقا چکہِ چاو

(۴۹)

سَماج چھُ ہسپتال لاعِلاج بیمارَن ہُنٛد
کینٛژَن زرٕدارَن ہُنٛد، اَکھ لاچارَن ہُنٛد
ژوٗرَن ژھٕٹنین ہُنٛد، قتٕل گارَن ہُنٛد
بدکارَن ہُنٛد تہٕ اَپزی خٔریدارَن ہُنٛد
کَم خورَن غم خارَن، موٗر ژوٗرَن نانگارَن ہُنٛد
زورَن زارَن ہُنٛد، سنٛگین پآزارَن ہُنٛد
تژَن روبین ہُنٛد، مَتین یارَن ہُنٛد
وَرژھٕ ژوٕحَن ہُنٛد، چایہٕ سمآوارَن ہُنٛد
حکیمَن حاکِمَن ہُنٛد، دھرمین ٹھیکہٕ دارَن ہُنٛد
چھِپِتیَن لوٗدرین ہُنٛد، بڑین اَتھکارَن ہُنٛد
رٔٹھ کَنٛتھ کَنٛتَس، دِژھ ہتھ مَتَس ہٕ
شرٕتھ لول باو بوٗنہٕ شٔہجارَن ہُنٛد

(۵۰)

ترٕ آوی میٛتس پیالہٕ آو یہٕ لوٗت آلوٗ
وُتھی و آنی والنس رَوَد اَڈٕ وُتھ ہالوٗ
اَسی یہٕ کوتاہ ژالوٗ، کوتاہ ژالوٗ ہٕ
گالوٗ رٔتھ ماز پیٛتہٕ بڑوٗنھ ہالوٗ ہٕ

(۵۸)

ساڑ رؤس مثے یہ سوڑ لچؤ ژُم
رؤ ژم ہتہ ہتیخ کہتہ پالش قانی
دِ ؤ ن ہتہ ڑُ ؤن مثے گُنیے یؤ ژم
وَ ہتہ کہتہ یہ ہیہ کہتہ سان
زان آسہتہ یہ اُن زان لیوسُم
ووتھ مثے رؤ دُم اُڑ ووتھ وان
ہان گُژُم امہ یہ ہاگی ہاتی
پان ہآ دِ یتھ لو یتم اَتھ ییڑ کان

(۵۹)

خار گئیس یہ ییہ کھاآری کھاآری
چار اؤ نم لچُّس یہ کہتہ یاؤ نش
یاؤن مثے لیو دُم اَتھ شرا ؤ فوگرامے
لیوت ژھایے یہ ہوت شئے ہاؤ نش

(۶۰)

لچُس کوٹیہ اَتھ والہ واشے
کیمہ گاشے یہ مثے کیشاہ گوم
کھوکھہ باُ ئی چھیا میا شُڑی باشے
ہا پتہ گڑکیہ اکہ کڑکیہ تیتوؔل یثوم

(٥٥)

لوکہ چار، یاوُن تہٕ بُجر
ژٕرن چھُنہٕ کینٛہہ بشر
شکل، خصلتھ تہٕ نصیب
بیٚون بیٚون چھُ فی بشر

(٥٦)

پٔژھ چھم میانہٕ سوٚرِ تیتہٕ یُس اَڈرٕ پننہٕ کینٛہہ
پٔژھ چھم میانہٕ زٕنتہٕ دٕرتھ یتہٕ اَتھ شولہٕ ڈٔنٛ زار
پٔژھ چھم بہٕ وُچھہٕ یمَن شٔنکین کوہَن تہٕ قافن
پٔژھ چھم ہا نشٔتھ ہا تہٕ ہیوٚ تُہٕ ژٔنتھ بہٕ ژھوکنگ اَتیار

(٥٧)

کوٚسہٕ چھےٚ وٕلس، کوٚسہٕ چھےٚ شٲدر
کُس آدٕنک یار، کُس پرٛی لوٚج
گٔژھتہٕ رأوی یم شٕہد تہٕ باقرو
کوٚت گیہٕ تِم بیا تہٕ ماج
لیٚس بِلہٕ لوٚدوم مٔے یہٕ لولہٕ پیالہٕ
تِمی لوگنم اَتھ اَدر ژٕلہٕ والہٕ
ژھوٚمبہٕ کاو ڈیٛو تُھٹھُم نٕنتھ یہٕ لالہٕ
سالس اوٚنتم بے اَنت اَسرٕن فوٚج
اَندٲرِ سوٚرس تہٕ نیبر ژھوٚٹُم سنہٕ
دود روٚٹُم مٔے نیٚتھ موچھہٕ منٛز
دوہس راتھ کرٕم، وقت موختہٕ ژوٚرم
ییٚنہٕ گُنتھ پھیرم، اَستہٕ رس گوم گوج

(۶۵)

تاؤن چھُ سَمَیَس بےٚ سَمہِ آسُن
تاؤن چھُ باسُن دوہ آسِتہِ راتھ
تاؤن چھُ پالُن ہاوِنی اَدلی وَدل
تاؤن چھُ پراوُن سوکھ پراونی دوسہ راتھ

(۶۶)

ثمان ثمان ثمَ مالہِ ڈوٚلُم ٹھہ ٹھہ
اَنھۂ ہمثِر ثرٚ ڈلُم منٚے لوٚسُمت لال
ثمَ نے ڈُلہِ ہیم، نہ مَن ثرٚ لہِ ہیم
سو مَن ثرٚلہِ ہیم، ڈُلی ڈُلی لگہِ آبال
ثمَ ثمَ گران ثمَن منٚے دوٚ شُم
ہیٚون ہیٚون گوم زہتہ تیٚ ماز
تیتکس ھیمبس ثمَ مالہِ ڈشُم
کاڈے کوٚ ڈم گری منس توٚ مہیٚ تیال

(۶۷)

سشمہِ روٚس منٚے تار ڈیوٚ ثھڑم
ڈہہر روٚس منٚے تار ڈیوٚ ثھڑم
لولہِ روٚس منٚے لوکھیار ڈیوٚ ثھڑم
لپے سار ڈیوٚ ثھڑم سمسار ڈیوٚ ثھڑم
ڈیوٚ ثھڑم، ڈیوٚ ثھڑم، ڈیوٚ ثھڑم نہ کینہہ

(۶۱)

لول یاسہِ تمَن ییم یہِ لول زانن ❦
لول یاسہِ تمَن ییم اکھ اکِس مانن ❦
لول یاسہِ تمَن ییم زانن تہٕ مانن ❦
لول یاسہِ تمَن ییم شرٛیہہ تھاوِن شانن

(۶۲)

سیٖوٗن زانِتھ گرٛمیٚ گرِٛتھ
وار رٕوٗدُم پٕہ وَنہٕ کُنِس
بار ترٛاوِتھ یہٕ خارِ کرُتِس
ہارِ مانِتھ نہٕ عارِ تَس

(۶۳)

ژٕرِم گنٛجِم تہٕ نِشِم ہِنٛدِم
دَم لوٗگُم کُنہ نہٕ شیٖشہ
تِمَ ژٕولُم تہٕ پان گولُم
مان پولُم مُوٗرِم نہٕ تیٖشہ

(۶۴)

وِہھ سو تیٖبہ تہٕ گرٛزِن ہیوٗت نالو
کو ہوٗ تہٕ بالو ژھوٗٹ خوٗنہ یارانہ
ترٛاوِ دی مِتِس مُشتی مِتِس یہ کیٛاہ پیوٗت آلو
ژھرٛہ لو بیٛالو کُس آلو کُس یارانہ

— وہ تلان چھُ بیہ ستیح پینہ گرتھ کم
سوٚمبرِتھ چھُ روزان کرِتھ یہ تیٖنجہ

(۷۲)

ژماہ چھُم بہٕ بیہ سوٚر لرِتھ یہ کیٚہتھہ
ژماہ چھُم میا یہ ہیمر نیرہے یہ شولہ وُن نار
ژماہ چھُم میا آلبس سوٚرس گوٚڈ دِنہ بیٚن رِتھو
ژماہ چھُم رٕٹتھ سوٚر وگ یہ سوٚر توٚور اوگُلزار

(۷۳)

وانہ آلیس بہٕ حانہ واتے
شرٛوگ یہِ سَودا ہیٚے میلہِ نا
بازی لٔجم اَتہ مٔے امہ زانے
ترکرِ پرمان مٔے روزِ کیٚاہ

(۷۴)

وُلوٚنا یہ کیٚتھہ اَسہ باسہ
باسہ نا یہ کیٚتھہ اَسہ وَ نوٚ
وُنی چھُ شتی ییلہِ کیٚتھہ آسہ
یی وُچھوٚیی لوزوٚ اَسہ کتھ

(۶۸)

آمِژ کُنِھ پیتر میٖٹھ گُژھِم

ڈٲلِتھ تِھکُم پیٚلہِ ہیوان دۄدوس نار

وۄہ ہات وۄہ ہات یُتھ وۄہ دُر دُہم

وۄہ دُر ژُر تھُم گُژھِم کھاڑِ کھاڑ

(۶۹)

ٹِٹھ چھےٚ گُنگہ زاژ

اٹھرِ اٹھرِ وایی کاژ

کھیتھ ژھیٖتھ ماہ پراژ

سہ آسی تن پیٚنُن باژ

ہۄے تہ ٹھُر اُتھ زاژ

کیاہ رازِ کھ دۄہ تہ راژ

(۷۰)

شُمرن چھےٚ پیٚنُن پان ژھیتس روزُن

شُمرن چھےٚ روزُن پیٚھ کاک وِیان

شُمرن چھےٚ ہیوٚن دیوٚن شیٚو دیہ بوزُن

شُمرن چھےٚ دیوٚن نیٖن تہ اُنان

شُمرن چھےٚ لٔنسہ کال سیٚمھاو بزارُن

شُمرن چھےٚ زانُن انسان چھ انسان

(۷۱)

لولس چھےٚ خاصیت پیر چھیٖپہ روزان ڈٲنجہ

پیٖران چھہ کُنِجہ گُپھان چھہ لُنجہ لٔنجہ

(ہیاری)

(۷۸)

لیکھ کاہنہ پڑھتھ کالشہ ووزُم دیہِ ؛
چھُ سہ بجر باوان ، نیچھناوان یان
اَما چھُنہ کینہہ سہ لوٗڈ تنگا فُلے
اَوزاران سمے لاگتھ کاو گاٹُل اَنزان

(۷۹)

دوٗد چوٚکلہِ مٔنشہ نشدر رشی ہیلہ ؛
تَس ژُج زانڈ تہ تَس آو گاش ؛
ڈلی ڈلی بیا شہلتہ یہ تَس بچہ بلہ ؛
کُن چھُ کیوٚل کیاہ پاتال کیاہ آکاش

(۸۰)

سوٚرگ پراوُت چھینہ کاہنہ یر پُٹھ کنتھا ؛
سوٚرگ چھُ اَچھن ونیٚژھ ہانتہ یکہ کُنہ نتھا
وڈ ییکھ قدم تال ، سوٚرگ وُچھکھ وار کاہ ؛
پرژسے ژبچھ ، پرژسہ کُتھ ، پرژسہ وقتہ سوٚرنچ کتھا

(۸۱)

زُن چھےٚ نہ ونلہ روزلیہ سہ بہ شنمہ لام ؛
تکنس یہ راہدار گرُ ، کنہ نتھ نہ وولام ؛
زُن چھُ زانس سیتہ بوت اَتھ کُس کلام ؛
ہاوان چھےٚ دتھ دِوان وبستار نوان یام

(۷۵)

اَندری ہیوتم تہٕ اَندری گوم
ہیہر ژھوٹم تہٕ تھپر پیوم
پرٕ تہٕ پان ووٚن گوم
وڈھ موٚدر تہٕ ووٚنڈ ادم

(۷۶)

تمک حیوٚن تہٕ رشو رٹن
اَیژ دنٕ نادآدی زوچ وٚیاد
چھٕ حلہٕ رٕس یم کینہہ پاچھ
زچھ یم سماجن دِتھ ووٚتیاد

(۷۷)

کُیت کرٕتھ کوٚرم اُمی یہ کیُت
تہٕتھ کیُت، ییتھ کیُت، کیتھ کیُت
کُیتے چھ آدار، کیُتے چھ آکار
کیُتے چھ شرُوت، کیُتے چھ ہیُت
کیُتے چھ سرُت، کیُتے چھ زیُت
کیُتے چھ پوٚرشارتھ، ییردھ، لول، اَرت
کیُتے نو تُس، کیُتے تپاس، کیُتے ہاکس
کیُتے ہرکس، کیُتے ہیُت، کیُتے ویتا

(۸۴)

شُہید گوٚ نہٕ سہٕ لیُس زاوتہٕ موٗد
شُہید گوٚ سہٕ لیُس مرتھ تہٕ زِندٕ روٗد
شُہید گوٚ سہٕ ییٚمہ لل نووٗد وۄہیہِ سۭند دود
دۄشوٕن پان چھیٚیہٕ زوٗنن ہیٚوٕ ییٚوٗد ناوٗد

(۸۵)

کُنِس پۄشِس چھےٚ نہٕ ہرگز زٕلبتہٕ وسان
نہٕ چھُہ نیران زاہ تہٕ ژرہ چہٕ دِرِمنز آشنز
خوٗدغرض چھُہ کُدلہِ اوٚن ہوٕ ہمس منگان آشیہٕ
کماوان دالہٕ بہتھ گرِ تہٕ لاگان لوٚدٕ گنٛنز

(٨٢)

کٕمچہٕ پٕرتھ چھُ مازَس لٕہٕ کھاران
موکھہٕ پٕرتھ چھُ گران اُڈٕی چین سوٗر
کُڈٕرُ وٕنُن چھُ بےٚ سوٗر دٕرے گاران
شٕنٕہ شٕنٕہ گالان یہٕ بھولٕہ وٕن نوٗر

(٨٣)

(وٕشٕرُن)

ہیوَن منٛز ہیوٗ کُس چھُ ہان
یہٕ چھُ پالنَس ژٕٹے پٔنٕنُ سنٛتان
لیپشَن منٛز لوٗش کُس چھُ جان
یہٕ چھےٚ پنٕنی ژٕرے لوٗژٕرے مان
دُلنَس منٛز دٕنٕہ کُس چھُ لوٗڈ
یہٕ چھےٚ پنٕنی لوٗدٕ دستی رُوزان
ہیٛتٕرن منٛز ہیٛتٕر کُس چھُ لوٗڈ
یہٕ چھُ پنٕنُ مَن شٕنٛرٕ وٕرزٕنہٕ مان
سوٗ کھَسَن منٛز سوٗ کھ کُس چھُ لوٗڈ
یہٕ چھُ پنٕنُ سوٗ اَستھ رٕچھُن زان
آنٛنٛدرَس منٛز آنٛند کُس چھُ لوٗڈ
بیٛٹھہٕ گرَس منٛز سوٗ رٕسٕہ بھگوان
مالنَس منٛز مان کُس چھُ لوٗڈ
یہٕ چھُ پنٕنُ پکرُ ہوٗ دٕر ژٕبات

(١)

ژٕنی چھےٚ دیچھ اَکھ خنتیچ نور
کیاہ آچ، کیاہ بیٚنہٕ کیاہ گور
ژٕنی چھےٚ وتہٕ راچھ یہٕ مشکل کُشا
ژٕنی چھےٚ دٕرٕ دِل مایہٕ ستی بر پور

(٢)

موٚدُر وَنہٕ تہٕ موٚدُر لوز
موٚدرِ ستس چھُ یِر موٚدُر سوز
ٹیٹھوٚ کٹھ چھُ ٹیٹھوٚ کٹھ دِلدوز
لوٚت ہیٚے ژٕ لوٚت روز

(٣)

ٹشاے بیٚلہِ یہِ اَنشاے ٹہیٚو
وہی تہٕ واہی اَسہِ تنہیٚو
ژریٚٹھ تہٕ مالے آنٛدری تنہیٚو
"[illegible]" تہٕ "ژٕرے" "ستہٕ" گنیٚو

پرم آتما

(۸)

ہَر کانٛہہ چھُ یَژھان مے گوٚژھ ژٕ وۄر آمے
کانٛہہ کانٛہہ چھُ یَژھان سوٚ مے آسُن سوٚ مے ترامے
ستمسار چھُ ہُتھ چھیٚر ڈٔمی وٕہی تہٕ ڈٔمی وامے
سَتھ سوٚر، سَتھ وَر، سَتھ لول، سَتھ ماے

(۹)

تُل کَشٹہٕ ژٕ یِیہِ پانٕے پانَس
لیکھنہٕ چھُ گوٚمُت ژٕ یِیہِ بانَس
مو بیٚناو ژٕ بہٕ ہمسایَس تہٕ اَنزالَس
مُہرکھ ئِژٕ مالَس یا عاقِل حیوانَس

(۱۰)

سوکٕھی چھُ اَما سُہ کانٛہہ مُنُش
یِیِمہِ شوٚہروٚ ہَث ہیٚر لَس ژٕ کرسان
مَث چھُ تسکان نَش چھُ ڈوکان
یِمہِ بیٚیہِ دِوان شَریرَس بیٚرکان

(۱۱)

بوڈ گوٚلیُس بوڈ غَم ژالِہ
خوش روزِ بیٚیہِ سٗتۍ دوکھ پانَس پالِہ
بوڈ گوٚ سُہ یُس بیٚیہِ نِشہِ ڈالِہ
ہیٚنہِ دِنہِ کَرِنہِ ژٕ گَژھہ کُنہِ ڈٔھسن لِہ

(۴)

سمے ونہ پانے یہ ستہ چہا استھ ٗ
کھُٹتہ کھتہ رونہ لوکپٹ ٹبڑ کھتہ ٗ
اما یہ نوّن گاش گوٗ پاش پاش
دُیہ ھیٹھُ ہ آکاش لوٗنزتھ یُنز کِتھ

(۵)

ژنِس چھُ موٗل اَتھہ یتہ عقلہ
ژنہ چھُ موٗل اَتھہ یتہ شکلہ
ژکیا ژگوکھ اَتھہ عقلہ بقلہ
یی ووّن سوّدیہ تی ووّن کشکلہ

(۶)

لولس چھُپنہ روک ، لولس چھُپنہ ٹھاک
لول چھُ نیلہ ۔ گلہ تلہ حبف چھاطاق
لولکس گرین مہ چھکیھ کانھُٹُ نہ چھکھ زین
لول چھُ ووٗلہ ووٗلہ لوٗلہ جامن اَندری چاکھ

(۷)

بہدا عشن یہ داغ چھُ نیران ٹھٹتہ
داغدارس اما یہ کیاہ چھُ کھُٹتھ
لول چھُ وچہان وُ ہٹہ نہ وُ ٹھتہ
مائے چھُپئے لاران پتہ ژھائے رٹتھ

(۱۵)

ہارِ ہارِ کینہہ آو بکیس خود دار

عقلہٕ دٕراو دلیوٕل تُرس آو زرد دار

وَنہٕ ہے بہ کوتاہ ونتس ستار

لیٖش چھُہ غاصِب لُس وَنان اپانہ

(۱۶)

یوہ دیُن چھُ دوزخ دوزخ

اوپہ ہیوٗن چھُ موچھ موچھ

پُوتر لیہ چھہ چھُ ہیوٗن کوچھ

کھیتہ حیثہ لیس أندری تچھ

(۱۷)

لول گرتھ بیُرن لسن لیس لول اُشراو

کھوڑ کھوڑ نیہ ہادِ لیس منزر داغ

لول چھہ شہ بینول تے لیس بنز آتو وَلسا وِ

أندری بادِ لے زبا لنس نہ زبانی شند أندریم راگ

(۱۸)

سٕیٹھا کھنڈِن چھُ پھٹوٗ ساری خوش

سیٹھا دور لب چھُ تزادن نہ زانہ دوش

سیٹھی مالہ ہٕشی ویز نوش تہ گور

سٕیٹھ مالہ توشہ أمہ روشہ روز خوش

(۱۲)

نادآری چھے ستہ وٹا کھٹن تہ کوٗرٕ
قرضدآری چھے بنتھ بینکرٕ تہ لڑگوٗرٕ
دوٗ نوے چھ راہ جاگی ہنز دِوان کھوٗرٕ
کران سوارس ہواپہ وہران ییٚن نوٗرٕ

(۱۳)

وہرکھت دِیان سے چھُ گُنہر
گُنہ رس چھُ وُنہر کرہی کہشاہ
گرٕہستی دِیان سے چھُ کتنبر
گنبرس چھے ستنبر کرہی کیشاہ
ساد دیان سے چھُ نتنبر
نتنبرس چھُ انبر کرہی کیشاہ
نادار دیان شے چھُ نتنبر
نتنبرس چھُ ہنبر کرہی کیشاہ
سآری دیان سوزنے چھُ انبر
انبرس چھُ انبر کرہی کیشاہ

(۱۴)

دیوٕ ہاپہ گیالس چھینہ ہرگاہ ہیری بہ سُند پرٕکاش
املیچ ہیس وٹن واہرن، زٕ دٕتن تارکن ہندٕ گاش
بوٚدٕ ماں چھُ نہ لیپہ [illegible] بہ ینہ گژھ گاشث
ژٕھس نہ [illegible]

...... زان چھےٚ لُکھَس رأچھ چھےٚ وُچھَس
گُھٮَس تہٕ گُھَس چھکھ ژنگان کیاہ

(۲۳)

ٹکٕ گیم فِکرِ کران یلہٕ پیوم نہٕ کینٛہہ
چھیٚنو کتھو یڑٕ برم زلیٚہ ووتھم وینٛہہ
یٚلہِ باتن ڈُکرٕ ٹھاٹہٕ ہوس ہوی سمکھان
داأری لدَس دود باوُن تلُن وودرس وینٛہہ

(۲۴)

اٚوپ ییٚلہٕ ڈُلی ڈُلی رازٕ ہنٛیو
کھڑس آو وُچھہ وُچھہ کلس یوس
یٚسہ سوم دیان منے سوم نہٕ کانٛہہ
ہی بھرن کشاہ بھوٚی دترِی لیچھس

(۲۵)

نیٚس مالہِ اَنٛد ہیتھ ہیٚند گرٛھہ
لیٚس مالہِ گرٛھہ دوس تہٕ راتھ
سہ مُنش یہٕ وُچھتھ اَنٛدری سہ ہِ
تس پھلن کھور تس منتہِ ذاتھ

(۱۹)

ہشی پٔژھ کرٕنی سارنے چھیٚنہٕ گاٹہٕ چار
امانہ پٔژُن گاشہِ چھیٚنہٕ کانٛہہ ولو ہار
پٔژھ چھے پریکھیا زٕن نارٕ دٕژاوسون
بےٚ پٔژھ روزکھ تہٕ اَشہٕ کاربنی یہ انٛہکار

(۲۰)

عادتھ چھُ گوڈ گوڈٕ ژٕلری زال ژٕن
عادتھ چھُ پتہٕ پتہٕ تَنابہٕ تہٕ ژٕنزٕ
عادتھ چھُ موٗدُر مَس لیٚس لوٗگ لتھ
عادتھ چھُ کٕتھ کٕتھ ژھانٛڈان ژٕنزٕ [۱]

(۲۱)

مُشُر چھُ یہ زٕیوس اکھ یادٕ آلیشی حق ؎
اَوے چھُ یہ ژٕیو زانان پانس لیوٕ دِمان
ژٕریان تہٕ لیوٕ رک تہٕ وہیان تہٕ اورٕک
کتھہٕ کران، فرکاوان تہٕ واتناوان سیٚتی تانی

(۲۲)

اور تہٕ پانے تہٕ یور تہٕ پانے ؎
پانے ژٕ پانس چھکھ وٕنان کیاہ
پانہٕ ژٕ بٔروٕ ژھانہٕ ژٕ گرٕی ؎
وانس ژٕ پانے چھکھ نوان کیاہ .....
(مہجوؔر)

---

[۱] - ژٕنزٕ = پیپر

(۲۹)

باو گونڈمس مے اَنھ باو دُ چھتھے
کیٲسنہٕ اُمہٕ یاوِ بال لگیم فاد
واو دو پیدوون پھیر یتھ اَنھ لوتہ گراے
یم آسے دُ چھ گیٚمِس یہ فقر کھاو

(۳۰)

سے گو درمِشٹ[1]، لیٚسی مُشراوِ ژھون پیٚرِن
حسد، کانکھیا[2]، کرۏد تہٕ ترۏش[3] وآنی
سے گو اُدرمشٹ[4] لیٚس اَما مول زانتھ
مولوی تہٕ پنڈتھ چھیٚرن، مشراوِ قدر دانی

(۳۱)

پترھ، آتش تہٕ قدیوک، تچھ تھاوانس امس زوس
نیرس[5]، نیر اپنچھ[6]، نیر دوش[7]، تہٕ سدا سوکھی
لیو رشارنہٕ چھیٚہ ژور آسے، وشواس[8] چھیہ لوڑ دِیہ
جیوَن چھیہ سوپھل[9]، کراپت رونزِ نہٕ دوکھی

۱۔ درمِشٹ (دھرمِشٹ) دھرم کرن وول۔ ۲۔ کانکھیا = فکر۔ ۳۔ ترۏش = [illegible]
۴۔ اُدرمِشٹ [illegible] ۵۔ نیرس = [illegible] ۶۔ نیر اپنچھ [illegible]
۷۔ نیر دوش [illegible] ۸۔ وشواس = [illegible]
[illegible] ۹۔ سوپھل [illegible] کراپت = [illegible]

(۲۶)

لیُس ژٕرٕ ووٚنُن یہٕ ہتٕی سیٚپرِتھ
لیُس ہیٚیرِ گوٚگرہٕ فتہٕ نیٚبرِتھ
لیُس گژھِ دو لیِس بتہٕ شیٚرِتھ
ستہٕ ژٕ لوکھ گرٕکھا لیوٚت سیٚپرِتھ

(۲۷)

ژٕ ہیتھ روزٕ ژٕ ووٚنی جگر گوش یَن
یہٕ گرٕ ساز تٔنٛد ژٕ خاموش یَن
ژٕ لوز سوز ووٚنی سمیٚن وونٛچھن تازن
دِگن ناگہٕ راون ژٕ پیپوش یَن
ژٕ چھکھ مدہوش ژٕ مےٚ نوش یَن
ژٕ سنتوش یَن، ژٕ سبر دوش یَن

(۲۸)

لول چھُ ہولہٕ تنتس ژٕ ہیتس پاپٕنی مائے
لول چھُ دوٚبہٕ کیس دیتن یہٕ نزدیک ساد
لول چھُ پرٕ تہٕ پانٔس زانٕنی گۍ ژھائے
لول چھُ وو تلاس ییتھناوُن یہٕ ووشنیک ساد

—— مَتش چھُکُس لوڑ زآری
پڑکرُ ھۂ گگہ سشڑ باسہ یاڑ

(٣٦)

کھسُنگ نۂ تھماہ کھُنگ نۂ تھماہ ہُو
مئے چھُپنہ تماہ کُنیگُ نۂ کُسیہ
تماہ تماہ یہ کُس آدہ جماہ
یشیمو دشُیتا دَ ماہ لس ڈز نیہ

(٣٧)

مَن چھُ تشبلا وان، مَن چھُ ووسلساوان
مَن چھُ زلوس کرناوان بول یاآشش
مَن چھُ پالان ژونگس موّدُر ژاشش
زلوہ چھپے لبوان گرِ ھۂ پاش پاش لہ

(٣٨)

مَن چھُ کھارِیک ۔ کُس رَٹہ ڈنجہ
دَوان ششزی متزی چلان گنجہ گنجہ
کمبکے قرز ودر ۔ ستنچہ ژنجہ ژنجہ
پوان آپنُز داٹنی پھیرِ ھۂ لنجہ لنجہ

له = پاش پاش = ڈکبہ ٹکبہ

(۳۲)

جیوَن چھُ پُژھ ستاپنی
سوے وولساپنی سوے پژزلاونی
شاہہ دارُن پژُتھ بانُس
ژھوپہ دوپہ باو باونی

(۳۳)

پانن کھوٹُن اُمی یہ ژھایہ ہولُے
ہوٗل تہ کوٗل یہ دیہ کیٛاہ
گاوہ گاٗل چھُ یہ باوِ ڈولُے
پھلہ پھوٗلُے ٹُلہ ہے تہ ٹُلہ کیٛاہ

(۳۴)

مَنُش چھُ لُرووٗل زُرنگاری
ترُکہ ترُگہ کھیٛن یہ گٲری کھار
مَنُش چھُ کمینہ نونگ یہ آہاری
کُنہ کُتہ ژھانٹِ دِنہ تہ دیٛار

(۳۵)

مَنُش چھُ اکھ تیٛشکارُن ویری
دُو ہٲری چھُ اُمس ولو ہار
مَنُش چھُ بُڈ بُوڈ ٹھتیاری
ترٛت پیٛرُن رونہ اُمی سنز لار ......
(باقی آمُت)

۱ تیٛشکارُن = پلاو چھُنہ [illegible] ۲ ویری = [illegible] ۳ [illegible] = [illegible]
[illegible]

کُرم

(۳۹)

دوہیے وُچھاسہٕ زلوٚس یہٕ سو باوہ
ییلہٕ پھوٚٹ ہہرٕس ییتھیں ڈیٚشتھ آو
بُت گوٚ یالنس ، گٔٹہہ بہٕ کھاو
دوہکھ دود باوٕ نہٕ ژھٕ کیتھٕ ڈراو

(٤)

ٹیٹھا کَرَ کھ تیٹھا سوٗرَ کھ
میٚنے کیٚاہ کَرَ کھ ژٕ
ہوا بَرَ کھ کُس پھیرَ کھ ژٕ ژٕ ژٕ
پانے مرَ کھ ہیرَ کھ ژٕ ژٕ

(٥)

لیُس مالہِ آسیہ بَر پوٗرہ لیٚین
سُہ کیٚا زِ روتہِ دوہے آدیٚن
لیُس کَرَ مَنکِس کھایہِ کیٚس زیٚن
اَس کیٚاہ کَرہِ رؤدتے شیٚن

(٦)

رکھہِ سیٹھہ لَجِس تیٚر حیس نہ کینہہ
دِیتھ ہیتھ پھیور حیس گَجِس نہ کینہہ
نرمِلی ملی و حیس گَجِس نہ کینہہ
مَن ٹھیم و حیس تھجِس نہ کینہہ
سَنتہ حیہ وستکارہ حیس نہ کینہہ
سَنتہ حیہ آدار و حیس نہ کینہہ

(۱)

حٮ۪س کٔر حٮ۪س چھےٚ ییٚنی ییٚر کھ
ہٮ۪یٚوٚر کھٮ۪س یوٚن وٚس مَن تٔھیر کھ
وٮ۪ر لوٚگ کھٔرِس تےٚ گٔیہ نٮ۪ر کھ
لوٚگ نٔہ تہٕ جوگ آو لوٚیت پٮ۪ھیر کھ

(۲)

چھُکچھے ژٕ رُت، روزٕ ژٕ رُت
رُت چھُہ رُت، رٔتِس نہٕ کُھٹت
ہاوُن چھُہ ہر گاہ گٔرِس ژٕ آچھ
سو رژہٕ رُت، ہُشرٕ اوپہٕ کرُت

(۳)

گوٚن چھُہ دٔسے اَما چھُہ اوٚن
اُٹھی سارٕ پھیران دٕوان چھُہ دوٚن
ژٕ دانٔڈان چھُہ گاشِس گٔژھان تٔس وٚن
گالان چھُہ نٔانٹ نیران یہٕ نوٚن

سلہ = اُٹھی سارٕ = اُتھ سارٕ سارٕ (یا) اُٹھی سارٕ -

(۱۱)

ناو چھےٚ پانس ہشر کرانٕ ژٕہ اوٚرٕ تیور ہو ہو
یوٚدٕ ژاو ناوِ ہشرٕ نہٕ ووٕنی یورٕ نہٕ ووٕنی اور ہو
کھوٚر دِتھ بال ریٚٹھ ناو، نم ہیٚد پانٕی پانسے ہو
وونٕت چھیٚہ ژٕروشت تیٚمے کٕمی ژٕریہ شاٹھس دیت کھور

(۱۲)

مینٕے ہٕکھ ژٕ ژنٕٹسے تلٕ یور ہو ہو ہو
ہٕہ دور اور ہٕہ گژھ یور ہو ہو
ژٕہ چھہٕ ہشولانٕ گنڈٕ لیس نیلہ جوٚتی ہو
جوٚتی چھیٚہ ہورانٕ کرٕہ لیس ریٚنٕہٕ زور

(۱۳)

یوٚ چھہٕ ہوٚت چھہٕ دٕیانٕ ہیوٚ ہیٚ [illegible] زاو
آلاو تہٕ جلاو لولس یہٕ آو وٕلٕسٕتھ ویے
کمخاب چھہٕ کمخاب پوٚٹ ہٕہ ژٕ چھیاو
پایٕنٕس چھہٕ کیٛاہ باو یہٕ ہاو وٕسِتھ ویے

(۱۴)

مایہ چھیٚہ یٕنٕہٕ تہٕ وُٹھن کٕنہٕ ہشرٕ داو داو ہو
لٕکہ کنٕہٕ تسٕ یہٕ ہیٚچ تاو ژٕ ژٕ آوو وٕسِتھ ویے ہو
سوٚہ ہٕتہٕ ژٕنٕدٕن تہٕ بادام ہٕشٕنٕ کیٛاہ چھہٕ لٕتراو
لولٕہٕتِس مایہ ہٕتِس ژٕلول ووٕلساو وٕسِتھ ویے

(۷)

نادار چھُہ گوہ نہٕ گارٕ ناچارس گژھہٕ اَنوار
زَردار چھُہ تاجدار سے صبرٕ تہٕ بے عار ہ
دَمہٕ دَمہٕ دٕچھُم یہ نوٗن ولو ہار
ییٚمہِ تیٚج کھار نتش پھُٹ سار

(۸)

دُنیکہ تَرآوِنٕہ بٕہ بالہٕ کوٗت گژھہ ہ
تال تُژم گوٗم یہ زَنتہٕ تہٕ مانز ہ
نادار بٕہ ژٕ دٕمت قرض کٔر سناہور
کَمہِ سَنا دورٕ وونی پھیرِتش بانز

(۹)

گوڈٕ آسہٕ رُت تہٕ کوتاہ جان گو
اَنٕد آسہٕ رُت تہٕ سیٚٹھاہ جان گو
گَژگژ چھیہ سیٚٹھا بٕہ ژٕہ وٕنہ ہ ہ ہ
اَنٕد وَنٕد آسہٕ رُت تہٕ جاپتہِ جان گو

(۱۰)

سوٗنہٕ وُون تہٕ بُہ دلونُن ہ ہ
گَشہٕ پیٚین تہٕ گٹہٕ کٹہٕ درٗزُن ہ
یُس نہٕ گژھُن بیٚٹھٕ وٗتُن ہ
چھیٚپہ یہ ہَپہٕ کرٕھہ پیٚمِس گٔژُن

(۱۸)

ئکھتی چھے سیوا، ئکھتی چھے لگن
ئکھتی چھے لول، ئکھتی چھے ماے
ئکھتی چھے پژر، ئکھتی چھے سمرن
ئکھتی چھے کنس پہ گنبرج ترا ے

(١٩)

ساد نا گیہ کنے سودرن، یہے نا پہ ذرن
ساد نا گیہ لوئس تہ مایہ انن سنگا بھٹھ
ساد نا گیہ پہ پاٹھ یرن تہ سوختہ جرن
ساد نا گیہ دیی ہرنی زانن چھ اکواٹھ

(۲۰)

ہونز لوم تہ سہ راد زئو ٹھم
واد گور مشن تہ یہ عشار زئو ٹھم
ساد اسنتن پہ اساد زئو
سماد زئو ٹھم تہ یہ انواد زئو
زئو ٹھم زئو ٹھم دزئو تھم تہ گیہنہ۔

(۲۱)

شراد چھ ژھینہ گمشنن دین لوت ناد
شراد چھ سماد تہ ساد چھ انواد
شراد چھ شراد، پژھ، لول تہ باو
شراد چھ ساد نا، ژھنہ، سمرن تہ!

(۱۵)

دِہ دِیَہٕ تہٕ گرٕ چھِہ تۄژنوٗے
کرٕم کرٕ نکھ تہٕ لوٗگ گٔنکھ ساوٗن[۱]
رہتی ربواج تہٕ کرٕیاہ چھِہ تۄژنوٗے،
آمہٕ آکہٕ کرٕ میچ یڈٕ دار دسا[۲]
کام، کرود، لوٗب، موہ تہٕ آہنکار،
یِم چھِہ پانژ وٗے کرٕ مکھ ولقار
کرٕم چھِنہٕ دیٛرم، دیٛرم چھِہ پور شاستر[۳]
سَتھ باو[۴]، وہ پا سنا بیٚتہٕ سادنا[۵]-

(۱۶)

پوٗز پیٚلہٕ پیٚزٕ تہٕ عالم دِتہٕ
تیٚلہٕ اَدٕ وزٕ یہٕ تمیٛلھ تاپرے
ٹھار تہٕ ھوٗٹہٕ بیٚلہٕ نکھیاہ سیٛترٕ
سانٕ وَنہٕ سوٗز دِزٕ وَکھٹس ماپرے

(۱۷)

زانڈ ژٕ ج زوٗنہٕ گاش دٕاونوٗن = دوٗن گوٗتروٗن ہدوٗن چھِہ اَتھواس
سٔتھ شٔرٕ بیوٗل گوٗمت چھِہ گوناہ سوٗن = مُبتراَ ژ دیت اَنزری گٔژھی اَبرٕ وِکاس

•

---

[۱] = ساوٗن = سانکرٕ - ۲ ژی بِہ - [۳] دار نا = طَرلقہ - [۴] ... - [۵] نود شار ہن وہ اقتہ = مردانگی - [۶] سَتھ باو = نیک تراوِ [۷] وہ پا سنا = تپسیا - [۸] سادنا = ریاضت

(۲۵)

ہآز کرُتھ اٲسی مےٚ کآز پھِرنم
رآز گٔیم تیٚ تہٕ سٕڑن ہیچھ
زآز سۄمےٚ مےٚ یہ بآز زۄرم
اَکھ دۄرم وۄنٕنس اٲسی ییٚژ ہیچھ

(۲۶)

زاوتہٕ زاو بیہِ پیشاو مۄنگتم
چھیس یہٕ بٔشیوٕن بٔشیوٕن داو داو
لولہٕ نارس ہےٚ ترۄوش تاو ڈٲلیو نھم
رۄپہٕ شٔنہ باو گۄلام ہاو ہاو

(۲۷)

بوٚشت چھےٚ آواز اَسہٕ لۄبہٕ تہٕ کالیچ
لۄسہ چھےٚ زآنتھ اٲسی مٔشراوان نٔشتر آوِتھ
وَرتمان چھُ لۄبہٕ تہٕ بۄشہٕ لوےٚ گوےٚ
کرتوی تہٕ واستا چھِ دوان یہ باوِتھ

(۲۸)

مَن نۄمراوکھ یہ یٔژھ روزی ہٕمتھ
نَتہٕ اَنی اکھ یٔژھ ڈُہَن اُلواد
یٔژھ چھےٚ نار ریٹہٕ چھیس ہمتھ
سمتھ شمتھ زمتھ کری یہ ہمہار

[illegible] واستا [illegible] ۲ وا[illegible] خاموش - بیاوِ فِکار

(٢٢)

مَت ڈۄلِم تہٕ بہٕ سَنگسار گیٚیس ہو
مَن گوٚلِم تہٕ ٹہیٚیس بہٕ کُنی ہو
کُنہٕ کُنہٕ بیہ بَر وۄٹھ میے رۄدُم ہو
دِہ ہوٚدُم تہٕ گیٚیس بہٕ تٔنی ہو
پانٔژھہ رۄس چھُ یہ زآوِلُ ھیٚرناہ
نہٕ چھیُس چھیٖشِہ نہٕ چھیُس تٔنی
چاک ہیٚیرِ لوبہٕ آکھ بہٕ کُنے
باکھ ژٕھۄٹم تہٕ گٔمیٚس بہٕ اُنی

(٢٣)

دُسے چھُ دِوان اَسان اَسان یہ زِلوا دان
اَما چھُ نِوان وُدان وُدان یہ گَنڈِ نحو پرٛان
چھُنہٕ یہ آخر دوٚن پیٚٹھ سر دارِ ہور
مُنتھا چھُ ستمند تنتھاہ چھیٚہ یہ سوکھ نِوان

(٢٤)

سَنت زَن کیاز تُلہٕ کرٕ کھ ستکس یا پارس
سنتہ زَن چھُ کوہ گرٛان ستنکس ولو پارس
سنتہ زَن چھُ باغوان اَتھ ستنکس گُلزارس
رُوان دُچھِ تہٕ دآن گران وولہٕ وتہٕ لیشِہارس

(٣٣)

نیٚنٛدرٕ گٔژھم تہٕ مےٚ سٕمٕر لٔجم
نہٕ چھیم نٕنسر تہٕ نہٕ چھیم نیٚتھہٕ
شریرٕ گٔنشٹِن مےٚ پان ہووُم
دیاں رووُم تہٕ وَنے نہٕ کیٚنٛہہ

(٣٤)

مَن چھُ اَسہٕ دیشٲنٛچ جاے
دیان چھُ یرٕمہٕ گیشٲنٛچ ژھاے
مَن یوٚد بیٚیلہٕ ژٕلتھ آے
دیالنس تہٕ گیشیا ننس بُڈٕییہٕ ماے

(٣٥)

خٔبرٕ چھےٚ جآیز بیٚیلہٕ دَیا نیٚتھِیِل گژھہِ
گژنا آورِ مَن بیٚیلہٕ دِل سٔنگدِل گژھہِ
ژٕ روزٕ سوٚم تراوِتھہٕ نیاے اَنیاے
موکلی آگاہ بیٚیلہٕ دِل سنتوشہٕ مآیل گژھہِ

(٣٦)

کٔرمہٕ ہیٚن گیہٕ بیٚس دِل گژھہِ بیٚدِس ہوٗل
کٔرمہٕ ہیٚن گوشہٕ لیٚس گژھہِ زانتھہٕ کوٗل
کٔرمہٕ ہیٚن گوسہٕ لیٚس ہیٚیہٕ گوٚڑہٕ گوٗل
کٔرمہٕ ہیٚن تو مہٕ لیٚس وَتھ باوٕ ڈوٗل......
(زبپاترم)

(۲۹)

پشتاپ چھُ سوتان سمنا ییلہِ آسان
اُماوُ جاگر گژھان وپتا ییلہِ گالان
مَن لوُد گارکھ، دبکارن نہ لارکھ
ستی ستی ستھ چھُے ڈکھہِ یاسان

(۳۰)

مَن چھُ کھاوُنگ ژلان ہیارتہ بیارِ
ژوپارِ دوچھیس دوشٹ آژارس کُن
ژھیٹ دِ ووژ ژِ اَتھہ نیٔنس ژُفژل سوپاوس
دیہ ناو باوُس ہاوُس وتھہ پرتس کارس شُن

(۳۱)

کرمہ ہیٚن گوشہ لیٚس دیہ ییٚن پان بازی
کرمہ ہیٚن گوشہ لیٚس نہ روزِ کاہہ راضی
کرمہ ہیٚن گوشہ لیٚس ییٚن عشر آستہ غازی
کرمہ ہیٚن گوشہ لیٚس کرِ اُنشاے اُزنگ قاضی

(۳۲)

ڈسکہ ژِ آوتھ نہ مالہ کُن لوِ وارس
کوتاہ گوُرم مے کرُوٹھ ژُنشرِل یہ بطے
زیان ژلان لہرُن گوم لوُگ مے پے
ژق پاو ہیٚتدرس دلیس نہ دیہ وسے

(۴۰)

نیٚندرٕ آیم تہٕ وٕتھرُن ہُنٛدٕ [2] تھٔم
چھوٚدا [1] وُژھم تہٕ مۄتھم آژار
مالے لٔجم تہٕ سٔمبٕدی [3] ژھیٚنم
مۄتھم لرزِتھ تہٕ کۄرُم وٕلیوٕہار

(۴۱)

کرٕم ترٛاوِتھ ژکُن نو وانٛکھ
کرٕم چھُے یہ پانٕنی ژھالے
شوٗ کرٕم [5]، کوٚ کرٕم [6]، کاشہٕ کرٕم
کرٕم چھُے اٚنٛدری یہ عٲرمپر مالے
سوکھ تہٕ دوکھ چھُے کرٕم لوٚگی
کوتاہ کرٕ ژہٕ وِپۍتے والے
دالے تدبیر اٚتھ کُس کیاہ کرے
دالے تدبیرٕس چھُے نہٕ پہن جالے

(۴۲)

کرمہٕ ہیٚن [8] چھُنہٕ اٚنٛگہٕ ہیٚت
گران یہ وُچھتہٕ ترٛاہہٕ ترٛاہی
کرمہٕ ہیٚن چھُہ اول تہٕ وٕدل
نہٕ چھُس [3] ژٕٹہٕ پہن جالے ....

(نہیاری)

---

[1] چھوٚدا = یِتھ پوچھِد ہٕنگی۔ [2] آژار = ...ویٔن تہٕ وٕدرم [3] سٔمبٕدی = آشناو رشتہ دار [4] لرٕ = شرم
[5] شوٗ کرٕم = پوٚشہٕ نیک کام۔ [6] کوٚ کرٕم = ناکارٕ تہٕ بُرٕ کام۔ [8] کرمہٕ ہیٚن = ناکارٕ تہٕ ادِہم کرنٕدوٕل

......کرِمہ ہیٚن گوٗشہ لیٚس رونہٕ لولہٕ نوٗل
کرِمہ ہیٚن گوٗسہ لیٚس کھٔنن ییٚتہٕ زوٗل

(۳۷)

سَنکلپ چھُہ گالان اسہ بیہ مانوٗیل
سَنکلپ چھُہ ہیوان تٔل کران دوٗریٚل
سَنکلپ چھُہ کرناوان ہیٚتھوٗن ہیٚتھوٗن وِکرم
سَنکلپ چھُہ میٚنٹھیا کیٚپٹ بیٚیہٕ ژھل

(۳۸)

ٹھٕٹھرِ نارس یان مےٚ لوٗوُم
مَن سوٗوُم تہٕ روٗوُم پٔران
زان آسِتھ کٔس اَنزان ہوٗوُم
ترٛوٗوُم نَنگ تےٚ پرٛوٗوُم گیان

(۳۹)

کمیٚ ستنائرِ ٹھنس بہٕ کمہٕ سنا آمیہٕ
کمہٕ لوٗپت ژھایہٕ اَتنم لوٗمت گراے
مایےٚ ژٕھٹھمس نےٚ تَس جایہ جایہٕ
سےٚ دایہٕ لوٗپت گرٛایہٕ لآیِنم گراے

.... دۄکھ ژیش چھُ یہِ نیش پان مُشراوُن
دۄکھ ژیش چھُ شۄمراوُن مَن ہاوُن ژاگ

(۴۵)

ویدیا چھےٚ امرِت، ویان چھُ وۄدار
کھوٚتِ منش گران گژنا[1] بیٚیہ اَنادار
سادِ منش گران استوتی[2] بیٚیہ پژچار
گاٹلی چھِ وَرتاوان، اَنان کتھ ویستار

(۴۶)

خارِ گمیٚس اما بہِ کھاری کھاری
کھاری گژھ نم یمِ ڈۄکری تِ شژنژ
ژاری آیس بہِ اماشہِ عاری
عاری ماری ہریٚس موٚژیوم یہِ کرنژ

(۴۷)

اَشکار چھُ یہِ دۄدس گنڈی ژاپنی
اَشکار چھُ تاپنی پانے پانس باژی
اَشکار چھُ پرس وُچھتھ اناوار گارُن
اَشکار چھُ مشرُن فاقنی روزُن نارآنی

---

[1] گژنا = نفرت۔ [2] استوتی = تارِیف۔

...... ـــــ کرمہ ہیٚن یہ لیتاد تہٕ آستھ ✤ ✤ ✤

زیر[1] پا - زیردست[2] - بےٚ ستاے[3]

کرم چھُ وُتلان تھوٚد مُڈرن نادانن

گاٹلی چھہ ہیوان گدٕ رتھ تمن راے

کرم چھُ یہ زٕلیوٚن تہٕ مُسرن

دوہ تہٕ راتھ سوٚا سھتہٕ آسے

کرم لبُو زٕنتھ مہ کر توٚ ہہ تمیلی

کرم چھُ زٕنیتھ وکِرِش بیٚیہ بٲلے

(۴۳)

قضاین پان کُنُن ہیٚنوٚت دیُوت کرُن ✤

پالس چھےٚ شاہمتھ سماحبس داغِ لانتھ[4] ✤

نزدیکس دور گژھن زآنتھ ژوکھوٚر گژھن ✤

گاٹل بےٚ شور[5] گژھن راوِنی ازپچ رحمتھ

پالیس نہ پیٚٹھوٚن دالیس نہ ہیٚٹھوٚن ✤

سالیس نہ ژیٚن - نیا مہتھ بٔنتی رحمتھ

قرضُن لودتھ شاہ اَندری وٚسن

کُس لسُن لسُن، چھےٚ ناموہ پرِ خصلتھ

(۴۴)

دوہ کھ ژہینن چھُ سہ الیشر تمتس پاوُن ✤

دوہ کھ ژینن چھُ پاوُن اَندرم لےٚ تےٚ راگ

---

[1] زیر پا = کھوٚرن تَل دِتھ۔ [2] زیر دست = اتھن تل - دِتھ۔ [3] بےٚ ستاے = سایہ روٚس ابا رکھ

[4] داغِ لانتھ = داغ لعنت (اردو) [5] بےٚ شور = بےٚ شعور (اردو) بےٚ سمجھ یب۔

(۵۲)

ڈوڈمہ گژھ ۔ ژوڈ لگی تالہ ژیل
ڈوڈ ڈوڈ ہوڈ چھے تل یا تل
گنیرکہ پانو ، ژھڈیر ونیرچ زیل
کن چھڈ ہیر لونہ یہ ناڈی دل

(۵۳)

ساد گوشہ لیس سا دلہ تمنے
ژلتہ برم ترآ وتھ یہ ہتہ ہتے
تمہ ستی اپلس گنیرہا نتے
پالسن تہ کھتے ، اسہ تہ وسے

(۵۴)

لیس دیہ ہاوتھ سے گوژھ پالس
تہ کینہہ یہ سے لیوژھ پرس
سے چھ ساد ک سو ہے سوم ڈنجہ
نمان حرس نرس ، گراف پیرپرنس

(۵۵)

منجہ شودتا ہی ہش نہ سوندرتا کانہہ
تنجہ پرشمسا یہ ہش نہ سادنا کانہہ
نیرمل چھ من ، نیرپچھ چھ ژرن
پژھ لوپرابہ ہش یہ ژوہ یاستھا کانہہ

۱۔ شودتا ۔۔۔۔ پاکیزگی ۔ ۲۔ سوندرتا ۔ خوبصورتی ۳۔ پرشمسا ۔ تعریف

(۴۸)

مان کر ماتیر ستھ کتھ مہ وتہ بیٹھ
صتھ ستھ کھتھ گیہ ستھ ستھ وتہ پتہ
کنہ ناٹین پاکھ دِتھ ناک پردین دولہ تھاو
چاک دامن رؤف کر تہ پین پتہ شرن تھ

(۴۹)

اکہ اکہ یکہ سمتھ کرِ سم
لو سم ستہ اکھ واسا پہ پکو پاو
دوہ پیہ دوہ پیہ دوہ پیتہ پاو دور کھو دسم
لو اسم پیہ ژھل کرِ ٹ پرِ دوم نبر مکل ناو

(۵۰)

سے چھ پرِ ستہ لیتھ آسہ ستیدی
پیز کپیر تی چھے نکا ئیہ اگیات گمتا
پرِ سبلہ چھ سو چیر تہ لش آدر پر لستھا
لیو سہ نہ بدلہ اثہ نتھ انسک مکلینا

(۵۱)

سے گو جان یتھ اللہ نور آسہ
نون ہیتو باسہ لوشہ تھو سا لیمیت
تتھ کیاہ کرِ نتھ نہ نہ واتہ
کمسی چھ کہا لیت نہ ژرس زوالیت

---

(۱) اگیات گمتا = وراقی سنہ ہوئوم باسہ (۲) لیش = شہرت بکر ستہ آدر پیزتھ۔

گیان

(۵۶)

کَس یہ لیٛو ویہ ییٚژھ ستۍ تقدیر
کَس مثول آسہٕ اَس کرِتھ کتھن تدبیر

(۵۷)

اَنوراگ چھُ سناتن تھٲوان بے اَنت لۍ
اُوے چھُ کلاکار لِلت کلایٛن کُن انٛچ
کَتھ چھےٚ ترٛچھ وُتھنۍ دِوان ووتسا لۆلہٕ سیتۍ
آنان ژیرٛنا مٕنشن تٕ پتھ ماںیہ مشینہ ستۍ

○

---

۱ - پیٛرنا - نصیحت - مشورٕ - ۲ ووتسا = لۆٹھ دوہ -
ووژھب

—— ✕ —— ✕ ——

(۴)

کمٕی وُنُت کیہِ چھیس پنہٕ سمپوٗرن[۱]
یِم چھِ نہٕ اُچھ یِم چھِ دوٗرن
ہتَن چھُ ہُوان، زلوٕ چھِ ییلیوان
لوٗب چھُ زلوان چھُ یہِ وُنِدکوٗرن

(۵)

یہِ اَپٕز چھُ شولان توٗتانی
یوٗتانی پوٗز چھُ نیران پیٹھ
اَپُزس پنٕہ کتہ انٕدگوٗڈ
چھُ یہِ موٗکلِتھ تٕرٕ تگہٕ وٲتھ

(۶)

پوٗز گوٚ یہِ پوٗز چھُ یہِ زوٗتہٕ چیپٕرس
اَپُز چھُ فریب فنٕدٕ مارانی یہِ ہٕرتھ بینزس[۳]
پوٗز چھُ لازوال کرکُس اتھ سوال
اَپُز ٹیک یہِ زہرِ ہلال گالان چھُ پٕرتھ تپٕرس[۴]

(۷)

یوٗ دکرُن چھُ انُن یَرس تہٕ پالُن ناش
یوٗ دکرُن چھُ وُٹھتہٕ سپرس یہِ ڈیٚتھ فاش
یوٗ دکرُن چھُ کٔنس وُبرٕچ زانٕٹ تہٕ زاش
یوٗ دکرُن چھُ سوپٕنٕ اَش گرٕتھ لوٗدِ ناش

---

۱ سمپوٗرن = مکمل ۔ ۳ بینز = پتوُل ۔ ۴ تپٕز = جلال

(۱)

کھسنس تہٕ آلی واکھ، وسنس تہٕ آلی واکھ
ژھٹتھ یہ باکھ ژٔرے نوٹھاک گٔیہٕ
دیان چھیس زٕ واکھتہٕ کٔتھت شٔر زاکھ
سنتس تہٕ آکھ نیٚبابس پہٕ ساخ گٔیہٕ
ژٕرہٕ رٔونگ یہ مٔت دوران ژٕورٕ واٹھ
طاقس چھ چٔھب، چٔھبس تہٕ طاق گٔیہٕ

(۲)

سنکلپ چھُے تہٕ یہ سمرٔتھ کُیاہ
لول چھُے تہٕ یہ دول کُیاہ
دوٚ لوٚے تہٕ اور دوٚ لوٚے تہٕ یور
پٔتھ چھُے تہٕ یہ زول کُیاہ

(۳)

دِنہٕ ژھانڈکھ تہٕ گٔژ ناگُر چھی
دِنہٕ ژھانڈان یہ راوی خوٚص
کنس آیہ جُوآلی وسمہ لاگیتھ
پٔتھ پٔتھ تیتیہ ڈنگ ہوٚس

۱۔ آلی واکھ = پٔژر پاٹھ۔ ۲۔ ساخ = ساخت (اردو) بناوٹ
۳۔ سنکلپ (س) = آرزوہ ۔ ۴۔ سمرٔتھ (س) = خارجی ہشیار
۵۔ ژٔرنا = نفرت۔

(۱۲)

لبو دِ تہ یژ گُرژ چھِینہ کاہٹہ تضاد
اَکھ چھیےٌ سمواد ، اُکھ چھیےٌ اُلواد[1]
لبو دمیےٌ گاژم تہ حَن میےٌ سوُرم
ساژی ساژی سوژم ژروُرم ٹہ اَناد

(۱۳)

لبو د چھیےٌ ماران ، لبو د چھیےٌ تاران
لبو د چھیےٌ نمرتا[2] بییہ شانٹت سوباو[3]
لبو د چھیےٌ یژھ باو لول گاران
لبو د چھیےٌ تاران غُنیتھ بیہ ناو

(۱۴)

گژناکَرکھ[4] تہ ماے ژھوکی
ہوکھی شریہ تہ گژھی سوُر
وولہ ووولہ کرکھ تہ بژو ٹھنگکھ
چھولہ نے سنگرمالہ پژزلی نوُر

(۱۵)

وو سہ مہ یہ وو سہ مہ یہ
وو سہ ٹیں چھیے نہ لیوٗ نراگ
لول سوری اُندرہ وُٹی وُڈدوُن
ژھوکی ماے ہوکھی شریہ وو ہی دژاگ

---

[1] اُلواد = شریہ - [2] - نمرتا - نرمی [3] شانٹت سوباو = نرمی شدہ عادت
[4] - گژنا = نفرت - چدے - ضد -

(۸)

مَنُش چھُ سوتان، سوران تہٕ لوسان
اَما آشایہ بیٚٹھ چھُ زنٛد روزان
زنٛد روزُن چھُ تَس اَکھ ابمان[۱]
چھاوٕچھے تہٕ ترٛک[۲] لیوٚز یہٕ زان

(۹)

زٕلو رادِس چھُ اَتھ نیران کَم
کَتھ گَنٛٹھ دَم اَما چھُنہٕ خَم
مایہ عَنیٚتو گرٛامے رٕٹھ ژٕ کَم۔
لول چھُ رَنٛٹھ مار، ژرم نَم

(۱۰)

ماے اُرٛٹم تہٕ وآلنٛجہ تُلنَم توس
لول لوٚب ڈٛوم تہٕ گنٛٹھ آم گوس
منٛز روُزِتھ یہ ہیٚیوٚن بہٕ گوس
مےٚ کیاہ چھوس، مےٚ کیاہ کھیوس

(۱۱)

یُس مالہ کاتھ کھنٛڈ کرِ گنٛڈہٕ[۳]
اَنٛد کِلٛم روزِ چھُنہٕ خَسم
سہ مالہِ ترُکھ چھے تَس خوشکھتھ
نَتہٕ ہوٚٹ لوٚٹ اَمانٕروٗن دم۔

۱۔ ابمان = (اِبھمان) غرور، تکبر۔ ۲۔ ترٛک یُشار، گاٹُل۔ ۳۔ ترُکھ بیٚ عقل ناداں۔

(۲۱)

دوہ بر ژہ آستن   آستن
وُدی وُدی سوری اُجھین گاش
راتھ چھیے ہتھی بچر کھسن کھسن
گالی نیئہہ تہ ہیٹی لاشں

(۲۲)

اُنڈری راوکھ ژہ ہر گاہ تھاوکھ کن لوکہ کتھن
دِکھ ژہیتھ، کرکھ ڈیمرش، برکھ سوکھ اتن وتن
اما یہ لتن شُہد ماتہ ییسلہ ژریے لاری وتن
کتکھ آوِیل، گرژھی زآویل سورکھ سوتن سوتن

(۲۳)

اُچھ چھیے نبریے ژرن چھیے ستیہ
دوان دوران تہ نمان اور لیور
اُچھ چھیے کران ہرکاشہ لول لوش
اُچھ چھیے پڑزان یان بھیران ژولور
اُچھ چھینہ ہیوشنہ، چھیے مسلمان
اُچھ چھیے لول بران لیوہیے پڑیچھے زان
باش دِوان چھُ یمن آتم گیان
دوُرِ آستھ چھِ یم لتشہ روزان
زلو چھیے خاموش اُچھ چھیے وُچھان
ماسے بران کران اُنڈرِ اُنڈرِ زان

(۱۶)

لیس گوَ ییچھاس تمہٗ بنوو اِتہاس[۵]
اَماسہ چھٗ لوڈ ییمہٗ دیُٹ یاس

(۱۷)

نہ ہیچھن چھٗ ستیٹھا دڑوگ ہیچھینہ نش
زیئش چھٗ ستیٹھا شڑوگ بیچھینہ نش

(۱۸)

لیس مالہِ یڑ کرہتہ ڈیج تہ رووسو کھ ئے
لیس مالہِ توت لوگ تمہٗ ژیُون دوکھ

(۱۹)

کُن اوس کُنئے زہ[۲] زلیبہ بنیو و اِتہاس[۱]
نشیو ٹھ سرس ژون اونگجن لوگ اَکھواس

(۲۰)

اَزَر ولِیس نظر ہند ٹھی ٹھی آو ئے
کھٹی کھٹی روزبرتہ اَڈی اَڈی دڑاو ئے
چیر گنڈ لوبہ ہچیہ ہچیہ گو ہے
کرڈوَ دس[۲] لکش لیج ژڈی ژڈی دڑاو

---

۱ = اِتہاس (ہ۔) - تواریخ۔ ۲ - کرڈو (ہ۔) = غوطہ - شراتہ - ژکھ۔

(۲۸)

پَژھ پھُٹُم تہٕ بوٗیہِ ہرٲنش گیٚیس ؟
پَژھ پرٲوُم تہٕ اَنہٕ گَنڑٕ آم گاش ؟
شاہ پھیٖرُ کوٗرُم، وۄنیسالوُم، ٲشدرٕیوُم پرٲن
پَژھ چھےٚ پَژھ زَن بُتراٲژ سیٖڑٕ آکاش

(۲۹)

آش سوٗرُم تہٕ مےٚ گاش گٔٹہوُم ؟
آش چھےٚ پَژھ ۔ مُتنک دۄرٕڈ باو
کوٚہ موٗرُن تہٕ بہٕ سوٗدُرٕ شِنڈُن
بیٚیہٕ ہیٚن وۄنسا ۔ آشایہٕ شُنڈُ سوباو

(۳۰)

زِندٕ چھیس تہٕ مےٚ آش چھیم
لوٚہے چھیٚ سختھ ، لوٚہے چھیٚ گیان
آش چھیم تہٕ مےٚ چھےٚ زِندگی
ہرٲنش پہٕ میٚیٚرٕ موٗن بے جان

(۳۱)

اَما یہٕ تُرشنا[۱] ژِنہٕ وۄنی ہوٗ مرادٕ تیٚ ؟ ؟
تھاوکھ نہٕ ہرگاہ نظر اَتھ پیٚتھِس ہُنٛدِس کُن
ژھۄکہ ہو تر ہمان نہٕ ژِنےٚ راد زیٹھان
کھۄنیش چھٕ پاتڑھ تہٕ زیٹھنس ژِنے کُن

۱۔ تُرشنا = پیاس ۔ دوٚسپہ ۔ لالچ ۔

(۲۴)

لیس رۆدٕ اتھوٚت مٕن ، تس چھُ مٕن آنٛنٛڈ ہین
ییٚمی کوٗرٕ ژ بِتھ وِہرِش ، تسَس پٕتہٕ مَن پرادِین

(۲۵)

ہُتھی پھیُر مَہ بَن ، یہِ چھُے لوٚڈ اوٗگون ٭
ژوٚرتس مہ روز ، کرنے گرزاٚنتھ شیوٚن
تَل سپھڈ مہ تھاو ۔ وَن ۔ کرِ سورُے نوٚن
سَتھ چھُ سدا اشٕو ، نیرمل ہشیتَل بِیہ پٕروٚن

(۲۶)

ڈیوٚل گنٛڈ پیوُم پٕتہٕ لور وۄلہٕ لور گوم
کیٚنہہ اور گوم پٕتہٕ کیٚنہہ یور گوم ٭
زور دیُتُم ہٕتے رٕتھ تور پیوُم ٭
ہوٚل کھور گوم پٕتہٕ دون ژور گوم

(۲۷)

سو کھسَس زاٚلی وِتھِم پٕتہٕ دۄکھ لوٚیُم
اَسُن ژٕرڈُم پٕتہٕ ہیتے آم اوٚنُش
سو نِتھ پٕتہٕ ہُرد چھ ہُتھ پٕتہٕ تھسَر
پیٚنٛہے اٰج کرٕو ، پیٚنٛہے ہنُش نوٚنُش

(۳۶)

پٕرژ کٕنھ تہٕ چھہٕ مالہٕ اَکھ ہیوٚ نٕڈ

دِوان مَنشَن لیوٚسہٕ اَسی ژیٚتھ تٕرٕ ن

اُژھراو کھ ہرگاہ تہٕ نیٖراَتھ ژٕسے گوٚنڈ

وِزِ وِزِ باو بٕڈِس ٹھٔدِ موٚلہٕ ہیٚن

(۳۷)

سوٚنتہٕ چھکھ، رُتے اوٚسکھ، رُتے آسکھ اَنٛدوٚنٛد

رلِتھ دُہ یاگی آسَن، رلِتھ گٕرٛزھہٕ مٕچہٕ تہٕ قٕند

رُت چھُ پریم شانٛتی، رُت چھُ نیم آہی

رُت چھُ ٹِکھتی شکھتی، رُت چھُ الٛپتر سٕتک پیوٚنٛد

(۳۸)

مَنشَس چھُ گٔنتہٕ روٗپ گاہ ترٛاوان

روٗپس چھُ گٔنتہٕ گوٗن نیٖچھ ناوان

گوٗنس چھُ گٔنتہٕ گیان تہٕ نٕتھ سمراوان

گیانس چھُ گٔنتہٕ کھہا ویرتا ترٛاوان

(۳۹)

شکھتی ہٕنٛدس آدارس پیٹھ چھہٕ اَسی یان زانان

یٕر چھہٕ نہٕ زانان، یٕر چھُ زانان اَسہٕ کوٚرکیاہ

نہٕ تہٕ لیٖلس مَنز چھنہٕ ژھنہٕ کانٛہہ اَتھ زانان

سیٚٹھے چھہٕ زانان، اَمایہٕ وٕرچھا وُگرچھا

(۳۲)

یٚیمی مالہٕ یہ اِنسانٕ زٕون
تمیٚ مالہٕ شہ بھگوان زٕون
کوٚت کوٚت اَماسہٕ واتہٕ
یٚیمی پٕنہٕ پٔنٕنُے پان زٕون

(۳۳)

ژوٚرِ نیٚلے تہٕ گوٚ اَکھ اَنیٚاے
نہٕ تھٔو وٕہی تہٕ پٕنہٕ تھٔو واہی
مایہٕ روٚس مَنَس کیٚاہ وَنہٕ داے
ژھایہٕ ہوٚل تاپَس کَس گٕژھہٕ ژھاے

(۳۴)

زآنی کارَس زانَن یِم یٚیتہٕ سآری
اَن زانَس وٕن کو سہٕ چھےٚ زان
زان چھےٚ وہٕ زلان ، زان چھےٚ پٕرزلان
زان چھےٚ زانُن یہٕ پٔنُن پان

(۳۵)

خوٚلتَس چھےٚ گرٕکھ رٕگن چھےٚ وَگ
لیٚس ہٕبِہ نِگی تَس ہٕبہٕ لگ
عام چھُ خام ڈیٚج چھَس وَگ
گگیہٕ ہو گیہٕ ہو یہٕ زآنہٕ گرٕلہٕ اَگ

(۴۴)

وپِھ زوٗنم تہٕ مےٚ یہِ آژار پوٗنم ۔
قعو رانٕ لپاٗرم تہٕ زوٗنم کُنس کیٚہ ناو
دٕہ رٕنگ وُچھتھ سٕہ رٕنگہٕ ڈوٗلم
سوکھ دوکھ ژولم چھُیہ زٕپوٗت باد

(۴۵)

گُژ نا تہٕ ملہِ مےٚ چھےٚ نہٕ شُگنےٚ
تماہ تہٕ اَندکار چھُہ مےٚ لُشہٕ دوٗر
اَنشکار تہٕ واٗرہ مےٚ ترٛوو اَڈ وتہٕ
مےٚ کُس چھُ دِنہٕ نیہ کیاہ ژوٗر
یہ گوٗن تہٕ اَگوٗن یہ نیرٕ تہٕ نیرہ
دٕپِچ یہ لاگ چھُہ نہٕ یہ غوٗروٗر
یہ چھُپس سٕہ پانہٕ مےٚ چھیم زاگرتہٕ
بہٕ آدِ تا اَند تمہ کھسنک توٗر

(۴۶)

پٛوٗز چھُ رُت خیال	پٛزرس چھُ لوٗڈ کمال ۔
پٛزر چھُ لا زوال	پٛزرس نہٕ کانہہ سوال
پٛزرس کُس دیہ تَل	پٛزرس چھُپہٕ کانہہ شَکل
پٛزرس نہٕ اَندرٕ کَل	پٛزرس چھُ دیو بَل
پٛزرس چھُ دیوگیان	پٛزرس چھُ پٛشتہٕ مان
پٛزرس نہٕ کانہہ مان	پٛزر چھُ پانٕ پٛزان
پٛزرس چھُ سوٗبہٕ پٛزر	سِپزر چھُ لوٗڈ تھزر
پٛزر چھُ سبے سزر	پٛزرس نہٕ کانہہ ...

(۴۰)

یُس آو یوٚت سُہ مالہ ہرُن کیٚت آو
یُس دراولُس وۄتھتہٕ سوٗرہٕ عنٛبرکاو
زیوٗن تہٕ مرُن چھُے توٗن آو تہٕ چاو
سمسار چھُے ترم، ایٚژ ئیک سوٗرہٕ یہٕ حکہٕ چاو

(۴۱)

گوٚن ژھانڈکھ تہٕ وۄ پراوتہٕ تیاگ
تکھ تکھ روزکھ وُزناو وۄنٛدس راگ
لول چھُے یژھ مایہٕ ہتہٕ تیاگ
سہٕ رَٹھ، مہٕ ژھیٚٹھ، زاگ چھُے سُہاگ

(۴۲)

تہٕ چھس بہٕ ہیوٗند تہٕ چھس بہٕ مُسلمان
پانژن تتوٚن ہیٚژ چھس بہٕ یہٕ اکھ انزان
نرشان، پھیران، گنٛدان، وولسان
گرا حیوان، گرا شیطان گرا اِنسان

(۴۳)

رُت چھُے دُچھہٕ آنٛہ ساری اَتھ شہلاگران
وِنہٕ وِنہٕ دُچھہٕ کھین ہر گاہ اَتھ گوڈ برَن
پرتس تہٕ کانہہ انٛدرون، پرتس تہٕ کینٛہہ عناد
رُت چھُے دوٚن ولستارہٕ یلہٕ اَتھ لولاہ برَن

گوڈ تہٕ اوگوڈ چھہ بأے بارِ تی
لیکان اَتھواس کرٕتھ باسان نہٕ ژھین

(۵۱)

چھے چینس کینژہ چھکھ میثون یارٕ ٭
تیر دٔر بازار کرٕ لولہٕ ولوٕ مارٕ ٭ ٭
پأنژہ رٔنس انسان چھُٔر نژس ہوت
سہٕ آسی تن بینہٕ لوٕسے آدنک یار

(۵۲)

أرأسیس تہٕ أسیس کُل جہانس
ہمیشہ گیس تہٕ گیس گیس پانس
تمیس ودان یہٕ اتھ عقلہٕ انسانس
وولہٕ وولہٕ لُسس کران أزِس جانس

(۵۳)

دوکھ ژالہٕ تہٕ بیمأری گلہ ٭
أما وہمس چھُکھ علاج ٭
وہمس چھُ زیون تہٕ مرُن ٭
گرٕ گرٕ یہٕ تختِ تاراج

(۴۷)

لیَس پٕہ کُنہٕ گژھ اکھ، لیَس پٕہ کاہنہٕ ووتھ
شہ چھُ میثون یہِ مَن لیُس ہیٚرِ لوٕ پٕہ گوسوٗنی
لبہٕ نا بہٕ لول، دِمہٕ نا بہٕ ماے
تَمہِ سیٹھٕ چھُ واراگ اٚنٛزرِتھ دوٗد پٕہ پوٗنی

(۴۸)

کام چھُ پانٛژ یہِ تیٖز نٔشراوان
کرٛود چھُ اٚگیالنس دِہی گٕنٛڈٕ کار
لوٗب، موہ، ترٛشنا چھے واستا گالان
سوٗ ہَم مُشراوان چھُ یہِ اہَم اہنکار

(۴۹)

سٕیٖزٕ اوٚنگجہٕ یہِ کَس کھوٚت گیوٗ
لیَس یہِ بیوٗ تَمہٕ تہٕ کھیوٗ
سَتس چھُ خاٚلی کاہنہٕ لوٗزان
ہوٚتی گوٚرلوٚن تہٕ ژرآری گوٚرمیوٗن

(۵۰)

یٚمہِ مالہٕ ژھینی یا نہٕ یٚنیٖتھ اوگوٗن
پچھٕ ھَدِ یا یہِ سٕہ پانہٕ سمپوٗران

(۵۸)

ژھوکھ مے لوگم دوڑ ژمے
گینہ کھمے، کھمے گرو کیاہ
لوبہ ہتس زاہنہ کرودہمے
نمے ہشہ ہنژمے، دومے شرچھا

(۵۹)

وتو ژھنجم تہ وفی دے تم
آون پہ ڈیو ننھم کنہ کاہنہ
ناد لویم تہ ساد روم
واد کورتم اندری چھے کیاہ

(۶۰)

کمی ستا ائتنس ئہ کمہ ستا آیہ ❀
کمہ پوت ژھایہ آئنم لوت گرائے
ماسے ژھنس مے تنس جایہ جایہ
بے وایہ پوت گرایہ لائنم گرائے

○

---

۱ ـ نمے = کلہ یا سر نومرادہ ۲ ـ ہنژمے = شرم کرے
۳ ـ دومے = دوجی ـ ننگی ـ تھکتہ نمی ❀

(۵۴)

اَشکار گوٚل تہٕ یہِ آدر آو ❖
راتھ ژٲج تہٕ نوٚن ڈراوِیہ پاتھ ❖
نشنہٕ نشنہٕ سوٗرٕ یہِ سوران ڈراو ❖
سوٗنتس تہٕ ہرُدس پانے بدلان زاتھ

(۵۵)

دُنیا چھُ یہِ اَکھ مُسافر خانہ
جیوَن چھُ لبس اَتھ اَکھ میا ترا
اِنسان چھُ زَلرِی ستُھ نزال دوان
پانَے چھُ مَنز ہمپسان گرُہان وتا

(۵۶)

کأژاہ ژہٕ گال سَنز تہٕ صایَن
کاوَس یہِ کرٕ ٹھہر یہِ ژلہِ نہٕ زانُہ
تال بدلیتھ تہٕ یہِ چال بدلیتھ ❖
بے مار خصلتھ تَس نَبہِ نہٕ زانُہ

(۵۷)

کُنہِ مالہِ وٲرن متہٕ رگ تہٕ ژرک چھُ دوٗر دوٗر
کُنہِ مالہِ ووٚن تشُیل گوٚو نہٕ کُنہہ شرور
یتھی مالہِ یہِ سوکھ ژیُون سو گیہِ سوُرٕ کینہہ جیر
یتھی مالہِ یہِ دوکھ ژوٚل تَس گوٚو اَڈٕ یٖچ سوٗر

(۶۴)

کم ستا چھ تم ترٛنے چیز ییم نہ لوٚت پھیرن
ژٔرٛ، وٲنٛژ، دٔرٛ، گگٕر ہیٛرِ کھن تہٕ بیرن
یہ کیا نہ ہشد تیم، تیٛر ہیٛمہ دٔتہ ژھرٛپس ییٚران
پیلہِ یم ییرن، اما کمہِ ووہر یم لوٚت پھیرن

(۶۵)

سنتوش چھ زیوٚس ئنٛد دیلو دیاری
اعراف چھ تمی ہتھ یم لاپاری ہے
یتھ روزہ منز ئن دئی ووٚلہ باعاری
ہاری ہاری دِل آزاری پالنس خاری

(۶۶)

نوش تہٕ کوٚر نیٚس ہیشی وین سے
لٔس روٚزِ نہ کھٹس کینسِ یم یاد
لیٚس آستکہٕ چاوِ زاگھہٕ تہٕ پیلو تُرے
لسِ وٚنِ شرٚ یتھہ تہٕ ملے شاٹ سوباو

(۶۷)

خود غرض چھ گدٕ پہ اڈن
وۄدلہ کرٛزہان باج ہشوٚلت
بے غرض چھ چھوٚن توٚان
اکھ دواڈ ماپہ مشن

-۰-

(۶۱)

گوڈٕ زوٚنس سوٚ ژٲڈرتا چھیٚ تہٕ تھوٚ ژھے
هوٚ ژھے رتھ پا تہٕ چھیٚ مشکہ زوٚنس پوش
هوٚ ژٲڈر منٕ چھہٕ مایہ رٲهِن لولہ هوٚ ژھے
سوٚنتس اگنس چھپے کوٚ سپہ رٔنیہ کش جوش

(۶۲)

وِشواس مہ ژٕ ژھٕ وٕ عٔبر ژٕ تے ؂
هتہٕ هتہٕ ژٕ نے یہٕ بٲزہی تارٕ ؂
نادان دوس یہٕ دوہے وٕدٕل اٚنے
دشمن ہنے کھسی یہٕ اڈ بارٕ
جیوٚن چھہٕ بے پزھ آکار نٮ۪ے
ہاہاکار انے یہٕ پینی وارٕ

(۶۳)

وِشواس گاتنک چھ اکھ لوٚڈ پاتنک ؂
بادِ رتھ کرژھ تیرن روٚوس نٔتھ اعتماد
انزس تہٕ عزس یہ کنس ستا زاتک
نکھیتر تہٕ ساتنک گٲہ وِنہ الواد ؂

٥

؂ جیوٚن = زندگی۔ ؂ آکار = شکل صوٗرتھ ؂ وِشواس گاتنک = وِشواس تہٕ یقین گالن وول۔ ژوٚر کھیتر اوٚن وول۔ وِلہ کرن وول
؂ پاتنک یا پاتکی = پاپ گنہگار۔ بدکردار ؂ الواد = ترجھ۔ وضاحت۔

(۷۲)

کُنہہ خاطرِ ییہ پان مارُن چھُے
پان ژھاڑُن اَتھ شینہ ژھٹے
گُنے ژھارُن تہ گُنے سکارُن
گُنے تارُن چھُپ کُنی دیتے
ژٹرو گہ مولہ یہ دروگ سودا
چھُپ لولہ دودا آسہ اَستے
اُتھ آمُت تہ وُتہ دژا مُستا
وُتہ ژامُت یہ وُتہ وستے

(۷۳)

ہیترتا ژھو کیہم، ہیتر یاوس ناش گوم
کُنہہ واش دژام، لولہ ہیترن کاسش گوم
چھُنہ کینہہ چھو ستھا دوکھ ابکھ
کاتھہ نہ کتھاہ کو ہنہ کتھا ہبرس فاش گوم

(۷۴)

پان رٹھ اَکنس منز چھُے سُمیر
ژاگہ بوز کر اَتھ خنابچ آچھ
شیچ بوز چھُپے کاژاہ خوش بوان
تھاگُہ، گرکہ کرانگ لُنجہ گرژی باچھ

---

۷۲ ۔ ہیترتا = ہیترت ۔ دوستانہ ۔ یارانہ

۷۳ ۔ دوکھ ابکھ = دوکھہ تہ ہول ۔

(۶۸)

دکہ دیٚتُھم وونی بہٕ ہشدر زانتھ
یکہ ہا بہٕ یکنس حیمہٕ تہٕ وَتھ
وتھ سے رآدم کا اُسیہٕ کا لشہ ہا آدم
کتھ رآدم، رآدم زن اندرم سہتھ

(۶۹)

نقاشن بیٚلہ پانہٕ سینن نقش ہنے
شہ وَنہٕ تیٚتیلہ نقشیچ نقشہٕ نگاری
شرخی چھِ نہٕ زُلتھ زین سیٚتے
دٔسل کھنے کنہش تہٕ کنزین گلکاری

(۷۰)

شیشہٕ گرٕ ئیزِ تہٕ مانو گنیتھا
پرٕتین گرٕ ئیزِ چھ زٕدی ہتھا
وٕٹھتھ وحیس چھے ستیچ شتھا
لٔحیٚس دکہ تہٕ ستیٚنرے وتھا

(۷۱)

کنتھ چھپے نہٕ کتیتھ اما کتھ چھپے ستھا
کتھ تہٕ شنہ کتھ حہٕ ایہ زن را یہٕ کتھ ہتھا
کتھ کتھ ستم کتھ کتھ یہ دا تہٕ
کتھ ووہ کتہ راتہٕ کتھ ساتہٕ کو وتھا

(٧٩)

ژٕھوٚٹ کیٚنہہ چھےٚ بالہٕ موٚختہٕ زٕرن ؎
ژٕھوٚٹ کیٚنہہ چھےٚ ہٕیوٗن کیٚنہہ ہیٚن ؎
ژٕھوٚٹ کیٚنہہ چھےٚ ٹھٕتراوُن تٕرٕن ژوٗن ؎
ژٕھوٚٹ کیٚنہہ چھےٚ دٕیُن ولبتار دٕون

(٨٠)

لیَس ژھیٚتہٕ ییہٕ ووٗتھ ییٚنی پیرتھ
لیَس ژٕلہٕ اَتھہٕ مُنٛزٕ اَتھہٕ پیٚپرتھ
لیَس راوِ ییہٕ دٕہٕ گوٗ ہیَن پھیپرتھ
لیَس گژھہٕ نٕ کھیٚوٗن یَتہٕ شیپرتھ
لیَس آسہٕ ییہٕ ہُرد سوٗشِتس گیپرتھ
لتس چھہٕ نُرکھہٕ ییہٕ لوٗپت پھیپرتھ

(٨١)

لیُس وُچھہٕ دٕہ ہیٚے ہُرت تہٕ زیٖوٗن
لیَس یَتہٕ نٕ کیٚنہہ کھیٚوٗن تہٕ چیوٗن ؎
لیُس دِیہٕ لوٗر اَما ہیٚتہٕ چھیوٗن
لتس گلہٕ ماز نوٗن تہٕ ژرٕوٗن ؎

(۷۵)

یکجا روزو، یکجا کھیمو، یکجا سنمو، کرو کاپر بار
یکجا آسنہ، کنے باسنہ، کنس چھ یہ کنے ولو یار
سنہ چھے برکتہ سوئن چھے حرکتہ، سوس سوئے سار
دوِن چھ نہ وتہ، اڈی بروشہ، اڈی پتہ، ژھونگ تار

(۷۶)

شُتر باوس چھ اند گوڈ کنے ۔ اندر دیتس اماون یہ گرگیاہ
ژھرن مجِن ترِ ترِ تال منے ۔ ہاہن یانن ڈیہ کھان ترگیاہ

(۷۷)

دور دورے ہے یہ مرتہ میتہ کتھم
نشہ واتھ ہیچھوم، گوشم ہار
سیر بودم ہے ییلہ سیر باجس
تیر لوینم دمی تہ ژدم تار

(۷۸)

یاوُن چھ یہ نون دیتون نار ۔ بوہ موتہ ژال اجہ کے تادے
یاوُن چھ اند ردّس بوڈ تار ۔ زورہ موتہ تاو دو لیہ داو
یاوُن چھ لولک زار بے سار ۔ بیہ چار کری چار نہ دیہ داو

۞

---

۱ ۔ سوئن ۔ پژدلہ ۔ دلہ حانتہ تنتی
۲ ۔ شُتر باو ۔ دیشمنشت ۔ تنتی ۔ عیند ۔

(۸۵)

یِمَو رۅزٕ پٮ۪نچھ گَنڈِتھ پانَس تانی
سۄے گَو پاگہٕ وانٛتَس کَس زوال
یِمَو بوزٕ سوٚمے دۄہ تہٕ راتھ
خَرچہ بَرچہ ہیٚتھ لوٚت لوٚت چال
پھولہٕ لَتَس ڈیٚکہِ بیٚٹھ گٮ۪ٹھہ سَتوٚنہ
دَیس لبتہٕ رۅزٕ گرِنہٕ کیٚتھہٕ ووڈال
لَتَس چھُ سُنٛرپ سَدا سوٚستہ سوٚکھی
یِمَو کھیٚیہ سیٚتھ کھیٚتھ گرِنہٕ گال

(۸۶)

ہرگاہ زٕ بَتہٕ وَہَرِش سَم ڈُنجہٕ آسہٕ
پاسہٕ سوستہ سُنٛرپ تا مرن کال
پرِس تہٕ پانَس یِمَو سَنٛر کاسہٕ
سُم وُچھِتھ گاسہٕ سَہ کھور نال

(۸۷)

وۄن دُیتھ وُچھُم نہٕ کینٛہہ نوٚن
وۄن چھُ نابدٕ ہیٚتھ لوٚن
زُنی رۅز بَہِتھ تے زٕ وۄن گوسون
زُنی چھ اُنی زوٚن چھ ہوٚن

سوستہ - ایزرو. تن دُرستی

(۸۲)

لیس سورِ زانٹ یہ پچھان آسِتھ
لیس بیپیہ ہانٹ[1] یہ مان آسِتھ
لیس پھُٹہ بان یہ بھان آسِتھ
لس کنہ شان یہ پان آسِتھ

(۸۳)

لیس روزِ دود لوفی بیئیون یہ
لیس ژٹہ دارس یہ نیُن لوِن
سُہ کیاہ ہاوِ، سہ کیاہ ہاوِ
لس لگہ ناو یہ شاٹھس کُن

(۸۴)

لس کھیبہ اندری یہ اندرم ہم
اکھ بیٹھ مشتس نکھیتر تہ ساتھ
سُہ لوسہ پانے، سُہ سورہ پانے
لس دلہ زانڈ[2] تس لگہ گاٹھ[3]

○

۱۔ ہانٹ = ہانی۔ نقصان۔ شہہ تار۔ بے بزتی۔
۲۔ زانڈ۔ ژھانچھ۔ پرد۔ ژھلیے + ۳۔ گاٹھ۔ مارن۔ کھمش گتہ دیون

(۹۱)

لولہ چیپہ لچس پینہ آیم زنگہ
انگہ انگہ مے یہ پیتھ اَ نگہ
ینگہ رنگہ رنگ گام کس شنگہ
کیاہ ہنگہ کیٹھ منکہ بمہ سنگہ

(۹۲)

کسہ دڑم کھنی کھنی
سپر روم باو کیاہ
چپر رو ٹہنم رسنی رسنی
گپر گرئس تراو کیاہ
تپر راوم ونی ونی
نیور گز صتہ کھیاو کیاہ
دپر وچم ژھنی ژھنی
زپر دیہ پراو کیاہ

(۹۳)

گدرن چپہ سہ کھس منز دوکھ زانن
گدرن چپہ عاشن یامن دنی جلے
گدرن چپہ لوکہ ہانز دونز ژالنی
گدرن چپہ نز دین ژھنی نفنی مالے
گدرن چپہ شنہ رگہ کھ شس دین
گدرن چپہ اندری یہ اندرم ژمالے

۱- جنگل - نیہ - سیور - ۲ - ونی ونی - تلش نال اسن - دنہ آتش -
۳- دپہ - بھودر -

(۸۸)

وو گنٹاریہ آسِتھ پَدِ پَدِ بآستِھ
اشکارہ آسِتھ وَتہِ وَتہِ چھُ سبزر
کُنُ کوٗت واتہِ ژھوٗٹ کوٗت براد
کُنبر چھُ اَنبر تیتھہ گژھِ گٔنبر ٥

(۸۹)

کادِستہِ پنڈی پاٹھی تہ پیٹھ دُورُ ستس
ژرگہ ستہِ پنڈی پاٹھی تھوٗو ہِس ہے لے
ہوٗتی پنڈی پاٹھی مے زاگ رُمُس
جوٗگی ستہِ پنڈی پاٹھی گُرمُس مے لے
سرو ستہِ پنڈی یہ مے پژاتھ[۲] آسِتھ
مُنش چھُنہ توتہِ دیکھ[۳] ونہ مے

(۹۰)

موہرِ ہیتوٗتم تہ ہارِ گُمنُم[۱]   گُنم دُم تہ گُمنُم گناہ
یُنُ یان مے پانے مَنُم   وُنم وُنم یہ وُنم گناہ
ساتھ تہ نکھ ستہِ ستہاوُ چھُم   یان چھُیم تہ ہُنم گناہ
لوٗن تہ سوٗرہ اَچھن ژھُنم   پرتہ یان نوٗنم گناہ

۱۔ سرو ستہِ پنڈی (۵)۔ ... کامیابی۔ ...
۲۔ پژاتھ [illegible] ۔ پاٹھ [illegible]
۳۔ دیکھ [illegible]

لول چھُ دۄرِنگ لشہ وولساوُن
کُنس ژُنراونی پیٚہ کُنہِ پچ ترائے
لول چھُ دہن کنے بیٚہناوُن
تہٕ سِتہٕ باوُن مشربہ تہٕ مائے
لول چھُ ژۄک سۄدر ژالُن
گالُن سے تہٕ ڈالِنہٕ ژھائے

(۹۷)

دیٚنٛ گوٚشہ نیٚتہ کُنس کُن نہٕ خبر یونہٕ
دیٚنٛ گوٚشہ نیٚتہ لبُن ہیٚوُے پرتہٕ پان
دیٚنٛ گوٚشہ نیٚتہ شُنگُنے پیٚہ بیٚتس تہٕ سونہٕ
دیٚنٛ گوٚشہ نیٚتہ آستھہ نُن پیٚہ لاگہٕ انزام

(۹۸)

لیَس مالہ کُنتھ اکوّت گرتھہ
لیَس آسنس ہیٚیہ ناسِچ ژھائے
شہمشش اندرہ اندرہ ہت ژی
مشنہٕ شُنے سورتس آئے

(۹۹)

واو وچھتھ لیُس ناو تراو
شُہ چھُہ تسُک سے وِدوان
ذاد سۄہ چھُس گتھہ باوہ
الہ ہۄ اد ہۄ ہا ہۄ گمبان

(۹۴)

اُدرِس زٕ نِس وُچھِم مےٚ دٕہی گرٕڈکاراہ
سُتمساراہ لبے یاراہ بے عاراہ ہو
تُہری باتھ آستھ یہ لٕنڈر مایاپاراہ
ناپرمنشرپوفی، پانٕر مُشٕر ناراہ ہو
بٔب ماج دووی نُتشٕز ٹٕکہ ماتاراہ
رٕنہ مُشِد یاراہ ناپر یاراہ ہو
گٕلہ یوگ ژامُت، ژامُت موٚدرِس خاراہ
یینہ باٚے دُشمن تا حُق لاساراہ ہو

(۹۵)

ہٕرُد ڈیو نٕہٹھُم مےٚ نٕرہ کہ داوے
ہیٚر یوٚ نہ لاگِتھ ہےٚ زٕرُد جامے
وٕہ کٕھل پھُٹھم شکستہ کہ واوے
اُڈ اُڈ نیرتھ شہرٕ تٕہ گامے
ہرُد چھُ ہرُد پانُسہ کہ تاوے
چھینہ اتھ لوسان مرشا مے
اُندرِم دود یہ کُس باوے
ہاوے ژاگ دٕہم ژٕہ پامے

(۹۶)

دِل چھُ دوہ ژٕنڈک ہول یاوُن
لول چھُ شُنٕراوٕنی مُنٕس جامے

(۱۰۳)

سَنتوش چھُ تٔرِسنایہ ہُنٛد مٔرُن
سَنتوش چھُ مَن ایکاگر کٔرُن
سنتوش چھُ ستھ ناوِ ستوٚرُن
سےٚمنس ترُن ، تابہٕ دیُٛن ؎
لۄش موزلوٗو ہوشہٕ مۄ ڈٔل ؎
"سَنتوشہٕ بیٚالہ بۄ آننٛد پھَل

(۱۰۴)

مَلہ ڈٔلو تھُم مےٚ گٔلہٕ حٔلہٕ ؤلتھ
رٔٹتھ گرُمس مےٚ ہٕٹس رَز
یاد کھٔوٹُن یہ ژھاے ڈٔلتھ
گٔلتھ گیُم سایَن تہٕ سَتَر
دوٚد رۄُدُس اَتھ وَچھ ؤلتھ ؎
ؤلتھ تہٕ ژٔلتھ بٔنۍ بتس کیشاہ
سینہٕ کٔرِ ہٕن چھُ لوٗبہٕ ؤلتھ ؎
کٔتہٕ پرٛنۍ بتس سُہ ووٚنۍ اَز

○

لہ ۔ سنتوش(۱) = قَنایت۔ (قناعت اُردو)
ٹہ ۔ ایکاگر = تتہٕ مَنہٕ اَکی چیزس کُن لگُن ۔

(۱۰۰)

سۄمن وۄگُن نہٕ زانُن چھے اہنکار آسُن
سۄن وۄگُن نہٕ زانُن چھُہ مشرأوُن آزار
سۄن وۄگُن لیس نہٕ آسہٕ اہنٛکار باسہ
یُتھ نہٕ کانٛہہ کاسہ تہٕ دِیہ وِستار

(۱۰۱)

ڈیکہ بجر آسُن چھے سٕتھ رۄزُن مشرأونٕ زانُن
ڈیکہ بجر آسُن چھے ہتاوُن جوٗرِ ستی اتھواس
ڈیکہ بجر آسُن چھُہ کم کھیوٗن تم نہٕ زانُن ٹھہ
گٔنۍ وزٕرُن گنٛڈ مانُن، کٔنس دیتُن گنٛز باس

(۱۰۲)

لیس شُتھ پیٚٹھ پرس لسِ رٕت آسہ گرس
ہرس، ترس، فرس کرِتھ ترٛاوُنۍ یہ نمسکار
لیس پات دِیہ مایا یہ ہشدِیس اکھ شاہ پرس
لس ڈلہِ زانُن، تس گلہِ مانُن، ووتھ اندکار
موٗڈو تِۍ مہ گرہٕ ہیلہ زٕے اچھ رنگنے
متری باتہٕ ژلنے، نٕمچھ تلہٕ ڈلِنے رے دکار
ٹھکھ تہ ترک ہرگاہ ترٛاوکھ سنٛکھ یہ کینہہ
زینک پرگرٕ بن، آدیل زادیل چھِے بار

۱۔ دبکھار اِچھ لانٛتھ۔ نتھ۔ م۔ حا

(۱۱۲)

اَتھ اوُپٔزار اَنہار ہُشیُوپہٕ کاٗنہہ لوٗڈ اوُگوٗن
لوٗب ، ہُہِہٕ ، اَنٛہکار ہیُشوٗ پٕۍ کاٗنہہ کھوٚچرٕ نوٗن
ہیٚتہٕ دُرٕیتہٕ اَنادار ہیُشوٗ پٕۍ کاٗنہہ کٔشش سوٗن
ژُھنہِ پیٚر ، دوٚ پیٚر ، شرٗدٕ پیٚر ہیُشوٗ پٕۍ کاٗنہہ بجر پٔزوٗن

(۱۱۳)

بٔنِتھ پتہٕ لوٚسے چھیٚنہٕ چھیٚنہٕ تہٕ باٗنڈو کھٔنیٚتھ چھیٚنہٕ ڈٕرہیم چھیٚر روٗزن نمھ تھے
بٔنِتھ پتہٕ لوٚسے چھیٚہ سوٗکھ تہٕ آنند ڈٔتھ ہہ دادِ ڈٕرہیم چھیٚر روٗزن نمھ تھے
بٔنِتھ پتہٕ لوٚسے چھیٚہ دُرہ تہٕ لیشِتہ پاٗن ڈٔلہ نیم زٕنے اَتھ رٔژھایہ رٔژھ تھے
بٔنِتھ پتہٕ لوٚسے چھیٚہ پیچ خوٗنگ نٕہ مشکل دوٗرتہٕ آدیتہ ہیم لٔنہٕ لوٗتھیٚ زٕشنے مُہٕ مٗدہ تھے
بٔنِتھ پتہٕ لوٚسے چھیٚہ نٔشہ تہٕ ناصبر ناز بیٚہ تکھ تہٕ ناز بیٚہ نِے زٕشنے دُمی تھے

(۱۱۴)

کٔنتہِ ہُشہِ داو چھیٚہ اَکھ لوٗڈ واو کنہ راوٕنی چھیٚنے زُن راوٕنی کھُن گاو
کٔنتہ چھیٚہ سوٗہہِرتھ تہٕ دٔنتہ چھیٚنے دٔر کٔنتہِ ہُشہِ داو چھیٚہ تٔھل تہٕ کھُرتھاو

(۱۱۵)

یٔب تہٕ ماج چھیٚر دوکھ وِناشن یٔب تہٕ ماج چھیٚر سوکھ آشن
یٔب تہٕ ماج چھیٚر سری پیٚتر کاشن یٔب تہٕ ماج چھیٚر سُتک گاشن

(۱۱۶)

یٔب تہٕ ماج چھُہ ہوٗلادار یٔب تہٕ ماج چھُہ لوٗک سار
یٔب تہٕ ماج چھُہ غمگیٚار یٔب تہٕ ماج چھیٚہ باٗزیگار

(۱۱۷)

زان چھیٚے تہٕ کیٚتھہ یہ ماٗن ایمان زان چھیٚے ہیٚر لوتہٕ آسن سوٗنگریاں
زان چھیٚے تہٕ پیٚر تہٕ سے تہٕ ہیٚنے زان زان چھیٚے کرٕنِ ناتہ یہ پیٚنُ پان

۵

ے ۔ بیٚشِتہ۔ واہتھیٚ پٕۍ ناصِ دوکھن گرِ دول ۔ ے مطلب ۔ تقدیر ۔ ے ہوٗلپاد نِہ ودل ۔ بُنیاد ۔
ے ۔ کیٚبھ ۔ گمنٛد ۔ تکبر ۔

(۱۰۵)

کتھ ییلہِ راوِ کاٹھہِ نہٕ ماوِ
کتھ گٔیہِ سو لیوسہٕ نہٕ راوِ
وٕکھ ییلہِ راوِ ہٕرکاٹھہِ ماوِ
وٕتہِ سپٔز تراوِتہٕ پرٕدیٖن باوِ

(۱۰۶)

وٕر دیٖتُ چھُ گرُن کٔنہِ دوٚن داوُن
وٕر دیٖتُ چھُ تھٔیتھ پرُن نِہٕ راوُن
وٕر دیٖتُ چھُ ماوُن تُھتھ تہٕ کھٕر
وٕر دیٖتُ چھُ شوٗراوِنی ماوِ مٕتھر لٕر

(۱۰۷)

دیٖتُ چھُ دٕرٕوگ پٔیوٚن چھُرکلہِ
شُلہِ شُلہِ زٕلپہِ لوٚنتھ ہٕرداہ تلہِ
کٕسُ دیہ کٕس ۔ ہہٕ وٕس وٕلہِ
کینٹھہا بلہِ، کینٹھہا کھلہِ، کینٹھہا ڈلہِ

(۱۰۸)

مٕرُن چھُ یہ یتھہ اباس پٔنُن مٕتراوُن
مٕرُن چھُ یہ پٔنُن پان پالنُ کٕرُن
مٕرُن چھُ گرُن پٔتھہ پتھرٕ یِزِ پانس
مٕرُن چھُ مٕرُن، تھٕپن تہٕ سوٕرِ اپش

(۱۰۹)

ہٕب تہٕ ماج چھُ انٔدرِم سُتھا
ہٕب تہٕ ماج چھُ سٕنج وٕتھا
ہٕب تہٕ ماج چھُ لوٚکہ پٔتھا
یہ چھُ ماوِکھتہٕ ماوِتھہ سُتھا

(۱۱۰)

ہٕب تہٕ ماج چھُنہٕ پرٕنز گر
ہٕب تہٕ ماج چھُنہٕ شٕنر پٕشر
ہٕب تہٕ ماج چھُ رفگر
ہٕب تہٕ ماج چھُ سپٔنہِ ہٕبر

(۱۱۱)

ہٕب تہٕ ماج چھُنہٕ مٕن تہٕ کھار
ہٕب تہٕ ماج چھُنہٕ دوٚن تہٕ دیار
ہٕب تہٕ ماج چھُ اکھ لوٚت بار
ہٕب تہٕ ماج چھُ سٕم تہٕ تار

○

(١٢٢)

کانہہ گژھن گو کشیخ شُم تہ نیچھ روزِنی
کانہہ گژھن گو آسُن شاری سارہ کرنیچلہ لیونی
کانہہ گژھن گو کنہہ ژتہ شرم روزُن
کانہہ گژھن گو گژا کھ وُچھنہ یانہ لاگن وونی

(١٢٣)

ژھین پیٹون چھُ دون ہنز جُدائی
ژھین پیٹون چھُ پیٹون بیٹون کانہہ
ژھین پیٹون چھُ وُنہ ردوشت رائی
ژھین پیٹون چھُ سمہ روستہ تامہ

(١٢٤)

مُتہ چھے لگۍ زاتہ　　اَندری اَندری وائی کاتہ
کھیتہ چھیتہ یاو پیرا تہ　　شتہ آسی تن پیٹن یاتہ
خوے ژھ ژاتہ زاتہ　　کیانہ راومکھ دوتہ راتہ

(١٢٥)

بے دیرس کُس دیہ دوفی دیر
نتے دیارس کُس دیہ ییم دیاہ
چھُنہ یتم تہ ییہ یُد سُہ رتم
ییہ چھُ نُش اَکہ شنز ونز ستمکار

(۱۱۸)

مالے چھےٚ زُن لبہٕ پیٹھہ یہ ستیمٔٹھ
مالے چھےٚ زُن یہ لوٗکٕ گونٛگٕٹ
ملے پیٚلہٕ ژھینہٕ لول پیٚلہٕ راوٕ
مَنشِش کیاہ باوِ چھہٕ سہ کُنہٕ وُٹھ

(۱۱۹)

دُشمی ستٔشر کتھ چھےٚ ژئے اٲدرِم ژراکھ
دُشمی ستٔشر کتھ چھےٚ ژئے وٲلیجہٕ ژراکھ
دُشمی ستٔشر کتھ چھےٚ ژٕ ریکہٕ رٕدٕس باکھ
دُشمی ہشٔر کتھ چھےٚ اَتھ وٕوٕدٕرِس پاکھ

(۱۲۰)

ٲژکتھ چھےٚ ننہٕ وٕوٕڈ کنہٕ ژرٕبجہٕ
ٲژکتھ چھےٚ ژیٚتٕر ژیٚترٕ شیشہٕ کھنجہٕ
ٲژکتھ چھےٚ زہوٕ زیٹھس زنگہٕ وجہٕ
ٲژکتھ چھےٚ گُنہٕ گراٮ٘ہٕ کُنہٕ ڈُبجہٕ

(۱۲۱)

گاٹٕل گوٚ سہ لیس کٔرٕ زٕچھیٚن پیٚچھہٕ پھیٖر
گاٹٕل گوٚ سہ لیس سوٕچہٕ کھاپہٕ ٹھٔر
گاٹٕل گوٚ سہ لیس خرچہٕ کم زیٚنہٕ ہر
گاٹٕل گوٚ سہ لیس لاگہٕ لڈٕ آستہٕ نشٔر

٥

(۱۳۲)

ژٕرُن واٹُن چھُ اَکھ بڈٕ کارٕی گٔری   ژٕرُن واٹُن چھُ تیتٕرُن گَنٕرک اَنٛدٕ
ژٕرُن واٹُن چھُ یہ تٕنٛہ حوذہٕ گٔری   ژٕرُن واٹُن چھُ مچہ تٕتٕرُس بوٕنٛدٕ
ژٕرُن واٹُن چھُ عارٕ لَس یہ گوہٕ گٔری   ژٕرُن واٹُن چھُ تاپٕرٕوِس تارٕ بنٛدٕ
ژٕرُن واٹُن چھُ کھاوُن پٕنٕنی ہمسری   دیُن پٕنٕہ دوٚکھ پٕنٕہ ہا پٕرٕنٛد بوٕنٛدٕ

(۱۳۳)

یِلہٕ بُجُر چھُ ہاوان پَنُن تَنبٕرہٕ   گوژُن پٕتہٕ گیُپُن چھُ گٕزھان گَنبٕر
نٕبٕرٕ چھُ لوسان اَنٛدٕرٕ چھُ سوران   وُچھ وُچھ تَنبٕرٕ پٕنٕنی سَنبٕر

(۱۳۴)

یُس بٕیوٚٹھ مَنٛنَس مَنٛز مہ دوٗر آسِتھ چھُپٕہ دوٗر
یُس پٕہ مَنَس پٕرٕوِے سُہ لَبٕہ آسِتھ پٕتہٕ چھُ دوٗر
پَرٕتہٕ پان ہٕیُوے زان لوٚش آسی تٕتَے یا بہٕ گوٗر
دِل بٕہ دِل چھُ آیِنہٕ مہ کرُن یہ چوٗر چوٗر

(۱۳۵)

ہتھ زٕنی ہٕکَن کٔنٕہ اَکھ ڈیرٕ دِتھ   اَما گَر گَرُ لَس ہٕکھ اَدٕل تہٕ وَدٕل
گٔرٕ گرُن چھُ ژٕاپٕن شٕشٕترٕ گَرٕ   زَنہٕ روٚس گٔرٕ چھُ ٹھٕٹھہٕ روٚس گَدٕل

(۱۳۶)

لوٗل چھُ پٕرٕدِتھ پٕتھٕر چھپٕس   کَھر کَھر گَرٕتھ دَپٕدَپٕ چھپٕس
جٕبٕس گَرٕ ایلہٕ مَتہٕ جٕبٕس گَر   گَرٕ گَرٕ چھپیٹھ ٹھٕپٕہ چھار چھپٕس

(۱۲۶)

نتُھ ترُن چھُہ زیوِس آسُن
نتُھ ترُن چھُہ ہمُن تہٕ شمُن
نتُھ ترُن چھُہ پاسُن دوین اتھ
نتُھ ترُن چھُہ ونُن لوٚنُن بٕ اتھ

(۱۲۷)

سُے جلیہِ لیس آسہ دار دوٚر
سُے پکہ لیس آسہ تار اوٚر
سُے تھکہ لیس آسہ بار زوٚر
سُے ژھوکہ لیس آسہ نار زوٚر

(۱۲۸)

ژھوٚٹ بیلہِ آسہ سوٚسار
کوتاہ کرِتس زارٕ پار
سوٚتہٕ دوگہ مُنہ کھار
مُلیہ پاوِتہٕ بٔنن کار

(۱۲۹)

سونتہٕ سُلہ مےٚ ہرُد ڈُوٚشُم
اڈٕ پھوٚلہ لوٚرن پوش چھیم
لُجم سِری لیس بہ گرِمہ تھچ زِھاے
گگرٕ ستیہ آیم گاشس کھزاے

(۱۳۰)

ہیوٚن تہٕ کینُہ چھُہ سِٹھا ہیوٚن
زان کرِ نی چھےٚ دیُن سِٹھا ووٚن
بوزِ نیےٚ سُند چھُہ اما مُشکل ہیوٚن
یہ کینھ وُنی آیہ ہیٚ اندرٕ اندرٕ یس
تھٲشس پُرہ شمس تہٕ بیٚیہ واتہٕ رس
لوسے آیہِ فالس تہٕ گیہ کاتھرٕ رس

(۱۳۱)

ہیٚلہ نیرُن چھُہ لرِ لرٕ نیرُن
ہیٚلہ نیرُن چھُہ بیٚنی تہٕ ووٚنُن نیرُن
ہیٚلہ نیرُن چھُہ نتس الماگیرُن
ہیٚلہ نیرُن چھُہ نیرُن کُنہ [illegible]
ہیٚلہ نیرُن چھُہ ہیوٚن [illegible]
[illegible]

(۱۴۴)

میان کتھ چھیے اکھ وتہ خرچ ٭ ننگہ، لوسہ ییلہ تہ ییس لگار

جان کتھ چھیے والوینس دوشونس ژھیدن ٭ گنڈہ منز گاش، تالیس لوبہ ششہ چار

(۱۴۵)

پوز گوں چھ زن یہ شتی دشتھ ٭ گرزان تہ کینہہ، تلان نہ شور

پوز گون چھ پر بالتس بری پہ وودے ٭ ترا وان چھ گاہ، پھیران یہ ژوپور

(۱۴۶)

ییژ کالی پوشتہ کرن چھ پڑ ھے گتا ٭ بیچہ یا آتھی آسان برگومت ہردپ پوش

کر ژھوپہ، کسے ہتھ ژپ ترو پراو اس ٭ ژھوپہ چھیے روپہ پیشر، گالہ گتھن پوش

(۱۴۷)

واکھ سیدی چھیے ییتھے و چھن تیتھے ونن ٭ ٭ ٭ ٭

واکھ سیدی چھیے نہاوُن لوت، توشیہ، درمتاو گٹ دیان

واکھ سیدی چھیے ڈلی تس ونتہ آو تھ پالہ ان ٭ ٭

واکھ سیدی چھیے کرن انو گرییہہ، دین تو وزیادان

(۱۴۸)

ییمی مہم ژول تمی گول بے ٭ ییمی سو کھ گول، تمی پول زیے

سو کھ چھ انت، دو کھ چھ آدی ٭ سو کھ دو کھ ژالن پالن لول لے

(۱۴۹)

زلو چھیے نہ ششتر اما ... رٹان ٭ پاپ چھینہ حن۔ اما چھ رٹان ٭

دو کھ چھینہ دود اما چھ کرٹان ٭ تم چھینہ لے، اما چھ وٹان

مانے چھیے نہ ژھاے اما چھیے نگرٹان ٭ دم چھ نہ بم، اما چھ پھٹان

ییلہ لبن رٹان، کو پاتھی ژمان ٭ نٹان نٹان۔ گٹان گرٹان، پھٹان پھٹان

---

۱ وندے۔ کھشن۔ ۲ پوشتہ د مبارک ۳ یوت۔ ینہ کال۔ ماضی۔ ۴ بوشتہ پرونھ

۵ ان چنز دلانق۔ ۶ ورتمان د آنہ کال۔ حال)۔ ۷ مہم۔ مشکل۔ ۸ ۔ زیے۔ جیت۔ زینن

(١٣٧)

تیر چھینہِ نیران کشتہ رٔوس
دےپ چھینہِ گیران نُشتہ رٔوس
رَتھ چھینہِ نیران کھشہ رٔوس
شۄنیہہ چھینہِ پھیران اُشہ رٔوس

(١٣٨)

ژوُن تی یہ ژرے وُنی چھے
اَپزِس نہ شاخ تہ پزِس ژباکھ
اما ونہ لیس آسہ ژھوٹ تہ موٹ
یتھینہ کاتھہ آکھ تتھ گیتھ لوٹ

(١٣٩)

گلپنا چھے منشس کیاہ پہ سور
چھےُ اَند وِبشواس اَمس گر گر
سور نہ دیس ژ ژرے کیاہ کر
وُلگن پھٹہ نہ لیس نہ زانہہ بر

(١٤٠)

لیس نہ کانسہ زانہہ اَتھ دار
تس چھُ اکھ وِشوت یہ سومہری سومہری
لیس نہ کانسہ اَنز پرشمسا کر
لیس شنک مہما سدا اَتھٹھا پر

(١٤١)

مرنہ بژونٹھ امالیس مر
کنتھ وبژھنتھ لیس نہ کنتھ کر
سہ یہیس کھر پالس نچر
لیشہ روز یہ سہ گر گر

(١٤٢)

لیس رٹہ بے زِ راوِ ما مان آدر
بے لاگ من چھ لوپش ہیُو لوٹ ہار
سہ کر نہ زانہہ اتر روز پرہیزگار
وُچھپس چھُ سوندر دِوان یہ پھکنی ابار

(١٤٣)

بیقل چھُ دپان سوٗ سے مےٗ زونم
گاٹل چھُ دپان کیتھہ نہ زونم
ژینان یہ کیتھہ، زانن چھُ دشوار
وونان چھ تمی سیتی کھتن موختہ ہار

١۔ صاخ = بنیاد، ٢۔ لوٹ = لالچ ٣۔ وُلگن = رکاوٹ۔ خلل۔

(۱۵۷)

یُژھ چھےٚ پٔنٕنۍ ، یُژھ چھےٚ دِیہِ پیٛنُز　　پیٛژھ ، یِژھ سٔتھ گوٚرِ چھُ سوٗلادار
دٕرٕڈ باو سپُد کرٕ ژاٗنتھ واسنایہ　　تیٚلہٕ اَدٕ آسہٕ سٔمہٕ سوٗنتھ تار

(۱۵۸)

دِل چھُ وٕلٕشال ، کٔتھ چھےٚ بٕجال　　دِل چھُ ووٚنٹ ، کٔتھ راوِ چال
دِلٕن دور چوٗنٹھ ، لول آو بٕروٗنٹھ　　زٕن وٕع لٕنجہ کھوٗنٹ وٕلان چھےٚ بال

(۱۵۹)

لبکھ ووہُو ژارٕنہٕ کھوٗنہٕ کوٚل زوٗر آسُن جان
تٔھنٕپہ ٹھوس دِنہٕ کھوٗنہٕ لوٗنٕگ لیٛوٗرٕ آسُن جان
سٔمسار چھُ ژھٔل کٔپٹ ، ہیٛر لوٗبٕنہٕ کٕنےٚ ولِہار
بٔدھوٗرٕتھ دِلہٕ کھوٗنہٕ بٔدھوٗرٕتھ ہٕتہٕ آسُن جان

(۱۶۰)

دیٛژار چھُ زٕلوٗس ٹٕزٕی پاٗٹھی بٕلوان　　بےٚ اَنت شٕکھتی تہٕ چھُ وٕکھتی تھاوان
سٔتھ دیٛژارٕ وٕہرٕ گاہ بٔنوٗ سٔتیہ وان　　اُتھ چھُ مکرٕ ، ہُوت ، ژٕرِتھ شٔیطان

(۱۶۱)

کِفایَت شعار گوٚ سُہٕ یُس کِفالَت ژالہٕ　　کٔمیٛیہ چھیٛیہ ۔ لوٗت ، لوٗشیہ وٕرتان پالہٕ
لوٗزٕتھ سُوٗ چھِتھ یہِ سیٛوٗن ووگٕن وٕتراوِ　　پانٕسی پانٕسہٕ لوٗو لاو پٕنٕنۍ غوٗر ژٕ گالہٕ

(۱۶۲)

پٔوز ژہٕ ہیٛتس روٗزٕن گوٚکٕن دِتھ لوٗزٕن　　ییٚکھ چھےٚ سٔمرٕن لیوٗہےٚ چھُ یٔنٕنکٕ امان
بیٛیہ سٔند دوکھ زان یہِ پٔنٕنہٕ وٕانجہ تیٛو سٔنگل　　لیوٗہےٚ پٔتھ گٔیان دٕیان چھکھ پٕلسان

(۱۶۳)

دُچھ کوٗتاہ چھُ جیٛوٗن یہِ شکھیپ　　کوٗتاہ چھُ وٕکھتی وِشٕواس نٔبر آدر
زانٕتھ تہٕ اٗنٕتھ یہِ کٔتھ چھُ زٕلیٛتھ　　ژٕرمان آمہٕ پٔنٕنہٕ سوٗدرس ناو تارہٕ

---

۱ بٕلوان = طاقتور . ۲ وٕکھتی = الیان ۳ سٔتیہ وان = ٹیرِن ۔ ۴ بےٚ حد . ۵ جیٛوٗن = زندگی .
۶ . شکھیپ = مختصر . ۷ وِشٕواس = یژھ ۸ نٔبر آدر = بےٚ عزتی . ۹ زٕلیٛتھ = جاندار .

(١٥٠)

کھٹی کھٹو مےٚ مالہِ پان کھوٚژم
ہان گیم تہٕ مےٚ وان ووٚژم

زان گرُم تس رو زنا زان ✤
کھٹان عمُ آسیتھ روٚدُم اڈوٚوتھ بان

(١٥١)

اُنٛدری آلیس تہٕ نیٚیری گٔییس
دالیس ہٲیٚیس تہٕ مالیس نیٚیس

پالیس ہٲیٚیس تہٕ زالیس کیٛاہ
دالیس کیٛاہ تہٕ لالیس کیٛاہ

(١٥٢)

رُت رووٕ نہٕ اَسہِ زون رُت کیٛاہ گو
مرُتھ چھُ مرتبہٕ تہٕ زِنٛدس بیہ ہیٛوٚ دِرنہٕ

نٲری ہیٛتھ کھوٚت سہ آہلاب زون ہیٚکیٛاہ گو
دزِتھ تیٚراتھ دچھ وٲراتھ زون وپ کیٛاہ گو

(١٥٣)

نیٛس نہٕ لوٚت ہیٚیہ پالیس
سہ لبوٕڈ پُلنس سیٚیشن پاژی

زآنتھ نہٕ روزنہ اَتھ لور ✤
دُرناوِ، وولساوِ پاپ ژھولپر

(١٥٤)

لبس راد نیرآنش لنس آدگاش
وگٔژن دِنتہٕ کنھا، اَتھ نہٕ ولتہار

سوٚے زیٚنہٕ ژوٚر ہیٚمی نژا داش
منڈکھ نم ژُرم چھپےٚ نشابش

(١٥٥)

ہٕرِن بہٕ یا پآری مہ بن
سہِ کر پان سرداریے ژِن
بن بن بن، بن تہٕ کیٛشژھا

زآڈی اے چھکھ تہٕ خاری مہ بن
آرآری ژنین، ہتی یآری مہ بن
دِلہ دآری بن، ودولبآری مہ بن

(١٥٦)

دِل بہٕ دِل چھُ یہ آیینہ
مچھ ہیمیہ آلنس نظر رُٹ ژھاے

ہیٚنٛز مےٚ وچھکھ، تیٚنتھ بہٕ وچھے
ژھینی دوون ماے کیٛتھ بہٕ وچھے

---

١ ہیٛوٚ دِرنہٕ = ٹکہ دول۔ ٹھوچہٕ۔ ٢ وپ = وپہ کھس ہتو ژِن۔ ٣ دِنتہٕ کنھا = ریوائیتی کتھ۔

(۱۷۱)

بُلبُچک چھُ پتہ وزاو گُل   وۄ ٹلان چھُ لیش جاپہ جاپہ ؎
بَبلہ چھُ لشر کرِتھ اُکھ سٹر   ہوان چھُ ہزر ژلان ژھایہ ژھایہ

(۱۷۲)

جان نیم[1] چھپہ پتس یہ وۄتھ پتھ ژھوٹراوان

کیاہ رُت سٹرِ پنہ تہ یہ آسہ پہ جان ؎

نیم چھ نیم، پرتہ ہتہ نیایہ شتھ پرپور

تھاوِتھ انیایے دور، رۄتپاری یم زپوس آچھ کران

(۱۷۳)

پٹرہ چھے ڈکھ پٹرہ چھے لوٗرن   پٹرہ پٹرہ دورن چھ وۄنڈ کوٗرن
لوٗدمت سم سوٗکتہ ہتہ لوٗرنا   سوٗمبرتھ ساوِتھ ڈوِتھ تیوٗ زوٗرن

(۱۷۴)

اُستر تہ شَستر چھپہ زبان مَن   اُستر چھ بے ہیت[2] گران یم دمَن
لولس تہ مایہ چھُ یہ مَن آوِہن   لول چھُ سنگہیت ماے چھے اتھہ کرن

(۱۷۵)

ہیتہ بُڈس آسہ اومان تہ وۄ ڈال   تتہ کیاہ ہیچھ جوان تنگ خیال
بجُر چھُ تجرُ بہ مہ کر ژر اُکھی   لوٗ ہے چھُ جواب لیس اوس سوال

(۱۷۶)

جاہل چھُ وۄ لہرش ژلان تہ وۄلام انان

تُلی تُلی تتان، تتی تتی ژمان، نوتہ نہ ہان

گاٹل چھُ دمان، زاشہ نہ خمان نہ ژمان

دمن لبتہ دمان ڈمی ڈمی دنان تُھنگ ژران

[1] نیم ؛ نیم - انصاف [2] بے ہیت ؛ خونریزے - کھوژناون -

(۱۶۴)

میٚتر چھُ لال، میٚتر چھُ جواہر   گٔہ ژۄرادان مٕہمہ وِزِ گٔژھتھ حاضر
میٚتر چھُ سیٚزِ بوج ڈِنگ ماہر   یوان الٔتہ ولٕنہ ہیتھُو سے باطن ظاہر

(۱۶۵)

رٕتس لۄ رشتہ سُند ژوک مۄدُر ژالُن   چھُ کٹھیٚن تہ شٔنگن اَماہان
گرٕڑو پہ سٔنٕز ضیافتژ اسہِ خوش یوان   اَما لوکہ نیندِ یا، آنادر چھُ مُلی ہیوان

(۱۶۶)

ژٕکھ چھیٚ نارکی پاٹھی ہوادِنہِ ووہان   اَما ژھۄ پہ ژھۄ پہ چھُ یہ پانے ہان
ژٕکھ مہ کھار تہ گرٕڑد مہ کرٕ   گرٕڑد چھُ ہیٚنک چنڈال یہ نشٹ کران

(۱۶۷)

گیان چھُ سٔتھ ژھتھ آنندُک وِستار   گیان چھُ درشمان، دون زَنمن تار
گیانک پرکاش ژٕنمہ ژٕنمہ دوان وِستار   تمہٕ ژٕنمک ہیمہ ژٕنمہ بنان آکارٕ

(۱۶۸)

یہ نہ ہیکہ ژٕ نہ مہ کرٕ   ژۄاوُن اَڈلیوک چھُپنہ گژھان جان
اَڈلیوک چھُ اَڈ پھۄل چھوپان   کنہٕ کنہٕ وولہرٕش وِزِ وِزِ امان

(۱۶۹)

یوان چھُ دمادم   گژھان چھُ قدم قدم
کیاہ مشم کیاہ نشم   اتھ کُس کرٕ سمم

(۱۷۰)

کنہٕ کنہٕ چھم کرٕ تو یہ وچھتم   رٕو ژمت چھُ ژھیرک دامن میٚ کُس غم
سبزرس سیتھو دتار ہُرُک لوت بار   اپزِ لنتہ نارٕ کیاہ کرٕ گم

---

۱ گرٕدر = بد۔ بد کردار۔ ۲ نیٚندیا = غائبہ۔ اَدگون ونی۔ لوکہ تہ چینی کرٕنی۔
۳ آنندُک وِستار = آرامک خیال ۴ درشمان = نوٚن۔ ۵ آکار = صورتہ شکل۔

(١٨٢)

ژٕ لوٗت چھُ بُرتھ کرا مانو تہٕ آشرٕ وستھ
اَچھ پھیرِ پھیرِ وچھان ژاران یِم صبر سان
کرُسا ہتو تکھش[1]، ییٚہ اَسہِ لوٚد دِلاس
کرٛو یہِ نوٚن ژرٛوٚن ستِنس اَستِنس

(١٨٣)

وٕہلواس[2] چھُ آہار، پوٚتر[3] اُنتی[4] ہُند
وٕہلواس چھُ نیورتی دِوان آتم شُودی[5]
وٕہلواس چھُ ابیاس[6]، ناناپرکار شِکھیا[7]
اَنان اَبتو[8]، کران یم ہیز رچھان لودی

(١٨٤)

پوٚتر تا چھُ شرٛوژ چیتر تہٕ شو دیدیا
یِتھ پہٕ کانہہ چھیٛد نہٕ کانہہ سیما[9]
پوٚتر تا چھِے مالوگون[10] تہٕ سنچ پرٛتِما[11]
یِتھ پہٕ کانہہ کوٗل وَنش[12] تہٕ ولیشٹا[13]

---

١ تکھش = تیکھشن (ہ) = تیز۔ ٢ وٕہلواس = فاقہ کشون۔ لوز دریغ۔
٣ پوٚتر = شرٛوژ۔ پاک۔ ٤ اُنتی = ترقی۔ ٥ آتم شُودی = روٗحٲنی پاکیزگی۔
٦ ابیاس = عمل۔ عادت۔ ٧ شِکھیا = سبق۔ ٨ اَبتو = ہنہ۔
٩ سیما = حد۔ ١٠ مالوگون ۔ الٰہی وصف۔ ١١ پرٛتِما = موٗرت۔
١٢ کوٗل وَنش = خاندان بڈر۔ ١٣ ولیشٹا = اہمیت۔

(۱۷۷)

کَتھ کرٕ ژٕ سو نٕچھ آسہٕ گو بیٖر ✿ کَتھ چھُنہٕ کینٛہہ گژھن ہُند شُمار

کَتھے چھے تارٲن، کَتھے چھے مارٲن کَتھے چھے یارٲن دوٚن ہُند قرار

(۱۷۸)

سُے چھُ سیدٕ سیٚمی دٕ تْرٕ وٕر سیٚلوٚد لوٚب ہُہ ترٲوُن لیٚس رٕدٕ دیوٚد

وُچھی وُچھِ مہ کھٔس ژٕ گلہِ تتھرِن دٕ ژٕ ہیٚتھ سوٚمبراو یُدہِ س ہِتھ لوٚد

(۱۷۹)

مَنگو توٚہی تی یہٕ توٚہہٕ میلہٕ ژھانڈِوُن توٚہی سُے لیٚس توٚہہٕ سیٚکھ

پیرٕ ہار کرُو تِس لیٚش یہٕ لوٚبِ زٕ پیہے چھے ساد ناتا، دوٚ پانتا لیوٚ سہٕ رٕزٕ

(۱۸۰)

مَنَن[1] مہ کرٕ ژٕ زٕ ژٕ کیٚشاہ کرٕ کِھ ✿ ✿ ✿ ✿

مَنَن کرٕ ژٕ ژٕ زٕ ژٕ ییٚ کیٚشاہ چھے کرُن ✿ ✿ ✿

کرٕ توٚتہٕ پانکھ تہٕ دٕ آدٕر اَتھ کرٕ توٚ لیٚس ✿

سَتھے دٔرن ہَتھے سوٚرن زٕ ییٚ مَنَس چھُ پیرُن

(۱۸۱)

سَنتوش آسُن گوٚتہٕ سَتھ[2] صبر روٚزُن

اَکلٕ آسُن چھُ سَتھ باس وسیٖرٕ روٚزُن

سَنتوش چھُ تکھ والنی یم پینیٖ رِن

تمُن مَن شانت تہٕ نیٖر ونگھ روٚزُن

[1] مَنُن = دٕ ترٲن مَنس مشرٲونُن [2] سَتھ = قایم روٚزُن [3] کرٕ توٚتہٕ = فرض پٔرُن

(۱۹۱)

مأنٛج مأنٛج چھُ نأیان ، گگہ ترٛاوان لال
وۄتلان چھُ زلو تلتھ گشٹ ییٚژ کال
ستنس چھیٚ پرکھیا ، استس کیتھ سوال
اوِسے چھُ وۄ سمت ژوک موٚدُر ژال

(۱۹۲)

سیٚمی ترٛاو یہ شوہرتھ لٔس کُس غم
لٔش چھیٚ گٔش آنان کیتھ ستم
مان ، ڈیان ، پرٛاتشٹھا چھ بڑراوان لکھ بات
گنٛراوان ذات پات تہٕ روزان چم خم

(۱۹۳)

زوٗ چھُ پوش ، مأرِ چھےٚ رس
روزِ یہ تشرٛتھ دار تھوٚژ حِس
دِوان مُشکِ عنبر چھیٚ شُک سگ
چپو لیتھ پھأ شِپلتھ یہ کُس ہیٚس لس

(۱۹۴)

ڈرہ مہ کھار ڈیکس ژکھ کری ژکہ خارہ
أسُن چھیٚ لُسن لٔبن دِوان ڈٔہن کتھ ولستار

٥

---

۱ پرکھیا = امتحان ۔ پرکھ ۔ ۲ لٔش = شوہرتھ ۔ ۳ مان ۔ بزرتھ ، ۴ ڈیان ۔ تصور ، خیال ، سمرن ۔ ۵ پرٛاتشٹھا = شوہرتھ ، بجر ۔ ۶ لکھہ بات ۔ پوکھرتھ

(۱۸۵) وٕژُن :-

نیٖم اَنوسار پَکھو   کَرَم بوٗد تھاوِو
پرٛاوِو تۄہی سوا سَتھ   جیٖون الیشوٗری ٹیٚو

وٕژُن :-

(۱۸۶)

شوٗدتا نَبر مُلتا، آدرٕ چھُ زُنہٕ سُنٛد مالَن
دیا سَتھ - نیٚشکپٹ چھُ زُلَس پوٗزگیان

وٕژُن :-

(۱۸۷)

لول چھُ پارٕد تھٕر تھٕر چھیس   کھٕر کھٕر گرٕھتھ درٕ در چھیس
جیس کرٕ لولہٕ مَتہٕ جیس کرٕ   گرٕ گرٕ پھیرِتھ لیے زٕرٕ چھیس

وٕژُن :-

(۱۸۸)

یی چھُ بیٚیالس مَنٛز گُھٹتھ   تی چھُ گُلس مَنٛز وُٹھتھ
ژھنٛڈِتھ کرٕہالیس مَنٛدِتھ آو   تَس کیاہ رٕٹتھِ کیاہ ژھٕٹتھ

(۱۸۹)

کوتاہ تنگ نظرٕ تہٕ بیقل چھُ سُہ مَنُش
یَس گُمنٛڈ روزتہٕ پننِس زانِنَس پیٹھ
چھُپیہ لوٗزِمُت زاہتھ مَنُش چھُ سَمپوٗرن
چھُنا اَپُز گورُو یہٕ تَس ماننَس پیٹھ

(۱۹۰)

گوٗن بیٚیلہٕ سَنمُکھ پانے چھُ لوان
سارِی چھِ کران اَد جے جے کار
پرِپچھ پرٛاوِتھ اَسی سِہ کُن کران
دۄرزن مٕشراوان دۄرگونگ آکار

۱۔ گورُو، ۲۔ ...، ۳۔ پرپچھ = زانِ پچھان، ۴۔ دۄرزن = ناکارٕ، بدالسان۔ ۵۔ دۄرگونگ ...

"پرشوتم"

پرماتما

(١٩٥)

دوٗر گوٗن چھہ لٔشران، سو گوٗن چھہ زوتان
گوٗن چھہُ پرٔنیچے، گوٗن چھےٚ زان ہے
گوٗن چھہُ آدار، گوٗن چھہُ آکاس
گوٗن چھہُ مان، گوٗن چھہُ پرٔیمان

-o-

(١)

رِچھ چھُ ہَنشَس اَکھ خوشیوٗنی آش
مَن چھُ سوٚندَر تہٕ نوٚن چھُ گاش
گژھہ یہِ لیٚن تِہٕ اَندرِی تَس بھگوانس
سوٚرِ زُن چھُ سوٗرِے کیٛاہ ہتراتھ کیٛاہ آکاش

(٢)

ہُتھی پھیرِ مہٕ بَن یہِ چھےٚ لوٚڈ اَو گوٚن تہٕ
ژوٚر تُل مہٕ روز، کرِنے گرُزاتھ سیٛوٚن[١]
تَل سپِھٕ مہٕ تھاو، وَن کَر سوٗرِے نوٚن
سَتھ چھُ سدا شو نِرمُل ہشیٛل پییہ پروٚن

(٣)

دوٚمے ژیٚونُم تہٕ نِراکار[٢] ساکار[٣] وُچھُم
نِکھتی پرٛاوُم تہٕ نہیٚوُم یہِ اَنوٗراگ[٤]
تَتھ زَیچہ مُچھُم مےٚ زاگ[٥] ژٹِم
سہٕ کُس بہٕ کُس یہِ چھِہ مَنٛج لاگ

○

١۔ سیٛوٚن۔ سیٛوٚد تہٕ زیاد شرلیف۔ ٢۔ نِراکار۔ لیٚس نہٕ کانٛہہ شکل آسہِ (بھگوان)۔ ٣۔ ساکار۔ لیٚس کانٛہہ آکار (شکل) آسہِ۔ ٤۔ اَنوٗراگ۔ متوٗ نیتہٕ۔ ٥۔ زاگ۔ ماشُوٕ مکل۔

(٨)

سبے چھُ پوٗرٕ گٔژھان مآج
بٔنہٕ ہیٚنہٕ جےٚ مۄنٛگُم پھگوانَس
یان چھُنم پیٚلہ أمُر ڈیٛری پآج
زان گٔیم سٕے پنٕنِس یانَس

(٩)

شکھتی ہیٚنہِ آدارَس سیٚٹھا چھہٕ أسی یان زانان
پرٛچھِتہٕ زانان، پرٛچھٕ زانان أسہٕ کوٚر کیٛاہ
بٔتہٕ لیٚلَس شُمر چھیٚنہٕ وُچھنے کانٛہہ أکھ ژانان
سیٚٹھے چھہٕ زانان، أما بہٕ دُرچھا وُگرٕ چھا

(١٠)

کاہ کاہ کرٛان کہہ لُٹہٕ سےٚ گوٗرم
أتھہٕ سےٚ دوٗرم چھُپہٕ کانٛہہ نوو
دِہس داہ دِتھ یہ من سےٚ موٗرم
کٔس پیٚتہٕ ہوٗرم کتھ کیٛاہ ہوو

(١١)

بہٕ چھُ آہتالیش چھُ ڈیٚہ بتہٕ نواس
ہتھ بہٕ سترٕ وُژ شٹرو ن روزِ تسُند یاس
ژھیٚڑراو ہٕنہٕ پرٕکرتھ ژٕ سےٚ یژ ہیٚتھی یہٕ لوٗد
گٔنی أنٛدکار۔ منشی سمرٕن تہٕ تنی ڈیٚہ ڈاس

-٥-

(۴)

داکھ وۆنم، وُژن وۆنم ، توتا[1] گرُم
نژُن، پھیرُن، گنڈُن، ڈروکُن سۆزُم سۆرُم
گبُون، رُون ، وُدُن ، ہیُن وونلاس دۆرُم
یہ کیٚنہہ گورُم ژے ڈیچھ گورُم

(۵)

سنتوشٹ[2] چھُ سوکھ پالان
اسنتوشٹ[3] چھُ سوکھ گالان
شُکرانہ کرُ دُلیس کُن
لُیس آسی چھ ژالان

(۶)

لۓ مے کرُمت تیٚنڈِس اتھہ پیالُس
مے بہٕ چاوُنس گیٚیم زانی زاف سے
کیاہ شان بہٕ ہاوِ ووتی بھگوانُس[4]
سیٚمی دیُت پانۓ اِنسانس زلوادان[5]

(۷)

لَلہٕ ہندی آٹھی مے مالہٕ یاں کھوٚڑُم
ژوٗ پہر ژھوپہ پٔتی ژھوٚڑُم انٛدرُم گاش
نُمان آریوش بنٛہہ مے کُنس کُنے دوٚرُسُم
ہیرز کاکینہٕ گیہانہ سیٚتی آم لبوہ پرکاش

[1] توتا = بھگوانسنز تاریف۔ [2] سنتوشٹ = خوش [3] اسنتوشٹ = ناخوش۔ [4] ... [5] زلوادان = نعم زندگی۔

(۱۵)

دوہ ہیٚلہ پھیران تہٕ کٔنتہٕ روزِ لے
گرٕ مٔنز آسہٕ ہٕر کا ژٕہہ حاتم طلے
یہٕ دِیہ تہٕ دِیہٕ، سہٕ دِیہٕ دَسے
اَکی سٔنٛد غِذا چھےٚ بییٚ سٕنٛز قٕے

(۱۶)

آتما، پرماتما بیٚیہٕ پرٛکرٕتی
چھہٕ ترٛنوَے سٔنٛتک آکار
مایا چھےٚ وِہی، تہٕ ہو روٗچی
گرٛان مٔنٛتشٕس زیرِ بار

(۱۷)

دوہ کھ منٛے وُچھُم طٔبیٚس
غمہٕ منٛے آو بٔیٚس
مَن منٛے گوم لٔیٚس
بہٕ کیاہ ہٕشکہٕ دٔیٚس

(۱۸)

کمَن گرِدایَن بہٕ پھیرِس وسِیے
کمَن سوٚہنٛش منٛے کوٚر فاش
کمَن کمَن اول اشکَن وسِیے
دُمَن دُمَن منٛے روٗزم آتش

(۱۲)

سَشَٹھ مہ روز تحقیٖ گُڑھکھ دَرمہ بڑشٹ
ناستتبک مہ بَن، دَرَم لَشٹ دیٖ کُشٹ
دَرے چھُ نوٗن سَرو ڈیاپک سروسرلیشٹ
گرُٹھ ژِلیٖن دپن دُیالو روزیٖ تو شٹ

(۱۳)

کُل مئے کُرم تہ کلا و چھم
بُل سئے پڑو وُم گنیس یہ ٹیلوان
گُل چھپے لُلت کُل چھپے شِلپ
گُل چھپے ژُصل کُل چھپے بھگوان

(۱۴)

لوگ اُثری نا شولہ وُن ژھٹہ نا یہہ آستھ پونی
پاتنژن تھتوَن اَتھواس ہیتوٗل، آکاش پاتال گو کولہ وونی
دُزی دُزی یہ سوُرے بَرماٹڈ گوفتی فان ؏ ؏ ؏
لیٖج لُتش ژوَن ولکارن نوَن دڈا و تمثہ لیون ؏

لہ - دَر بہ بڑشٹ = دَرم تڑاوُن - ادرش بَنَتھ - سے ناستتبک = لیٖینہ دیٖیا لاپتہ نیس ھشکیہ آسہ - سے سروڈیاپک = ساری منز ڈیاپتھ - سے سرو شرشٹ = سارِوے کھوتہ تھود - [illegible]

(۲۲)

آتچہ ستوٗر وٗلپس ڈیشٹھم ستیٹھا رنگ
دہرہ رنگہ کوٗر منس بلہ ونڈ کنٹے رنگ
مُن بود گاڑم تہ پڑنہ لیوم پرکاش
وولنیوم اٹہ یم کھا رنگ تہ روٗ ٹھم شنگ

(۲۳)

پیکہ پیٹھ وچھم ، پھیوک مالہ ڈوٗلم
پھیکہ پھیکہ پھیرم تہ رٹنم تال
تال رٹنہ تالہ وو ہتم بنیوم اوٗمر کاہ
گنجم زانہ وونپچ ، یالہ زینم ہال

(۲۴)

ستیاہ رنگ گوم ییلہ بیہ رنگس
بیہ رنگس لوگم اڈیہ پنن یان
رنگہ رنگہ پھیرس بہ پڑتہ رنگس
ہنگہ ستے پراوم امہ ہنگہ زان
وان نیتم تہ ستے پھالہ پھولم
اتھ ستے بیٹھو ہم ہو رکتہ یہ گلستان
وانہ میٹھانے اتھ یہ زانہ چانے
تتہ کنہ رووٗدم بہ ستوٗ نہ یہ لوٗلہ پران

○

(۱۹)

ہٮ۪تھی خصلتہٕ پٲٹھۍ گژھِ، ہیُوٚے آکارٕ ہ گژھِ
ہیُوٚے نصیب نہٕ گژھِ، ہیُوٚے ولہٕ بار نہٕ گژھِ
ہشُر ژھانڈکھ، عقل مانڈکھ، ژٕ یہٕ ژھانڈکھ گناہ
نہٕ سُہ ساکار گژھِ، نہٕ سُہ نِراکار گژھِ

(۲۰)

کٔنہہ کٔرِم تہٕ گوڈنی میٚے وِتروُرم[۱]
ژھہ یہٕ کٔرِم تہٕ ہورُم نہٕ کیہہ
وٕنہٕ دِنہٕ دلِشہٕ کال[۲] یہٕ زونم
مونم گژھِ سٕتھ، دوُرم نہٕ کیہہ

(۲۱)

شانتہٕ[۳] روزکھ تہٕ شانت آسکھ
کاسکھ اُویشواس[۴] تہٕ باسکھ سٔتھ
سٔتھ چھُے آگرُ، لبہٕ دِ شرارکھ[۵]
اَد آتم سۄرُوپس[۶] چھِیے پرمہٕ گتھ

٥

---

۱ وِتروُرم = وِتراوُرم - سوچھ کوُرم ۲ = دلِشہٕ کال - حلک مقام بیٹیہ وق - مطلب یمن دوشوٕنی سندٕ تولُق زونم ۳ = شانت = سکونی منز - سو ژھیہ - با فراغتھ ۴ اُویشواس = نا یقینی ۵ یترِ وِمیگی ۶ = آتم سۄرُوپ = پننِس ژِکچ - موراٹھ - ۷ ، پرمہٕ گتھ - مقربی -

(٢٨)

بُتھہ دُرا وہیلہ تہٕ ہیوٚت اَسہٕ کھیوٚنیے
رُوٚدُنیے وُٚنیے وو نی ژٕ دوٚن دِلَس
اَنٛوٚ گرٛیٚتھہ تَسُندہ چھُ ییٚتہٕ سٕتھا یہ نوٚنیے
ییٚوٚن بیٚوٚنیے اَنا یہٕ لیَس گرٛنٛدھہٕ تَس
مایا یہ ہُنٛدہ زال چھُ ستھا یہٕ گوٚنیے
کھیٚنہٕ کھیٚنہٕ توٚنیے اَتھ گُس تھاوِہ عیٚس
کُن چھُ کیٚوَل تہٕ دوٚن گوَ کُنیے
شرٛیٚتھہ پھیوٚر ہیٚتہٕ ہیٚتہٕ لوَس چھُرٕس

(٢٩)

یہٕ کیٚتھہ ہیٚے وٚدن چھُ گو سماتھ
وٕچھِم سہٕ کُنے نُنیم ذاتھ
سَنھ چھُ آدی ہتہٕ چھُ اَنٛدہ
نہٕ یٔتھ تٕکھیٚتر نہٕ یٔتھ ساتھ

(٣٠)

یُس نہٕ کرٕ ما پہٕ پَتُ دو یاسے
تَس چھےٚ پکرِتھ دَیہٕ سٕنٛزٕ رٕحاے
دُے چھُ دِوان تَس پنٛژِ یاسے
لُس کرٕ تَس جگرَس مَنٛز جاے

٥

١۔ اَنٛوٚ گرٛیٚتھہ = حیٚہر یا فی۔ کرتھ =

(۲۵)

مَٹہ کَس کھَسہِ لُٹِس ژالہِ بار
سُے چھُ سأمی سُے چھُ تار
سُے چھُ آدی[1] تہٕ اَنٛدِ ولو ہار
سُے چھُ سُم سوٚنٛتھ سُے شُم سار
نُم تَس پادَن کَرتَس پرنام[2]
گوڈٕ دِس لولہٕ اَشنہِ چھُے ٹھوکرُدار

(۲۶)

دوہ گوم لوستاں لوکہٕ ہیٛندِ تھانہٕ
دَچھ کھبیٛیہِ پھرِ دلو یہِ سپنے دَہانہٕ
ہأنٛز گوٚ ہأنٛژے ، ناو چھُے بہانہٕ
تار دِیہٕ وائیٚو تار دِیہِ پانہٕ ؟

(۲۷)

ژوٚرانٛدِ ژوٚرو چھم گِنِم ژوٚن ہٕنٛز گانٛگل
ترِہیٛیہِ رفپہٕ ترٛکالہٕ دَرشُن ڈیٚوٗتھم گَنیٛم کل
دون شُد دوہ یتہٕ باو[3] سے پرٛکھٹِوم لیہ دِژھل
کُنُے چھُ پھول سَنہٕ ناو تہٕ سُتنگ پھل

---

[1] آدی = گوڈٕ ، شورُو ، [2] ٹھوکرُدار = مَندر ، یتہٕ ٹھوکر آسہٕ تھے دار
[3] دوہ یتہٕ باو = بون تہٕ بیٛنِہ ۔ [4] لیہ دِژھل عقلہٕ تہٕ عقلہٕ ہنٛز شیطانی ۔

(۳۱)

دُلیس جاے چھےٚ چھِون میٛون مَن
مَن چھُ صاف دَے چھُ پٔرسَن
مَن روٗدنا پاک دَیَن ترٛووٗ مسکَن
ہُبجہٕ آیہٕ بایا موٗکھ بجَن کیپرتَن

(۳۲)

— (وَنٔرُن) —

چھُس پٔترہ تہٕ بییہٕ سٔہ پانے
چھُس دٔشِن تہٕ دِییہٕ شٔہ پانے
چھُنہٕ دور چھُ لٔسَن پٔتہٕ پٔتہٕ دوٗرن
چھُ جایہٕ جایہٕ بٔنیہٕ سٔہ پانے
٥

(اللہ)